叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 磨坊里的两个男人(two Men On A Mill) 000001

2. 磨坊里的两个男人(two Men On A Mill) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

磨坊里的两个男人(Two men on a mill)
第1/2页

[-]	[nəʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

['lɑːdʒə(r)]	['vɜːʃ(ə)nz]	[ɒv; əv]	[məʊst]	[ɪˌlʌs'treʃən]	[meɪ]	[biː; bi]	[siːn]	[baɪ]	[raɪt]	-	['klɪkɪŋ]	[ðem; ðəm]
Larger	**versions**	**of**	**most**	**illustrations**	**may**	**be**	**seen**	**by**	**right**	**-**	**clicking**	**them**
更大的	版本	的	最多	插图	可能	是	已见	经过	正确的	-	点击	他们

[ænd; ənd]	[sɪ'lektɪŋ]	[æn; ən]	['ɒpʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[vjuː]	[ðem; ðəm]	['seprətli]	,
and	**selecting**	**an**	**option**	**to**	**view**	**them**	**separately**	**,**
和	选择	一个	选项	到	看法	他们	分别地	,

大多数插图的放大版本可以通过右键单击并选择单独查看选项来查看。

[ɔː(r)]	[baɪ]	['dʌb(ə)l]	-	['tæpɪŋ]	[ænd; ənd]	/	[ɔː(r)]	['stretʃɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
or	**by**	**double**	**-**	**tapping**	**and**	**/**	**or**	**stretching**	**them**	**.**
或者	经过	双倍的	-	窃听	和	/	或者	伸展	他们	.

或者通过双击和/或拉伸它们。

[ə'dɪʃən(ə)l]	[nəʊts]	[wɪl]	[biː; bi]	[faʊnd]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['iːbuk]	.
Additional	**notes**	**will**	**be**	**found**	**near**	**the**	**end**	**of**	**this**	**ebook**	**.**
额外的	笔记	将要	是	成立	靠近	这	结尾	的	这	电子书	.

本书末尾附近附有补充说明。

[tuː]	[men]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[mɪl]
TWO	**MEN**	**ON**	**A**	**MILL**
二	男士	在	一个	磨

磨坊里的两个人

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]
The	**Story**	**Of**
这	故事	的

故事

[ðə; ði]	[ˌrestə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['bækstərz]	[mɪl]
THE	**RESTORATION**	**OF**	**BAXTER'S**	**MILL**
这	恢复	的	巴克斯特	磨

巴克斯特磨坊的修复

[ðə; ði]	['bækstə(r)]	[bɔɪz]	[ðeɪ]	[bɪlt]	[ə; eɪ]	[mɪl]	,
The	**Baxter**	**boys**	**they**	**built**	**a**	**mill**	**,**
这	巴克斯特	男孩们	他们	建造	一个	磨	,

巴克斯特家的男孩们建了一座磨坊，

['sʌmtaɪmz]	[ˌaɪ 'tiː][ræn]	—
Sometimes	**it**	**ran**	**—**
有时	它	跑	—

有时它会运行——

['sʌmtaɪmz]	[stʊd]	[stɪl]	.
Sometimes	**stood**	**still**	**.**
有时	站立	仍然	.

有时静止不动。

[bʌt; bət]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː][ræn]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[nəʊ]	[nɔɪz]	,
But	**when**	**it**	**ran**	**,**	**it**	**made**	**no**	**noise**	**,**
但	什么时候	它	跑	,	它	制成	不	噪音	,

但它运转时却没有发出任何声音。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [twɒz] [bɪlt] [baɪ]['bækstərz] [bɔɪz] .

Because	'	twas	built	by	Baxter's	boys	.
因为	-	那是	建造	经过	巴克斯特	男孩们	.

因为它是巴克斯特的手下建造的。

[baɪ]

By
经过

经过

[ə; eɪ] . ['hærəld] CASTONGUAY1962

A	.	HAROLD	CASTONGUAY1962
一个	.	哈罗德	CASTONGUAY1962

A. 哈罗德·卡斯通圭 1962

['kɒpiraɪt] -

Copyright	1962
版权	-

版权所有 1962 年

[baɪ]

by
经过

经过

[ə; eɪ] . ['hærəld] [ˌkæstɔ:n'geɪ]

A	.	Harold	Castonguay
一个	.	哈罗德	卡斯通圭

A. 哈罗德·卡斯通圭

['sketʃɪz] [baɪ]['gɔ:d(ə)n] [brʊks]

Sketches	by	Gordon	Brooks
草图	经过	戈登	布鲁克斯

戈登·布鲁克斯的素描

['prɪntɪd] [ɒn] [keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:]

Printed	on	Cape	Cod
打印	在	岬	鳕鱼

印于科德角

[baɪ]

by
经过

经过

[ðə; ði] ['weɪsaɪd] ['stju:diəʊ]

The	Wayside	Studio
这	路边	工作室

路边工作室

[saʊθ] ['jɑ:məθ] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts]

SOUTH	YARMOUTH	,	MASSACHUSETTS
南	雅茅斯	,	马萨诸塞州

马萨诸塞州南雅茅斯

[ðɪs]

This
这

这

[əʊld]['wɔ:tə(r)] [mɪl]

OLD	WATER	MILL
老的	水	磨

老水磨坊

[ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːd]
Is Being Restored
是 存在 恢复

正在恢复中

([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt])
(IT IS HOPED)
(它 是 希望)

（但愿如此）

[baɪ]
BY
经过

经过

[tuː] ['ləʊk(ə)l] Characters1
Two Local Characters1
二 当地的 Characters1

两个地方人物1

[aɪ]
I
我

我

[taɪm] [gəʊz] , [juː; jʊ] [seɪ] :
Time goes , you say :
时间 去 , 你 说 :

你说，时光飞逝：

[ɑː] , [nəʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[taɪm] [steɪz] —
Time stays —
时间 停留 —

时间停滞——

[wiː; wi][gəʊ] !
We go !
我们 去 !

我们走！

— ['dɒbs(ə)n]
— DOBSON
— 多布森

—多布森

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [ɒv; əv] - [wiː; wi] [wɪl] [reɪz] [ə; eɪ][pen] [geɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fluːm]
A few days before Christmas of 1961 we will raise a pen gate in a flume
一个 很少 天 前 圣诞节 的 - 我们 将要 增加 一个 笔 门 在 一个 水槽

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd][ɪn] [west] ['jɑːməθ] ,
adjoining the Mill Pond in West Yarmouth ,
相邻的 这 磨 池塘 在 西方 雅茅斯 ,

1961年圣诞节前几天，我们将在西雅茅斯磨坊池塘旁的水槽中升起一道闸门。

[ɒn] [keɪp] [ˌsiː əʊ ˈdiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - - [jɪə(r)][əʊld]['wɔːtə(r)][grɪst] [mɪl] [wɪl] [ə'gen] [graɪnd] [kɔːn] ['ɪntuː]

on	Cape	Cod	,	and	a	250	-	year	old	water	grist	mill	will	again	grind	corn	into
在	岬	鳕鱼	,	和	一个	-	-	年	老的	水	磨粉	磨	将要	再次	研磨	玉米	进入

[kɔːn] [miːl] .

corn	meal	.
玉米	一顿饭	.

在科德角，一座拥有 250 年历史的水力磨坊将再次把玉米磨成玉米粉。

[ænd; ənd][səʊ] , [ə; eɪ] ['vænɪʃɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][əˌmerɪ'kɑːnə] , [ɪ'speʃəli] [əʊld] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] ['deɪtɪŋ] [tuː; tə]

And	so	,	a	vanishing	part	of	Americana	,	especially	old	New	England	dating	to
和	所以	,	一个	消失	部分	的	美国风情	,	尤其	老的	新的	英格兰	约会	到

['aʊə(r)][kə'ləʊniəl] [deɪz] ,

our	colonial	days	,
我们的	殖民	天	,

因此，美国文化中正在消失的一部分，特别是可以追溯到殖民时代的古老新英格兰地区，

[hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] .

has	been	restored	.
有	到过	恢复	.

已恢复。

['hʌndrədz] [ænd; ənd] [pə'hæps] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ][baɪ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][əʊld]

Hundreds	and	perhaps	thousands	of	people	have	been	going	by	this	little	old
数百	和	也许	数千	的	人们	有	到过	去	经过	这	小的	老的

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

成百上千的人可能都曾路过这座老旧的小房子。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [θɔːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [mɪlz] ['vɪzɪtəz]

especially	in	the	summer	,	without	giving	it	a	thought	but	the	mill's	visitors
尤其	在	这	夏天	,	没有	给予	它	一个	想法	但	这	磨坊的	访客

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

from	now	on	,
从	现在	在	,

尤其是在夏天，想都没想，但从今以后，磨坊的访客们.....

['grəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [wɜːld] [ɒv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] , [dʒet] ['ɛəpleɪnz] , [ænd; ənd] [haɪ] - ['paʊəd]

growing	up	in	our	modern	world	of	television	,	jet	airplanes	,	and	high	-	powered
生长	向上	在	我们的	现代的	世界	的	电视	,	喷射	飞机	,	和	高的	-	动力

['ɔːtəməbiːlz] ,

automobiles	,
汽车	,

在现代社会，电视、喷气式飞机和高性能汽车无处不在，我们成长于这样的环境中。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [kæn; kən]['əʊpənəz] , [wɪl] [get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ə'merɪkə] ,

to	say	nothing	of	electric	can	openers	,	will	get	a	glimpse	of	early	America	,
到	说	没有什么	的	电的	能	开球手	,	将要	得到	一个	一瞥	的	早期的	美国	,

更不用说电动开罐器了，这将让我们得以一窥早期美国的风貌。

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mekənɪzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət]['dɪgnəti][ɒv; əv]

a	view	of	the	simplicity	of	the	mechanism	,	and	the	quiet	dignity	of
一个	看法	的	这	简单	的	这	机制	,	和	这	安静的	尊严	的

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] .

the	building	itself	.
这	建筑	本身	.

欣赏其机械结构的简洁性，以及建筑本身的静谧庄严。

[ðə; ði] [mɪl] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɒn] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

The	mill	is	the	only	one	of	its	kind	on	Cape	Cod	,
这	磨	是	这	仅有的	一	的	它是	种类	在	岬	鳕鱼	,

这家磨坊是科德角唯一一家同类型的磨坊。

[ðə; ði] [fjuː] ['ʌðə(r)z] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)] ['wɪnd,mɪlz] [ɔː(r)][ˌaʊt'saɪd]['wɔːtə(r)] [wiːlz] .

the	few	others	being	either	windmills	or	outside	water	wheels	.
这	很少	其他的	存在	任何一个	风车	或者	外部	水	车轮	.

其余少数的要么是风车，要么是室外水车。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [mɪl] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [bɪlt] [ə'baʊt] - [baɪ][dʒɒn][ænd; ənd] [ʃuːbal] ['bækstə(r)] ,

The	original	mill	was	probably	built	about	1710	by	John	and	Shubael	Baxter	,
这	原来的	磨	曾是	大概	建造	关于	-	经过	约翰	和	舒巴尔	巴克斯特	,

最初的磨坊可能是由约翰·巴克斯特和舒巴尔·巴克斯特于1710年左右建造的。

[sʌnz] [ɒv; əv] ['tɒməs] , [huː] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑːməθ] [frɒm; frəm] [roʊd] ['aɪlənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][kləʊz]

sons	of	Thomas	,	who	arrived	in	Yarmouth	from	Rhode	Island	after	the	close
儿子们	的	托马斯	,	WHO	到达的	在	雅茅斯	从	罗德岛	岛	后	这	关闭

[ɒv; əv] [kɪŋ] ['fɪlɪps] [wɔː(r)] .

of	King	Philip's	War	.
的	国王	菲利普的	战争	.

托马斯的儿子们在菲利普国王战争结束后从罗德岛来到雅茅斯。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['meɪs(ə)n] ,

Originally	a	mason	,
起初	一个	石匠	,

原为一名石匠

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['bækstə(r)][tuː; tə]

the	loss	of	a	hand	in	the	war	made	it	impossible	for	Baxter	to
这	损失	的	一个	手	在	这	战争	制成	它	不可能的	为了	巴克斯特	到

[kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,

continue	his	trade	,
继续	他的	贸易	,

战争中失去一只手使巴克斯特无法继续他的生意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['mɪlraɪt] .

and	he	became	a	millwright	.
和	他	成为	一个	机械安装工	.

于是他成了一名机械修理工。

[hɪz; ɪz] [wɪl] , ['prəʊˌbeɪtid][ɪn] - , [dɪ'spəʊzɪz][ɒv; əv] ['fʊlɪŋ] [mɪl] [ɪ'kwɪpmənt] .

His	will	,	probated	in	1714	,	disposes	of	fulling	mill	equipment	.
他的	将要	,	已认证	在	-	,	处置	的	填充	磨	设备	.

他的遗嘱于 1714 年获得遗嘱认证，其中处置了毛纺厂设备。

[ðɪs] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fʊlɪŋ] [mɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪlt] [ɒn] [swɒn] [pɒnd] ,

This	equipment	was	from	the	fulling	mill	which	he	built	on	Swan	Pond	,
这	设备	曾是	从	这	填充	磨	哪个	他	建造	在	天鹅	池塘	,

这套设备来自他在天鹅池畔建造的毛纺厂。

[naʊ] ['pɑːrkərz]['rɪvə(r)] , [ɪn] [west] ['jɑːməθ] . [ˌtuː'tuː]

now	Parker's	River	,	in	West	Yarmouth	.	2
现在	帕克的	河	,	在	西方	雅茅斯	.	2

现位于西雅茅斯的帕克河。2

[hiː; hi] ['prɒbəbli] ['ɒfəd] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][əd'vaɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌnz] [wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ði][grɪst]

He	probably	offered	no	more	than	advice	to	his	sons	when	they	built	the	grist
他	大概	提供	不	更多的	比	建议	到	他的	儿子们	什么时候	他们	建造	这	磨粉

[mɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['neɪbəhʊd] ,

mill	near	the	South	Sea	neighborhood	,
磨	靠近	这	南	海	邻里	,

当儿子们在南海附近建造磨坊时，他可能只是给了他们一些建议而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðiːz] [sʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vɜːs] [ɒn]

but	it	is	undoubtedly	these	sons	who	are	immortalized	in	the	little	verse	on
但	它	是	无疑	这些	儿子们	WHO	是	永垂不朽	在	这	小的	诗	在

[ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɑːgə] .

the	frontispiece	of	this	saga	.
这	卷首插图	的	这	传奇	.

但毫无疑问，正是这些儿子在这部传奇故事的扉页小诗中得到了永垂不朽的赞颂。

[ðə; ði]['pəʊɪm][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [əʊld] [wen] ['eɪmɒs]['əʊtɪs] [ˌriːprə'djuːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] - [ˌdʒiːni'ælədʒi]

The	poem	was	already	old	when	Amos	Otis	reproduced	it	in	his	1880	Genealogy
这	诗	曾是	已经	老的	什么时候	阿莫斯	奥蒂斯	复制品	它	在	他的	-	家谱

[ɒv; əv] ['bɑːnstəbəl] ['fæmɪlɪz] .

of	Barnstable	Families	.
的	巴恩斯特布尔	家庭	.

当阿莫斯·奥蒂斯在 1880 年出版的《巴恩斯特布尔家族谱系》中收录这首诗时，它已经很古老了。

[ðə; ði]['bækstə(r)] [mɪl] [pɑːst] [frɒm; frəm][dʒɒn][ænd; ənd] [ʃuːbal] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , ['rɪtʃəd]

The	Baxter	mill	passed	from	John	and	Shubael	to	their	children	,	Richard
这	巴克斯特	磨	通过了	从	约翰	和	舒巴尔	到	他们的	孩子们	,	理查德

[ænd; ənd] ['dʒeni] ,

and	Jennie	,
和	珍妮	,

巴克斯特磨坊从约翰和舒巴尔传给了他们的孩子理查德和珍妮。

[fɜːst]['kʌz(ə)nz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][wed] . [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ðeə(r)][sʌn] , [prɪns] ,

first	cousins	who	were	wed	.	From	them	,	it	went	to	their	son	,	Prince	,
第一的	表兄弟姐妹	WHO	是	结婚	.	从	他们	,	它	去	到	他们的	儿子	,	王子	,

表兄妹结婚，遗产传给了他们的儿子，王子。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn] , [prɪns] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [huːz] ['gɑːdiən] , ['deɪvɪd] ['skʌdər]

and	from	him	to	his	son	,	Prince	,	Jr	.	,	whose	guardian	,	David	Scudder
和	从	他	到	他的	儿子	,	王子	,	小	.	,	谁	监护人	,	大卫	斯卡德

,

,

,

并由他传给他的儿子小普林斯，小普林斯的监护人是戴维·斯卡德。

[səʊld][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] ['tɪməθi] ['beɪkə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] , ['ɛliːəzər] ,

sold	one	-	half	of	the	mill	to	Timothy	Baker	and	his	son	,	Eleazer	,
卖	一	-	一半	的	这	磨	到	蒂莫西	贝克	和	他的	儿子	,	埃利亚泽	,

将磨坊的一半卖给了蒂莫西·贝克和他的儿子伊莱泽。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['bækstə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv]

and	the	other	half	to	Alexander	Baxter	,	a	remote	cousin	of
和	这	其他	一半	到	亚历山大	巴克斯特	,	一个	偏僻的	表哥	的

[prɪns] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

Prince	,	Jr	.	,
王子	,	小	.	,

另一半则归亚历山大·巴克斯特所有，他是小普林斯的远房表亲。

[θruː] [ðeə(r)] ['kɒmən] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] , [dʒɒn] .

through	their	common	great	-	grandfather	,	John	.
通过	他们的	常见的	伟大的	-	祖父	,	约翰	.

他们的共同曾祖父是约翰。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'peəz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['bækstə(r)] [mɪl] [ə'raʊnd] - .

Extensive	repairs	were	made	to	the	Baxter	mill	around	1850	.
广泛的	维修	是	制成	到	这	巴克斯特	磨	大约	-	.

1850 年前后，巴克斯特磨坊进行了大规模的维修。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [prɪns] , [ˌes 'ɑː(r)] . , [huː] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] [mɪl] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

It	is	likely	that	Prince	,	Sr	.	,	who	inherited	the	mill	on	the	death	of	his
它	是	可能	那	王子	,	先生	.	,	WHO	遗传	这	磨	在	这	死亡	的	他的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

老普林斯很可能是在父亲去世后继承了磨坊。

['rɪtʃəd] , [ɪn] - , ['aɪðə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [rɪ'peəz] [ɔː(r)] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

Richard	,	in	1785	,	either	made	the	repairs	or	caused	them	to	be	made	.
理查德	,	在	-	,	任何一个	制成	这	维修	或者	导致	他们	到	是	制成	.

1785 年，理查德要么亲自进行了维修，要么安排人进行了维修。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɒv; əv] [kən'tɪnjuəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

After	about	two	hundred	years	of	continuous	operation	,
后	关于	二	百	年	的	连续的	手术	,

经过大约两百年的持续运营，

[ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ə'bændənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,

the	mill	was	finally	abandoned	around	the	turn	of	the	century	,
这	磨	曾是	最后	弃	大约	这	转动	的	这	世纪	,

这座磨坊最终在世纪之交被废弃。

[ðə; ði][lɑːst]['mɪlə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn]['æptli] [nemd] ['dʌstɪn] ['beɪkə(r)] ,

the	last	miller	being	a	man	aptly	named	Dustin	Baker	,
这	最后的	磨坊主	存在	一个	男人	恰当地	命名	达斯汀	贝克	,

最后一位磨坊主名叫达斯汀·贝克，这个名字很贴切。

[huː] [ɜːnd] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][sʌm] [ɒv; əv] 68¢ [pə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

who	earned	the	magnificent	sum	of	68¢	per	day	for	his	work	.
WHO	获得	这	壮丽	和	的	68¢	每	天	为了	他的	工作	.

他每天工作能挣到 68 美分，这真是一笔不小的数目。

[ðə; ði] [mɪl] [dɪd] [lend] [ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] [ʃɒp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɒbstə(r)][stænd][ɪn][ðə; ði][pɑːst] [fjuː]

The	mill	did	lend	itself	as	a	gift	shop	and	a	lobster	stand	in	the	past	few
这	磨	做过	借	本身	作为	一个	礼物	店铺	和	一个	龙虾	站立	在	这	过去的	很少

[j'iəz] ,

years	,
年	,

过去几年，这家磨坊确实被改造成了礼品店和龙虾摊。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] [tə'deɪ] ,

but	as	it	stands	today	,
但	作为	它	站立	今天	,

但就目前情况而言，

[kəm'pliːtli] [rɪ'stɔːd] [ɪn][ɔːl] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['duːɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə'rɪdʒənəli] ,

completely	restored	in	all	authenticity	it	is	doing	exactly	the	work	it	did	originally	,
完全地	恢复	在	全部	真实性	它	是	正在做	确切地	这	工作	它	做过	起初	,

它已完全修复，完全还原了原貌，并且正在发挥它最初所发挥的作用。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [mə'ʃiːnəri] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn] [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] . [θriː]

with	the	same	machinery	,	except	the	turbine	which	had	to	be	replaced	.	3
和	这	相同的	机械	,	除了	这	涡轮	哪个	有	到	是	替换	.	3

除了涡轮机需要更换之外，其他机械设备都一样。3

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

[səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [ɑ:skt] [ˌem 'i:] ,
So many people have asked me ,
所以 许多 人们 有 问 我 ,

很多人都问过我这个问题。

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ? ”
“ What are you doing this for ? ”
“ 什么 是 你 正在做 这 为了 ? ”

你为什么要这么做?

“ [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['graɪndɪŋ] [kɔ:n] ? ”
“ Is there any money to be made grinding corn ? ”
“ 是 那里 任何 钱 到 是 制成 研磨 玉米 ? ”

“磨玉米能赚钱吗? ”

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðɪs] ['ju:sləs] [əʊld] ['bɪldɪŋ] ?
“ What are you ever going to do with this useless old building ?
“ 什么 是 你 曾经 去 到 做 和 这 无用 老的 建筑 ?

“你们打算怎么处置这座没用的旧建筑? ”

” [ænd; ənd][məʊst]['pi:p(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [get][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] , ['sædli] [wɔ:k] [ə'weɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)]
” And most people , when they get an answer , sadly walk away shaking their
” 和 最多 人们 , 什么时候 他们 得到 一个 回答 , 令人遗憾的是 走 离开 摇晃 他们的
[hedz] , ['wʌndərɪŋ] .
heads , wondering .
头部 , 好奇 .

“而大多数人在得到答案后，都会悲伤地摇头叹息，茫然地离开。”

[ai] [sə'pəʊz] [nəʊ][wʌn]['pɜ:s(ə)n][ɔ:(r)][nəʊ][wʌn]['epɪsəʊd] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][maɪ] [θɔ:t] [ɪn][ə'kwaɪərɪŋ]
I suppose no one person or no one episode gave rise to my thought in acquiring
我 认为 不 一 人 或者 不 一 插曲 给予 上升 到 我的 想法 在 收购
[ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['prəʊgræm][ɒv; əv][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
the mill and entering upon a program of restoration ,
这 磨 和 进入 之上 一个 程序 的 恢复 ,

我想，并非某个人或某件事促使我萌生了收购磨坊并着手修复的想法。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔ:riz] [ɒv; əv]
unless it could be what I have heard in the various entertaining stories of
除非 它 可以 是 什么 我 有 听到 在 这 各种各样的 娱乐 故事 的
['pi:p(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][si:] . ['mɪlt(ə)n] [tʃeɪs] ,
people such as C . Milton Chase ,
人们 这样的 作为 C . 米尔顿 追赶 ,

除非它像我从C·米尔顿·蔡斯等人的各种精彩故事中听到的那样，

[di:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [taʊn] [klɑ:ks] , [ænd; ənd] [rɪ'taɪəd] [taʊn] [klɑ:k] [ɒv; əv] ['bɑ:nstəbəl] ,
Dean of the Massachusetts Town Clerks , and retired Town Clerk of Barnstable ,
院长 的 这 马萨诸塞州 镇 职员 , 和 退休 镇 职员 的 巴恩斯特布尔 ,

马萨诸塞州城镇书记官长，巴恩斯特布尔镇退休书记官

[hu:] [telz] [məʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][trɪps][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪl]
who tells most engaging tales of his trips as a young lad to the mill
WHO 讲述 最多 引人入胜 故事 的 他的 旅行 作为 一个 年轻的 小伙子 到 这 磨
[wɪð] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] [ti:m] ,
with a horse and team ,
和 一个 马 和 团队 ,

他讲述了自己年轻时赶着马车去磨坊的那些引人入胜的故事。

['kæriɪŋ] [kɔ:n] [tu:; tə][bi:; bi] [graʊnd] .
carrying corn to be ground .
携带 玉米 到 是 地面 .

运送玉米去磨粉。

[pə'hæps] [ai][wɒz; wəz]['faɪəd][baɪ][maɪ] [frend] , [dʒɔ:dʒ] ['keli] , [ə; eɪ] ['pɒndərəs] , [fleg'mætɪk] , [keɪp] ['kɑdər] ,

Perhaps	I	was	fired	by	my	friend	,	George	Kelley	,	a	ponderous	,	phlegmatic	,	Cape	Codder	,
也许	我	曾是	被解雇	经过	我的	朋友	,	乔治	凯利	,	一个	沉重的	,	黏液质的	,	岬	鳕鱼	,

或许我是被我的朋友乔治·凯利解雇的，他是一个沉稳、冷静的科德角人。

[ə'tempt] [tu:; tə] [pə'petʃueɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][əʊld] [keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:] ,

attempting	to	perpetuate	some	of	the	characters	of	old	Cape	Cod	,
尝试	到	延续	一些	的	这	人物	的	老的	岬	鳕鱼	,

[pə'sɒnɪfaɪd] [ɪn][dʒəʊ] ['lɪŋkənz] ['stɔ:rɪz] ;

personified	in	Joe	Lincoln's	stories	;
拟人化的	在	乔	林肯的	故事	;

试图延续乔·林肯笔下那些古老的科德角人物形象；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [baɪ][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv] ['wɔ:ltə] [bi:] . [tʃeɪs] [ænd; ənd] ['haʊəd] ['hɪŋkli] [ɒv; əv] [ðeə(r)][nɒ'stældʒɪk] [rɪ'membrənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mɪl] .

and	perhaps	by	the	stories	of	Walter	B	.	Chase	and	Howard	Hinckley	of	their	nostalgic	remembrances	of	the	old	mill	.
和	也许	经过	这	故事	的	沃尔特	B	.	追赶	和	霍华德	欣克利	的	他们的	怀旧的	回忆	的	这	老的	磨	.

或许是通过沃尔特·B·蔡斯和霍华德·欣克利对老磨坊的怀旧回忆来了解的。

[ɪf] [ju:; jʊ]['evə(r)] [mi:t] ['mɪlt(ə)n] [tʃeɪs] ,

If	you	ever	meet	Milton	Chase	,
如果	你	曾经	见面	米尔顿	追赶	,

如果你有机会见到米尔顿·蔡斯，

[si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][hɪm][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] ,

see	if	you	can	get	him	to	tell	you	of	the	adventures	,
看	如果	你	能	得到	他	到	告诉	你	的	这	冒险	,

看看能不能让他跟你讲讲那些冒险经历。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [' du: ɪŋz][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - [taɪm] ['trævəlɪŋ] ['bɑ:bə(r)] , [wʌn] [fræŋk] ['klɪfəd] ,

and	strange	doings	of	an	old	-	time	travelling	barber	,	one	Frank	Clifford	,
和	奇怪的	行为	的	一个	老的	-	时间	旅行	理发师	,	一	坦率	克利福德	,

以及一位名叫弗兰克·克利福德的老式流动理发师的奇特行为，

[hu:] [went] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪznəs] ['pleɪsɪz] , ['lɪvəri] ['steɪblz] ,

who	went	around	to	all	the	business	places	,	livery	stables	,
WHO	去	大约	到	全部	这	商业	地方	,	涂装	马厩	,

他走访了所有商业场所、马厩，

[ænd; ənd] [greɪn] [stɔ:z] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [bæg] , ['plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɑ:bə(r)] [treɪd] ,

and	grain	stores	with	his	little	black	bag	,	plying	his	barber	trade	,
和	粮食	商店	和	他的	小的	黑色的	包	,	合奏	他的	理发师	贸易	,

他带着黑色小包去粮仓，同时还做着理发师的工作。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ][məʊst] [ɪn'dʒi:niəs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['wɔ:mɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋ] ['lɑ:ðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌstəməz] . [fɔ:r]

and	who	employed	a	most	ingenious	method	of	warming	the	shaving	lather	for	his	customers	.	4
和	WHO	受雇	一个	最多	巧妙	方法	的	变暖	这	剃须	泡沫	为了	他的	顾客	.	4

他采用了一种非常巧妙的方法来加热剃须泡沫，方便顾客使用。4

[ɔ:(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn'θju:ziæzəm][ɒv; əv] ['mɑ:grət] ['pɜ:rkɪnz] .

Or	perhaps	it	was	enthusiasm	of	Margaret	Perkins	.
或者	也许	它	曾是	热情	的	玛格丽特	珀金斯	.

或许是玛格丽特·珀金斯的热情作祟。

['mægi] , [æz; əz][wiː; wi] [əˈfɛkʃənəli] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] ,

Maggie	**,**	**as**	**we**	**affectionally**	**call**	**her**	**,**
玛吉	,	作为	我们	亲切地	称呼	她	,

我们亲切地称她为玛吉。

[spent] [lɒŋ] ['aʊəz] [ɪn] ['tiːdiəs] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekɔːdz] [æt; ət][ðə; ði] [diːd] ['redʒɪstri] ,

spent	**long**	**hours**	**in**	**tedious**	**searching**	**of**	**the**	**records**	**at**	**the**	**Deed**	**Registry**	**,**
花费	长的	小时	在	乏味	搜索	的	这	记录	在	这	契据	注册表	,

在契约登记处花费大量时间进行枯燥乏味的记录检索，

[taʊn] [klɜːrks] ['ɒfɪs] , [prə'praɪɪtərz] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['jɑːməθ] ,

Town	**Clerk's**	**office**	**,**	**Proprietor's**	**Records**	**of**	**the**	**Town**	**of**	**Yarmouth**	**,**
镇	职员的	办公室	,	业主	记录	的	这	镇	的	雅茅斯	,

雅茅斯镇镇书记官办公室，业主记录

[ænd; ənd] ['ɪntəvjuːɪŋ] ['evriwʌn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [huː] [maɪt] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]

and	**interviewing**	**everyone**	**she**	**could**	**think**	**of**	**who**	**might**	**know**	**something**	**of**
和	面试	每个人	她	可以	思考	的	WHO	可能	知道	某物	的

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mɪl] .

the	**history**	**of**	**the**	**old**	**mill**	**.**
这	历史	的	这	老的	磨	.

她采访了所有她能想到的可能了解这座老磨坊历史的人。

['mægi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['məutiveitɪŋ] [fɔːs] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][æt; ət]['aʊə(r)] [taʊn] ['miːtɪŋ]

Maggie	**was**	**the**	**motivating**	**force**	**in**	**presenting**	**an**	**article**	**at**	**our**	**Town**	**Meeting**
玛吉	曾是	这	激励	力量	在	呈现	一个	文章	在	我们的	镇	会议

[ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,

about	**a**	**year**	**ago**	**,**
关于	一个	年	前	,

大约一年前，玛吉是促使我们在镇民大会上发表一篇文章的主要推动者。

[rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðə; ði] [mɪl] [ɔː(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][səʊ] - [kɔːld] ['emɪnənt]

requesting	**the**	**Town**	**to**	**purchase**	**the**	**mill**	**or**	**take**	**it**	**by**	**so**	**-**	**called**	**eminent**
请求	这	镇	到	购买	这	磨	或者	拿	它	经过	所以	-	称为	杰出

[də'meɪn] [prə'siːdɪŋz] ,

domain	**proceedings**	**,**
领域	诉讼程序	,

请求镇政府购买该磨坊或通过所谓的征用程序将其收回。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔːd] ,

so	**that**	**it**	**might**	**be**	**preserved**	**and**	**restored**	**,**
所以	那	它	可能	是	保存完好	和	恢复	,

以便能够保存和修复。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]['iːgə(r)][tuː; tə][ɪn'vest][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

but	**the**	**townspeople**	**were**	**not**	**eager**	**to**	**invest**	**in**	**the**	**past**	**.**
但	这	镇民	是	不是	渴望的	到	投资	在	这	过去的	.

但镇上的居民并不热衷于投资过去。

[streɪndʒ] [haʊ] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪn'sɪst][ə'pɒn][ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] [fə'get] [ðeə(r)] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] .

Strange	**how**	**so**	**many**	**people**	**insist**	**upon**	**their**	**rights**	**and**	**forget**	**their**	**obligations**	**.**
奇怪的	如何	所以	许多	人们	坚持	之上	他们的	权利	和	忘记	他们的	义务	.

奇怪的是，很多人只注重自己的权利，却忘记了自己的义务。

[streɪndʒ] [ə'gen] , [haʊ] [səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ]

Strange	**again**	**,**	**how**	**so**	**many**	**people**	**are**	**looking**	**for**	**something**	**without**	**giving**
奇怪的	再次	,	如何	所以	许多	人们	是	寻找	为了	某物	没有	给予

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

part	**of**	**themselves**	**.**
部分	的	他们自己	.

奇怪的是，很多人在不付出自身代价的情况下，却渴望得到某些东西。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɔː(r)][haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə'rəʊz] ,

Whatever	**it**	**was**	**,**	**or**	**however**	**it**	**arose**	**,**
任何	它	曾是	,	或者	然而	它	出现	,

无论它是什么，或者它是如何产生的，

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn'gʌlf] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɑːd][bʌt; bət] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wɜːk] .

I	**found**	**myself**	**engulfed**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**hard**	**but**	**fascinating**	**work**	**.**
我	成立	我	吞噬	在	这	中间	的	难的	但	迷人	工作	.

我发现自己完全投入到一项艰巨但又引人入胜的工作中。

['hævɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [kləʊz][baɪ][ðə; ði][əʊld]['bækstə(r)] [mɪl] [ɪn] [west] ['jɑːməθ] ,

Having	**lived**	**for**	**thirty**	**-**	**five**	**years**	**close**	**by**	**the**	**old**	**Baxter**	**Mill**	**in**	**West**	**Yarmouth**	**,**
拥有	居住地	为了	三十	-	五	年	关闭	经过	这	老的	巴克斯特	磨	在	西方	雅茅斯	,

在西雅茅斯老巴克斯特磨坊附近生活了三十五年后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] .

it	**is**	**not**	**surprising**	**that**	**my**	**curiosity**	**and**	**interest**	**were**	**aroused**	**.**
它	是	不是	奇怪	那	我的	好奇心	和	兴趣	是	被唤醒	.

我的好奇心和兴趣被激发出来，这并不奇怪。

['sʌmhaʊ] , [ai][felt] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)] [ðɪs] [əʊld] [mɪl] ,

Somehow	**,**	**I**	**felt**	**called**	**upon**	**to**	**restore**	**this**	**old**	**mill**	**,**
不知何故	,	我	毛毡	称为	之上	到	恢复	这	老的	磨	,

不知为何，我感觉自己有责任修复这座古老的磨坊。

[pə'hæps] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv][laɪf] [naʊ] [fə'gɒtn] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

perhaps	**to**	**keep**	**a**	**way**	**of**	**life**	**now**	**forgotten**	**in**	**our**	**present**	**civilization**	**,**
也许	到	保持	一个	方式	的	生活	现在	被遗忘的	在	我们的	展示	文明	,

或许是为了保留一种在现代文明中已被遗忘的生活方式，

[pə'hæps] ['mɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] .

perhaps	**merely**	**as**	**a**	**means**	**of**	**self**	**-**	**expression**	**.**
也许	仅仅	作为	一个	方法	的	自己	-	表达	.

或许仅仅是一种自我表达的方式。

[ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jɑːməθ] ['redʒɪstə(r)] , [nəʊ'vembə(r)][ɒv; əv] - ,

A	**clipping**	**from**	**the**	**Yarmouth**	**Register**	**,**	**November**	**of**	**1935**	**,**
一个	剪裁	从	这	雅茅斯	登记	,	十一月	的	-	,

摘自1935年11月《雅茅斯纪事报》的剪报

[spiːks] [fɔː(r); fə(r)][ɪt'self][ɒv; əv][ðə; ði] ['leθədʒi] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] [deɪ] [θɔːt] ,

speaks	**for**	**itself**	**of**	**the**	**lethargy**	**of**	**present**	**day**	**thought**	**,**
说话	为了	本身	的	这	昏睡	的	展示	天	想法	,

这本身就说明了当今思想的迟钝。

[wen] [ðə; ði][əʊld] ['færɪs] [mɪl] [ðæt] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['beri] ['ævənjuː][ænd; ənd][meɪn] [striːt] [ɪn] [west] ['jɑːməθ] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['henri] [fɔːd] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] ['dɪəbɔːn] ,

when	**the**	**old**	**Farris**	**Mill**	**that**	**stood**	**for**	**many**	**years**	**at**	**the**	**corner**	**of**	**Berry**	**Avenue**	**and**	**Main**	**Street**	**in**	**West**	**Yarmouth**	**was**	**purchased**	**by**	**Henry**	**Ford**	**and**	**moved**	**to**	**Dearborn**	**,**
什么时候	这	老的	法里斯	磨	那	站立	为了	许多	年	在	这	角落	的	浆果	大街	和	主要的	街道	在	西方	雅茅斯	曾是	购买	经过	亨利	福特	和	已搬	到	迪尔伯恩	,

位于西雅茅斯贝里大道和主街拐角处的法里斯老磨坊被亨利·福特收购并搬迁至迪尔伯恩。

['mɪʃɪgən] , [dɪ'spaɪt] ['vaɪələnt]['prəʊtest] .

Michigan	**,**	**despite**	**violent**	**protest**	**.**
密歇根州	,	尽管	暴力	反对	.

尽管发生了暴力抗议，密歇根州仍然如此。

[ðə; ði] ['klɪpɪŋ] [ri:dz] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [faɪv]

The	clipping	reads	as	follows	:	5
这	剪裁	阅读	作为	跟随	:	5

剪报内容如下：5

['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [frɒm; frəm][ðə; ði][faɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] — [nəʊ'vembə(r)] , -

TWENTY	-	FIVE	YEARS	AGO	—	From	the	files	of	the	Register	—	November	,	1935
二十	-	五	年	前	—	从	这	文件	的	这	登记	—	十一月	,	-

.

:

.

二十五年前——摘自《注册报》档案——1935 年 11 月。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊldɪst] ['wɪndmɪl] [ɒn] [keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] [frɒm; frəm]

It	is	reported	that	the	oldest	windmill	on	Cape	Cod	is	to	be	moved	from
它	是	据报道	那	这	最老	风车	在	岬	鳕鱼	是	到	是	已搬	从

[west] ['jɑ:məθ] .

West	Yarmouth	.
西方	雅茅斯	.

据报道，科德角最古老的风车将从西雅茅斯搬迁。

[ðə; ði] [west] ['jɑ:məθ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] [ə'tempt] [tu:; tə][əb'teɪn][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]

The	West	Yarmouth	Association	is	attempting	to	obtain	the	sentiments	of
这	西方	雅茅斯	协会	是	尝试	到	获得	这	情感	的

[keɪp] [ˌsi: əʊ 'di:] ['rezɪdənts] ,

Cape	Cod	residents	,
岬	鳕鱼	居民	,

西雅茅斯协会正试图了解科德角居民的意见。

[bəuθ] ['pɜ:mənənt] [ænd; ənd] ['si:zən(ə)l] ,

both	permanent	and	seasonal	,
两个都	永恒的	和	季节性	,

包括常住居民和季节性居民

[ɒn][ðə; ði] ['ru:məd] [rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪps] [məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] ['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv]

on	the	rumored	removal	of	one	of	the	Cape's	most	picturesque	objects	of
在	这	传闻	移动	的	一	的	这	披风的	最多	如画	对象	的

[greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [keɪp] — [ðə; ði][əʊld] ['wɪndmɪl] [ɪn] [west] ['jɑ:məθ] .

great	historical	value	to	the	Cape	—	the	old	windmill	in	West	Yarmouth	.
伟大的	历史	价值	到	这	岬	—	这	老的	风车	在	西方	雅茅斯	.

有传言称，科德角最具风景如画且对科德角具有重要历史价值的地标之一——西雅茅斯的老风车——将被拆除。

['mɪsɪz] . [dʒɔ:dʒ] [bri:d] [ɒv; əv] ['eŋgl,wud] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmənˌtaʊn][hæz; həz]['waɪəd]['mɪstə(r)] [fɔ:d] ,

Mrs	.	George	Breed	of	Englewood	and	Germantown	has	wired	Mr	Ford	,
太太	.	乔治	品种	的	恩格尔伍德	和	日耳曼敦	有	有线	先生	福特	,

[ðə; ði] [nju:] ['əʊnə(r)] ,

the	new	owner	,
这	新的	所有者	,

来自恩格尔伍德和日耳曼敦的乔治·布里德夫人已致电新业主福特先生，

[də'rekt] , [ɪk'spresɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fi:lɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

direct	,	expressing	her	individual	feelings	in	the	matter	,
直接的	,	表达	她	个人	情怀	在	这	事情	,

直接表达她对此事的个人感受，

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['jɑ:məθ] [ɪm'pru:vmənt] [sə'saɪəti][hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

and	the	West	Yarmouth	Improvement	Society	has	done	the	same	.
和	这	西方	雅茅斯	改进	社会	有	完毕	这	相同的	.

西雅茅斯改善协会也采取了同样的做法。

[wiː; wi] [kwəʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'spætʃt] ,

We	quote	from	a	letter	also	dispatched	,
我们	引用	从	一个	信	还	已派出	,

我们引用另一封同时发出的信件内容：

“ [ɪf] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [baɪ] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] ,

“ If	the	windmill	is	to	be	retained	by	you	upon	its	present	location	,
“ 如果	这	风车	是	到	是	保留	经过	你	之上	它是	展示	地点	,

“如果您要将风车保留在目前的地点，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'læməti] . ”

we	are	delighted	,	but	if	it	is	to	be	removed	it	is	a	calamity	.	”
我们	是	高兴极了	,	但	如果	它	是	到	是	已移除	它	是	一个	灾害	.	”

我们对此感到高兴，但如果要移除它，那将是一场灾难。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːˌfɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“ It	may	be	well	to	explain	that	there	is	no	record	in	the	offices	of	the
“ 它	可能	是	出色地	到	解释	那	那里	是	不	记录	在	这	办公室	的	这

[taʊn] [ɒv; əv] ['jɑːməθ] [weə'baɪ] ['eni] ['ɒfə(r)] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [meɪd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

Town	of	Yarmouth	whereby	any	offer	was	ever	made	and	presented	to	the
镇	的	雅茅斯	由此	任何	提供	曾是	曾经	制成	和	呈现	到	这

['vəʊtərz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪndmɪl] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɪft] [ɔː(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] ;

voters	that	the	windmill	was	to	be	a	gift	or	offered	to	be	purchased	;
选民	那	这	风车	曾是	到	是	一个	礼物	或者	提供	到	是	购买	;

“有必要说明的是，雅茅斯镇政府办公室没有任何记录表明，曾经向选民提出过将风车作为礼物赠送或出售的提议；

[ðʌs] [ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðɪs]

thus	the	townspeople	have	never	been	allowed	to	express	their	opinion	on	this
因此	这	镇民	有	绝不	到过	允许	到	表达	他们的	观点	在	这

['mætə(r)] ,

matter	,
事情	,

因此，镇上的居民一直没有机会就此事表达自己的意见。

[nɔː(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [mɪl] .

nor	have	they	been	allowed	to	visit	and	inspect	the	mill	.
也不	有	他们	到过	允许	到	访问	和	检查	这	磨	.

他们也没有被允许参观和检查工厂。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [lɒkt] .

The	door	is	always	locked	.
这	门	是	总是	已锁定	.

门总是锁着的。

” [aɪ] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋktlɪ] [rɪ'membə(r)] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kən'sɜːn] [ænd; ənd] ['hiːtɪd]

” I	can	distinctly	remember	at	about	this	time	the	concern	and	heated
” 我	能	明显地	记住	在	关于	这	时间	这	忧虑	和	加热

['miːtɪŋz] [held] [baɪ] ['sɪvɪk] [gruːps] ,

meetings	held	by	civic	groups	,
会议	握住	经过	公民	团体	,

“我清楚地记得，大约在这个时候，公民团体对此表示担忧，并举行了激烈的会议。”

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['telɪgræm] [ɒv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [sent] [tuː; tə] [haɪ] ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

the	letters	and	telegrams	of	indignation	sent	to	high	public	officials	,
这	信件	和	电报	的	愤慨	发送	到	高的	民众	官员	,

寄给高级公职人员的义愤填膺的信件和电报

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgri] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [prəʊ'testɪŋ] [ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld]

and	the	angry	voice	of	the	people	protesting	the	removal	of	this	old
和	这	生气的	嗓音	的	这	人们	抗议	这	移动	的	这	老的

['lændmɑ:k] ,

landmark	,
地标	,

以及民众愤怒的抗议声，他们反对拆除这座古老的地标。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ˌem 'i:][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] [ðæt] [nɒt][wʌn]['pɜ:s(ə)n] ([ɪn'klu:dɪŋ] [maɪ'self]

but	it	struck	me	as	being	a	bit	strange	that	not	one	person	(	including	myself
但	它	击	我	作为	存在	一个	少量	奇怪的	那	不是	一	人	(	包括	我

) [keɪm] ['fɔ:wəd] [wɪð] [doʊ'neɪʃnz] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ðə; ði] ['færɪs] [mɪl] [ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [weə(r)]

)	came	forward	with	donations	to	purchase	the	Farris	Mill	and	keep	it	where
)	来了	向前	和	捐款	到	购买	这	法里斯	磨	和	保持	它	在哪里

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋd] .

it	belonged	.
它	属于	.

但令我感到有些奇怪的是，竟然没有一个人（包括我自己）站出来捐款购买法里斯磨坊，并让它留在它应该在的地方。

['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['stɔ:ri] [ɒv; əv] " [let] [dʒɔ:dʒ] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

Needless	to	say	,	it	was	the	usual	story	of	"	Let	George	do	it	.
不必要	到	说	,	它	曾是	这	通常	故事	的	"	让	乔治	做	它	.

不言而喻，这又是老一套的"让乔治去做吧"的故事。

" [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dʒɔ:dʒ] ['keli] [ænd; ənd] ['wɔ:ltə] [tʃeɪs] [hu:] ['faɪnəli]

"	In	looking	back	,	it	was	probably	George	Kelley	and	Walter	Chase	who	finally
"	在	寻找	后退	,	它	曾是	大概	乔治	凯利	和	沃尔特	追赶	WHO	最后

[prɔd] [ˌem 'i:]['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .

prodded	me	into	action	.
催促	我	进入	行动	.

"回想起来，可能是乔治·凯利和沃尔特·蔡斯最终促使我采取行动。"

[dʒɔ:dʒ] ['keli] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɪn'ʃʊərəns] ['bɪznəs] [ɪn] [haɪ'ænɪs] [ænd; ənd][ɪz] ['veri]

George	Kelley	is	engaged	in	a	flourishing	insurance	business	in	Hyannis	and	is	very
乔治	凯利	是	已订婚的	在	一个	茁茁	保险	商业	在	海恩尼斯	和	是	非常

['hændi][ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [wɪð] [tu:lz] .

handy	and	exceptionally	good	with	tools	.
便利	和	非常	好的	和	工具	.

乔治·凯利在海恩尼斯经营着一家蓬勃发展的保险业务，他非常能干，而且特别擅长使用工具。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hi:; hi][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['ekspɜ:t] ,

As	a	matter	of	fact	,	he	is	better	than	the	usual	expert	,
作为	一个	事情	的	事实	,	他	是	更好的	比	这	通常	专家	,

事实上，他比一般的专家更胜一筹。

[ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['krɑ:ftsmənʃɪp] .

and	has	an	extensive	knowledge	of	craftsmanship	.
和	有	一个	广泛的	知识	的	工艺	.

并且拥有丰富的工艺知识。

[hi:; hi][ɪz] [mə'tɪkjələs] , [sɪks]

He	is	meticulous	,	6
他	是	细致	,	6

他做事一丝不苟，6

['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wi:; wi][kʊd; kəd]['evə(r)][hæv; həv]

patient	,	and	without	his	assistance	I	don't	think	we	could	ever	have
病人	,	和	没有	他的	协助	我	不	思考	我们	可以	曾经	有

[ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

accomplished	the	project	.
完成	这	项目	.

他很有耐心，如果没有他的帮助，我想我们永远不可能完成这个项目。

['wɔ:ltə] [bi:] . [tʃeɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , ['mɪlt(ə)n] ,

Walter	B	.	Chase	and	his	brother	,	Milton	,
沃尔特	B	.	追赶	和	他的	兄弟	,	米尔顿	,

沃尔特·B·蔡斯和他的兄弟米尔顿，

[ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st][əʊld] - [sku:l] ['dʒentlmən] [left][ɒn][ðə; ði] [keɪp] ,

are	two	of	the	last	old	-	school	gentlemen	left	on	the	Cape	,
是	二	的	这	最后的	老的	-	学校	先生们	左边	在	这	岬	,

他们是科德角仅存的两位老派绅士。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ] ['evriwʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

both	of	them	well	-	known	and	beloved	by	everyone	and	the	living
两个都	的	他们	出色地	-	已知	和	心爱	经过	每个人	和	这	活的

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [jʌŋ] [bɔɪz] ['grædʒueɪtɪŋ][frɒm; frəm] [haɪ] [sku:l] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['stɑrtɪŋ] [ɪn]

examples	of	young	boys	graduating	from	high	school	and	immediately	starting	in
示例	的	年轻的	男孩们	毕业	从	高的	学校	和	立即地	开始	在

['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑ:k] [ɔ:(r)][æz; əz][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['leɪbərə(r)] .

business	as	a	clerk	or	as	an	ordinary	laborer	.
商业	作为	一个	职员	或者	作为	一个	普通的	劳动者	.

他们两人都广为人知，深受大家喜爱，是高中毕业后立即进入商界担任职员或普通工人的鲜活例子。

[wʌn] [rəʊz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [di:n] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [taʊn] [klɑ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][rəʊz]

One	rose	to	be	the	Dean	of	Massachusetts	Town	Clerks	and	the	other	rose
一	玫瑰	到	是	这	院长	的	马萨诸塞州	镇	职员	和	这	其他	玫瑰

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ'ænɪs] [trʌst] ['kʌmpəni] ,

to	be	the	President	of	the	Hyannis	Trust	Company	,
到	是	这	总统	的	这	海恩尼斯	相信	公司	,

一人后来成为马萨诸塞州城镇书记官长，另一人后来成为海恩尼斯信托公司总裁。

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [bæŋk][ɒn][ðə; ði] [keɪp] .

the	largest	commercial	bank	on	the	Cape	.
这	最大	商业的	银行	在	这	岬	.

科德角最大的商业银行。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kɒntrɑ:st][tu:; tə][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ju:θ] [ɒv; əv] [tə'deɪ] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt]

They	represent	a	living	contrast	to	the	average	youth	of	today	,	the	product
他们	代表	一个	活的	对比	到	这	平均的	青年	的	今天	,	这	产品

[ɒv; əv]['aʊə(r)][səʊ] - [kɔ:ld] [sku:lz] .

of	our	so	-	called	schools	.
的	我们的	所以	-	称为	学校	.

他们与当今普通青年形成了鲜明的对比，后者是我们所谓学校的产物。

[ði:z] ['dʒentlmən] , [θru:] [ðeə(r)] [əʊn] ['efəts] [ænd; ənd][baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

These	gentlemen	,	through	their	own	efforts	and	by	virtue	of	the	simple	,
这些	先生们	,	通过	他们的	自己的	努力	和	经过	美德	的	这	简单的	,

这些先生们凭借自身的努力和简单的……

['ɔ:d(ə)n(ə)ri][ænd; ənd]['beɪsɪk] [ˌfʌndə'mentl] ['lɜ:nɪd] [ɪn][ðeə(r)] [sku:l] [deɪz] ,

ordinary	and	basic	fundamentals	learned	in	their	school	days	,
普通的	和	基本的	基本面	学习	在	他们的	学校	天	,

他们在学生时代学到的普通而基本的知识，

[meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [sək'ses] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['vɪgərəsli] [ɪn'geɪdʒd] [tə'deɪ]

made	a	complete	success	of	their	lives	and	are	vigorously	engaged	today
制成	一个	完全的	成功	的	他们的	生活	和	是	大力	已订婚的	今天

[ɪn] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [tu:] [bæŋks] .

in	directing	the	affairs	of	two	banks	.
在	导演	这	事务	的	二	银行	.

他们的人生取得了巨大的成功，如今正积极投身于两家银行的管理工作中。

[bəuθ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] - , [ə'lɜ:t] , [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] , [æz; əz][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)]

Both	**are**	**in**	**their**	**80's**	**,**	**alert**	**,**	**and**	**enterprising**	**,**	**as**	**were**	**their**
两个都	是	在	他们的	-	,	警报	,	和	进取	,	作为	是	他们的

[kənt'ɛmpərəɹəɹiz] , [jʌŋ] [men][ɒv; əv] - ,

contemporaries	**,**	**young**	**men**	**of**	**18**	**,**
同时代人	,	年轻的	男人	的	-	,

他们两人都已年过八旬，但思维敏捷，富有进取心，就像他们同龄的18岁年轻人一样。

- [ænd; ənd] - [hu:] [bɪ'keɪm] ['mɑ:stəz] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [di:p] - [si:] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ['gəʊɪŋ]

20	**and**	**22**	**who**	**became**	**masters**	**and**	**captains**	**of**	**deep**	**-**	**sea**	**sailing**	**vessels**	**going**
-	和	-	WHO	成为	大师	和	队长	的	深的	-	海	帆船	船只	去

[ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

all	**over**	**the**	**world**	**,**
全部	超过	这	世界	,

20岁和22岁的他们成为了远洋帆船的船长，航行遍及世界各地。

['pɜ:tʃəsɪŋ] ['kɑ:gəʊ] , ['hændlɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv][men] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd]['prɒfɪt]

purchasing	**cargo**	**,**	**handling**	**all**	**kinds**	**of**	**men**	**,**	**and**	**making**	**money**	**and**	**profit**
购买	货物	,	处理	全部	种类	的	男人	,	和	制作	钱	和	利润

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] .

for	**their**	**employers**	**.**
为了	他们的	雇主	.

购买货物，管理各种人员，为雇主赚钱和盈利。

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌn'kʌvəd] [ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [mɪl] [tu:; tə] [ʃəʊ]

I	**mention**	**this**	**because**	**of**	**the**	**things**	**uncovered**	**in**	**working**	**on**	**the**	**mill**	**to**	**show**
我	提到	这	因为	的	这	事物	裸露	在	在职的	在	这	磨	到	展示

[ðə; ði] [ʃɑ:p] ['kɒntrɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ju:θ] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [hu:] [ɪz]['teɪkən][tu:; tə] [sku:l] [ɒn]

the	**sharp**	**contrast**	**of**	**the**	**average**	**youth**	**of**	**today**	**who**	**is**	**taken**	**to**	**school**	**on**
这	锋利的	对比	的	这	平均的	青年	的	今天	WHO	是	已采取	到	学校	在

[ðə; ði] [bʌs] [səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][ɪn'geɪdʒ][ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] ['eksəsaɪz][ænd; ənd] [hu:] ,

the	**bus**	**so**	**that**	**he**	**can**	**engage**	**in**	**physical**	**exercise**	**and**	**who**	**,**
这	公共汽车	所以	那	他	能	从事	在	身体的	锻炼	和	WHO	,

我之所以提到这一点，是因为在工厂工作期间发现的一些事情，揭示了当今普通青少年与过去青少年之间的鲜明对比：他们乘坐公共汽车上学，以便进行体育锻炼；

[wen] ['grædʒueɪtɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['glæmərəs] [sku:lz] , ['hæznt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv]

when	**graduating**	**from**	**the**	**glamorous**	**schools**	**,**	**hasn't**	**the**	**slightest**	**idea**	**of**
什么时候	毕业	从	这	魅力四射	学校	,	还没有	这	丝毫	主意	的

[ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌmæθə'mætɪks] ,

fundamental	**mathematics**	**,**
基本的	数学	,

从名校毕业时，对基础数学却一窍不通。

[ɒv; əv] ['fɪgjər] ['sɪmp(ə)l] ['ɪntrəst] , [ɔ:(r)][ɒv; əv] ['hændlɪŋ] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɔ:(r)][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] .

of	**figuring**	**simple**	**interest**	**,**	**or**	**of**	**handling**	**ordinary**	**division**	**or**	**multiplication**	**.**
的	计算	简单的	兴趣	,	或者	的	处理	普通的	分配	或者	乘法	.

['sɛvən]

7
7

计算单利，或进行普通除法或乘法运算。7

[θri:]

III
三、

三

[əˈraʊnd] - [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wiːl] [wɒz; wəz][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv][ænd; ənd][ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] “ [njuː]

Around	1870	the	water	wheel	was	disposed	of	and	a	so	-	called	“	new
大约	-	这	水	车轮	曾是	处置	的	和	一个	所以	-	称为	“	新的

[ænd; ənd] [ɪmˈpruːvd] ” ['met(ə)l] ['tɜːbaɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)nz] .

and	improved	”	metal	turbine	was	installed	for	a	few	very	good	reasons	.
和	改进	”	金属	涡轮	曾是	已安装	为了	一个	很少	非常	好的	原因	.

大约在 1870 年，水车被拆除，取而代之的是一个所谓的“新型改进型”金属涡轮机，这其中有几个非常充分的理由。

[ðə; ði][əʊld][ˌaʊt'saɪd] ['wʊdn] ['wɔːtə(r)] [wiːl] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [bɪ'keɪm] [ˌlɒp'saɪdɪd] [wɪð] [aɪs] ['fɔːmɪŋ]

The	old	outside	wooden	water	wheel	in	the	winter	became	lopsided	with	ice	forming
这	老的	外部	木制的	水	车轮	在	这	冬天	成为	片面	和	冰	成型

[ɒn][ðə; ði]['pæd(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n] ['məʊʃn] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [tuː; tə]

on	the	paddles	and	the	uneven	motion	was	undoubtedly	disconcerting	to
在	这	桨	和	这	不均匀	运动	曾是	无疑	令人不安	到

[ðə; ði]['mɪlə(r)][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['wɒb(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] .

the	miller	to	feel	the	building	and	the	machinery	wobbling	about	.
这	磨坊主	到	感觉	这	建筑	和	这	机械	摇晃	关于	.

冬天，老旧的室外木制水车桨叶上结冰，导致水车倾斜，不均匀的运动无疑会让磨坊主感到不安，因为他能感觉到建筑物和机器都在摇晃。

[wen'evə(r)] ['sɒlɪd][aɪs] [blɒkt] [ðə; ði] [wiːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .

Whenever	solid	ice	blocked	the	wheel	,	it	was	useless	.
每当	坚硬的	冰	已屏蔽	这	车轮	,	它	曾是	无用	.

当车轮被坚硬的冰块阻挡时，车轮就无法使用了。

['fɜːðə(r)] , [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd][wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][ɪts] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] (“ [hed] , ” [tuː; tə][juː; jʊ]

Further	,	the	mill	pond	was	limited	in	its	volume	of	water	(	“	head	,	”	to	you
更远	,	这	磨	池塘	曾是	有限的	在	它是	体积	的	水	(	“	头	,	”	到	你

[ˌendʒə'nɪr]) ,

engineers	)	,
工程师	)	,

此外，磨坊池塘的水量有限（对于你们工程师来说，就是“水头”）。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [ləʊ] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['veri] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

so	that	when	the	pond	was	low	there	wasn't	very	much	water	to	turn	a	large
所以	那	什么时候	这	池塘	曾是	低的	那里	不是	非常	很多	水	到	转动	一个	大的

[ˌaʊt'saɪd] [wiːl] .

outside	wheel	.
外部	车轮	.

因此，当池塘水位较低时，没有足够的水来驱动一个大型的外轮。

[ɪn'dʒiːniəs] [ˌendʒə'nɪr] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɪərə] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [ɪm'pruːvd] ” ['aɪən]

Ingenious	engineers	of	that	era	came	up	with	the	so	-	called	“	improved	”	iron
巧妙	工程师	的	那	时代	来了	向上	和	这	所以	-	称为	“	改进	”	铁

['tɜːbaɪn] [tuː; tə] [rest] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [mɪl] [weə(r)] [aɪs][kʊd; kəd][nɒt][get]

turbine	to	rest	under	the	water	and	under	the	mill	where	ice	could	not	get
涡轮	到	休息	在下面	这	水	和	在下面	这	磨	在哪里	冰	可以	不是	得到

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)] [wʊd] ['ɔːlweɪz][biː; bi][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði][pɒnd][tuː; tə] [tɜːn]

at	it	and	where	there	would	always	be	some	water	in	the	pond	to	turn
在	它	和	在哪里	那里	会	总是	是	一些	水	在	这	池塘	到	转动

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

那个时代的聪明工程师们发明了所谓的“改进型”铁制涡轮机，将其放置在水下和磨坊下方，这样冰就不会碰到它，而且池塘里总会有一些水来转动它。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] Turbine8

The	Original	Turbine8
这	原来的	Turbine8

原版 Turbine8

[ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ˌriːkən'strʌkʃn] , [maɪ] [frend] , [dʒɔːdʒ] ['keli]

About	two	or	three	months	after	we	started	reconstruction	,	my	friend	,	George	Kelley
关于	二	或者	三	几个月	后	我们	开始	重建	,	我的	朋友	,	乔治	凯利

,

,

,

重建工作开始大约两三个月后，我的朋友乔治·凯利

[keɪm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['pæmflət] [pʊt] [aʊt][baɪ][ðə; ðiː][dʒeɪ] . [-] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sprɪŋfiːld] ,

came	up	with	an	old	pamphlet	put	out	by	the	J	.	Leffel	Company	of	Springfield	,
来了	向上	和	一个	老的	小册子	放	出去	经过	这	J	.	莱弗尔	公司	的	斯普林菲尔德	,

我找到了一份斯普林菲尔德J. Leffel公司出版的旧小册子，

[əʊ'haɪəʊ] , ['deɪtɪd] - ,

Ohio	,	dated	1870	,
俄亥俄州	,	日期	-	,

俄亥俄州，日期为1870年

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ðiː] ['pæmflət] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] “ ['sætɪsfaɪd]['kʌstəmə(r)] ” [æz; əz] “ [dʒeɪ] .

and	sure	enough	the	pamphlet	referred	to	a	“	satisfied	customer	”	as	“	J	.
和	当然	足够的	这	小册子	指	到	一个	“	使满意	顾客	”	作为	“	J	.

['beɪkə(r)][ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

Baker	and	Company	,
贝克	和	公司	,

果然，这本小册子将“满意的客户”称为“J. Baker and Company”，

[haɪ'ænɪs] , ” [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesər] [ɪn]['taɪt(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː]['bækstə(r)] [bɔɪz] .

Hyannis	,	”	who	were	successors	in	title	at	that	time	to	the	Baxter	boys	.
海恩尼斯	,	”	WHO	是	继承人	在	标题	在	那	时间	到	这	巴克斯特	男孩们	.

海恩尼斯，当时他们是巴克斯特兄弟的继承人。

[aɪ] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['kʌmpəni] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] , [əʊ'haɪəʊ] ,

I	wrote	to	the	Company	in	Springfield	,	Ohio	,
我	写道	到	这	公司	在	斯普林菲尔德	,	俄亥俄州	,

我写信给位于俄亥俄州斯普林菲尔德的公司，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['brəʊʃə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðeɪ]

and	much	to	my	surprise	received	a	most	magnificent	brochure	showing	they
和	很多	到	我的	惊喜	已收到	一个	最多	壮丽	宣传册	显示	他们

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] ['bɪznəs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ,

were	still	in	business	after	all	these	years	,
是	仍然	在	商业	后	全部	这些	年	,

令我非常惊讶的是，我收到了一份非常精美的宣传册，上面显示他们这么多年后仍在营业。

[naʊ] [sə'plaɪɪŋ] ['tɜːbaɪnz] [tuː; tə] [greɪt] ['paʊə(r)][dæmz] , [bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [smɔːl]

now	supplying	turbines	to	great	power	dams	,	but	ready	to	build	a	small
现在	供应	涡轮机	到	伟大的	力量	水坝	,	但	准备好	到	建造	一个	小的

['tɜːbaɪn] .

turbine	.
涡轮	.

目前为大型水电站供应涡轮机，但也准备建造小型涡轮机。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['kʌmpəni] [left] [ðæt]

I	thought	it	very	interesting	that	at	least	there	was	one	company	left	that
我	想法	它	非常	有趣的	那	在	至少	那里	曾是	一	公司	左边	那

[kʊd; kəd] [tɜːn] [aʊt][ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːbaɪn] .

could	turn	out	and	furnish	a	small	turbine	.
可以	转动	出去	和	提供	一个	小的	涡轮	.

我觉得很有意思的是，至少还有一家公司能够生产并提供小型涡轮机。

['evriwʌn] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] , [səʊ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'baʊt] ['ɔːgəst] [wʌn] ,

Everyone	likes	to	play	in	the	water	,	so	we	went	to	work	about	August	1	,
每个人	点赞	到	玩	在	这	水	,	所以	我们	去	到	工作	关于	八月	1	,

- .

1960	.
-	.

大家都喜欢玩水，所以我们大约在 1960 年 8 月 1 日开始工作。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðə; ðɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mɪl] .

You	can	well	imagine	the	condition	of	the	mill	.
你	能	出色地	想象	这	状况	的	这	磨	.

你可以想象那座磨坊的状况。

['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃætəd] , [ðə; ðɪ] [sɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊdə(r)] , [ðə; ðɪ] [ruːf] ['præktɪkli] [gɒn] ,

Windows	were	shattered	,	the	sills	were	powder	,	the	roof	practically	gone	,
视窗	是	破碎	,	这	门槛	是	粉末	,	这	屋顶	几乎	已消失	,

窗户破碎，窗台化为粉末，屋顶几乎完全坍塌。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['defɪnət] [kænt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] - .

and	the	building	had	a	definite	cant	to	the	east'ard	.
和	这	建筑	有	一个	定	不能	到	这	-	.

这座建筑明显向东倾斜。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊkt] ['həʊpləs] .

It	really	looked	hopeless	.
它	真的	看起来	绝望	.

看起来真的毫无希望。

['fɔːtʃənətli] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [mə'ʃiːnəri] — [ðə; ðɪ] [stəʊnz] , [gɪr] , [breɪks] , [ænd; ənd]

Fortunately	,	most	of	the	ancient	machinery	—	the	stones	,	gears	,	brakes	,	and
幸运的是	,	最多	的	这	古老的	机械	—	这	石头	,	齿轮	,	刹车	,	和

[ʃuːt] — [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn'tækt] ,

chutes	—	were	still	intact	,
滑道	—	是	仍然	完好无损的	,

幸运的是，大部分古代机械——石头、齿轮、刹车和滑槽——都完好无损。

['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] ['mɪlərz] ['lɪt(ə)l] [desk] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['rekɔːdz] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [bɪn]

even	the	miller's	little	desk	where	he	kept	his	records	,	and	the	ancient	bin
甚至	这	米勒的	小的	桌子	在哪里	他	保留	他的	记录	,	和	这	古老的	垃圾桶

[fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] .

for	storage	.
为了	贮存	.

甚至还有磨坊主用来存放记录的小桌子，以及古老的储物箱。

[ðə; ðɪ] [biːmz] , [ðə; ðɪ] ['kɔːnə(r)] [pəʊst] [stʌdz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [trə'mendəs] [saɪz]

The	beams	,	the	corner	post	studs	,	etc	.	are	of	tremendous	size
这	光束	,	这	角落	邮政	螺柱	,	ETC	.	是	的	巨大的	尺寸

[ænd; ənd] [ɔːl] ['mɔːtis] ,

and	all	mortised	,
和	全部	榫接	,

梁柱、角柱等尺寸都非常大，而且全部采用榫卯结构。

['tenən] [ænd; ənd] ['daʊəld] , [ænd; ənd] [hɑːd] [æz; əz] [rɒk] .

tenoned	and	dowelled	,	and	hard	as	rock	.
榫卯	和	榫接	,	和	难的	作为	岩石	.

榫卯结构，坚硬如石。

[ðə; ðɪ] [steəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] ['peɪpə(r)] [θɪn] ; [ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [gɒn] .

The	stairs	were	worn	paper	thin	;	the	floor	was	practically	gone	.
这	楼梯	是	磨损	纸	薄的	;	这	地面	曾是	几乎	已消失	.

楼梯磨损得像纸一样薄；地板几乎完全消失了。

[dɜːt] [ænd; ənd] [dʌst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .

Dirt	and	dust	,	of	course	,	were	everywhere	.
污垢	和	灰尘	,	的	课程	,	是	到处	.

当然，到处都是灰尘和污垢。

[ðə; ði] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [frentʃ] [bɜː(r)] [taɪp] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]

The	stones	are	the	French	buhr	type	,	which	are	practically	impossible	to
这	石头	是	这	法语	布尔	类型	,	哪个	是	几乎	不可能的	到

[əb'teɪn] [tə'deɪ] ,

obtain	today	,
获得	今天	,

这些石头是法国布尔石，如今几乎不可能再找到了。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['prɒbəbli] [nəʊ] [stəʊn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,

to	say	nothing	of	the	fact	that	probably	no	stone	could	be	obtained	,
到	说	没有什么	的	这	事实	那	大概	不	石头	可以	是	获得	,

更何况，很可能根本就找不到合适的石头。

[ɪk'sept] [ɪn] ['ʌpə(r)] [njuː] ['ɪŋgləns] , [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mɪlz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɹ'eɪdɪd] [ænd; ənd]

except	in	upper	New	England	,	so	many	of	the	old	mills	having	been	raided	and
除了	在	上	新的	英格兰	,	所以	许多	的	这	老的	磨坊	拥有	到过	突袭	和

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] ,

the	equipment	,
这	设备	,

除了新英格兰北部地区，那里许多旧磨坊遭到洗劫，设备也被洗劫一空。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [stəʊnz] , ['teɪkən] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [steps] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dekərətɪv] [p'ɜːpəsɪz] . [naɪn]

especially	the	stones	,	taken	away	for	steps	and	other	decorative	purposes	.	9
尤其	这	石头	,	已采取	离开	为了	步骤	和	其他	装饰性的	目的	.	9

尤其是那些被搬走用于台阶和其他装饰用途的石头。9

['erɪk] [sləʊn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði]

Eric	Sloane	,	in	his	exceptionally	fine	and	exhaustive	research	entitled	“	The
埃里克	斯隆	,	在	他的	非常	美好的	和	详尽的	研究	标题	“	这

['vænɪʃɪŋ] ['lændskeɪp] ,

Vanishing	Landscape	,
消失	景观	,

埃里克·斯隆在他题为《消失的景观》的极其出色且详尽的研究著作中，

” [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊnz] , ['miːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [ɔː(r)] [gruːvz] [kʌt] [ɪn]

”	refers	to	the	pattern	of	the	stones	,	meaning	the	furrows	or	grooves	cut	in
”	指	到	这	图案	的	这	石头	,	意义	这	沟壑	或者	凹槽	切	在

[ðə; ði] [stəʊn] ,

the	stone	,
这	石头	,

“指的是石头上的纹路，即石头上切割出的沟槽或凹槽。”

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz] [graʊnd] .

against	which	the	corn	was	ground	.
反对	哪个	这	玉米	曾是	地面	.

玉米就是用它磨碎的。

[də'rektli] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Directly	underneath	the	first	floor	of	the	mill	were	the	remains	of	a
直接地	下	这	第一的	地面	的	这	磨	是	这	遗迹	的	一个

['wʊdn] [pɪt] ,

wooden	pit	,
木制的	坑	,

磨坊一楼正下方是木制坑道的遗迹，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sænd] , ['græv(ə)l] , [ænd; ənd] ['debriː] , [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] ,

which	was	filled	with	sand	,	gravel	,	and	debris	,	accumulated	over	the	years	,
哪个	曾是	已填	和	沙	,	碎石	,	和	碎片	,	积累	超过	这	年	,

里面堆满了多年来积聚的沙子、砾石和杂物，

[pə'tɪkjələli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [steɪt] ['haɪweɪ] [frɒm; frəm] [taɪm]

particularly	because	of	the	raising	of	the	adjacent	State	Highway	from	time
特别	因为	的	这	提高	的	这	邻近的	状态	公路	从	时间

[tuː; tə] [taɪm] ,

to	time	,
到	时间	,

特别是由于邻近的州际公路不时抬高路面。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [baɪ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts] .

and	more	or	less	by	the	action	of	the	elements	.
和	更多的	或者	较少的	经过	这	行动	的	这	元素	.

或多或少是受自然因素作用的影响。

['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['debriː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aɪən] [bɑː(r)] [ɔː(r)] [ʃɑːft] ,

Sticking	out	of	the	debris	beneath	the	first	floor	was	an	iron	bar	or	shaft	,
粘性	出去	的	这	碎片	下面	这	第一的	地面	曾是	一个	铁	酒吧	或者	轴	,

从一楼下方的瓦砾堆中伸出一根铁条或铁杆。

[ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,

about	five	inches	in	diameter	,
关于	五	英寸	在	直径	,

直径约五英寸

[səʊ] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['haɪəd] [help] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ,

so	George	and	I	and	a	couple	of	hired	help	went	to	work	,
所以	乔治	和	我	和	一个	夫妻	的	雇用	帮助	去	到	工作	,

于是，乔治、我还有几个雇来的帮手就开始干活了。

[ænd; ənd] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [wiː; wi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪg] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [tuː; tə] [stænd]

and	on	hands	and	knees	we	finally	managed	to	dig	enough	away	to	stand
和	在	双手	和	膝盖	我们	最后	管理	到	挖	足够的	离开	到	站立

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['tɜːbaɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ]

upright	and	eventually	came	to	the	top	of	the	old	turbine	which	was	so
直立	和	最终	来了	到	这	顶部	的	这	老的	涡轮	哪个	曾是	所以

[fɑː(r)] ['rʌstɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ˌriːkən'dɪʃ(ə)nɪŋ] .

far	rusted	as	to	be	beyond	reconditioning	.
远的	生锈的	作为	到	是	超过	再加工	.

我们跪在地上，终于挖开了足够的土，得以站直身子，最终到达了旧涡轮机的顶部，涡轮机锈蚀严重，已经无法修复了。

[wiː; wi] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [wiːl] [pɪt] ,

We	uncovered	the	complete	wheel	pit	,
我们	裸露	这	完全的	车轮	坑	,

我们彻底发现了车轮坑，

[ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [twelv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	floor	of	which	was	about	twelve	to	fifteen	feet	below	the	level	of	the
这	地面	的	哪个	曾是	关于	十二	到	十五	脚	以下	这	等级	的	这

[fɜːst] floor10

first	floor10
第一的	floor10

其地板比一楼的地板低约十二到十五英尺[10]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] .

of	the	mill	.
的	这	磨	.

磨坊。

[ðɪs] [pɪt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][hɑːd] [paɪn] , 2½ [ɪntʃ] [plæŋks] ,
This pit was made of hard pine , 2½ inch planks ,
这 坑 曾是 制成 的 难的 松树 , 2½ 英寸 木板 ,

这个坑是用2.5英寸厚的硬松木板制成的。

[set] [ə'genst] - × - [hɑːd] [paɪn] ['ʌpˌraɪt] ,
set against 12 × 12 hard pine uprights ,
放 反对 - × - 难的 松树 立柱 ,

靠在12×12英寸的硬松木立柱上，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'baʊt] - [fʊt] [skweə(r)][ænd; ənd] ['prɒbəbli] - [fiːt] [diːp] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]
and was about 10 foot square and probably 12 feet deep to the lower
和 曾是 关于 - 脚 正方形 和 大概 - 脚 深的 到 这 降低
[ʃelf] ,
shelf ,
架子 ,

尺寸约为10英尺见方，到下层架子的深度可能为12英尺。

[kɔːld] [ðə; ði] “ [teɪl] [reɪs] .
called the “ tail race .
称为 这 “ 尾巴 种族 .

被称为“尾流”。

” [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['tɜːbaɪn] [wɪð] [sʌm; səm] [haɪ'drɒlɪk] [dʒæks] ,
” We had a rough time removing the old turbine with some hydraulic jacks ,
” 我们 有 一个 粗糙的 时间 移除 这 老的 涡轮 和 一些 液压 杰克 ,

“我们用液压千斤顶费了好大劲才把旧涡轮机拆下来。”

['mʌs(ə)l]['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][seɪdʒ][əd'vaɪs][ænd; ənd][help][ɒv; əv] [frend] [dʒɔːdʒ] .
muscle power , and the sage advice and help of friend George .
肌肉 力量 , 和 这 圣人 建议 和 帮助 的 朋友 乔治 .

肌肉力量，以及朋友乔治的明智建议和帮助。

[naʊ] , [dʒɔːdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , ['blesɪd; blest] [wɪð] [θriː] ['tʃɪldrən] ,
Now , George is a married man , blessed with three children ,
现在 , 乔治 是 一个 已婚 男人 , 蒙福 和 三 孩子们 ,

如今，乔治已为人夫，育有三个孩子。

[ænd; ənd][ai] ['nəʊtɪst] [ɪn]['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l]['njuːzpeɪpə(r)][wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]
and I noticed in our local newspaper one evening shortly after we had
和 我 注意到 在 我们的 当地的 报纸 一 晚上 不久 后 我们 有
['stɑːtɪd] [wɜːk] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [ə'nʌðə(r)] ['hæpi] [ɪ'vent] .
started work that his wife had experienced another happy event .
开始 工作 那 他的 妻子 有 经验丰富的 其他 快乐的 事件 .

一天晚上，在我们开始工作不久后，我在当地报纸上看到，他的妻子又经历了一件喜事。

[dʒɔːdʒ] [hæd; həd][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [tuː; tə] ['eniwʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌem 'iː]
George had not mentioned this to anyone , including me
乔治 有 不是 提及 这 到 任何人 , 包括 我

乔治没有跟任何人提起过这件事，包括我。

[səʊ] [wen] [ai] [sə'dʒestid] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪz] , [hiː; hi]
so when I suggested the next day that this was a bit of a surprise , he
所以 什么时候 我 建议 这 下一个 天 那 这 曾是 一个 少量 的 一个 惊喜 , 他
[sed] ,
said ,
说 ,

所以第二天当我表示这有点出乎意料时，他说：

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [njuːz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] .
“ You know , it was news to me , too .
“ 你 知道 , 它 曾是 消息 到 我 , 也 .

“你知道吗，我也是第一次听说。”

[lɑːst] [naɪt] [əˈbaʊt] [θriː] [əˈklɑːk] , [maɪ] [waɪf] [wəʊk] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , - [dʒɔːdʒ] ,

Last	night	about	three	o'clock	,	my	wife	woke	me	up	and	said	,	'	George	,
最后的	夜晚	关于	三	点钟	,	我的	妻子	觉醒	我	向上	和	说	,	-	乔治	,

昨晚大约三点钟，我妻子把我叫醒，说："乔治，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈhɒspɪt(ə)l] . -

I	think	you	have	to	take	me	to	the	hospital	.	'
我	思考	你	有	到	拿	我	到	这	医院	.	-

我认为你得送我去医院。

" [aɪ] [ˈmʌtə] , - [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? - , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃɪ] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə]

"	I	muttered	,	'	What	for	?	'	,	and	she	replied	that	she	was	going	to
"	我	低声说道	,	-	什么	为了	?	-	,	和	她	回复	那	她	曾是	去	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] .

have	a	baby	.
有	一个	婴儿	.

我嘟囔着："为什么？"，她回答说她要生孩子了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] " , [sed] [dʒɔːdʒ] , " [aɪ] [duː; də] [dɪˈkleə(r)] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ˈhæpənd] .

"	You	know	"	,	said	George	,	"	I	do	declare	that	is	just	what	happened	.
"	你	知道	"	,	说	乔治	,	"	我	做	宣布	那	是	只是	什么	发生	.

"你知道，"乔治说，"我敢肯定，事情就是这样发生的。"

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] , [tuː; tə] [ɪkˈsplɔː(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [pɑːst]

"	I	suppose	everyone	has	a	desire	to	investigate	,	to	explore	into	the	past
"	我	认为	每个人	有	一个	欲望	到	调查	,	到	探索	进入	这	过去的

,

,

,

我想每个人都渴望探究过去，了解过去。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌriːˈlɪv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ænd; ənd] [pɑːst] [trəˈdɪʃnz] .

and	to	relive	some	of	our	history	and	past	traditions	.
和	到	重温	一些	的	我们的	历史	和	过去的	传统	.

并重温我们的一些历史和过去的传统。

[ðɪs] [mɪl] [ænd; ənd] [ɪts] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [prəˈvaɪdɪd] [ˌjuː ˈes] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə]

This	mill	and	its	restoration	has	provided	us	an	excellent	opportunity	to
这	磨	和	它是	恢复	有	假如	我们	一个	出色的	机会	到

[test] [ˈaʊə(r)] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [ðə; ðɪ] [əʊld] [fəʊks] [dɪd] .

test	our	ability	to	do	what	the	old	folks	did	.
测试	我们的	能力	到	做	什么	这	老的	各位	做过	.

这座磨坊及其修复工作为我们提供了一个绝佳的机会，让我们检验自己能否像老一辈人那样工作。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeɪb(ə)l] , [wɪð] [ðeə(r)] [kruːd] [tuːlz] ,

They	were	able	,	with	their	crude	tools	,
他们	是	有能力的	,	和	他们的	原油	工具	,

他们凭借简陋的工具，也能够.....

[tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [mɪl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈæktʃuəli] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [graɪnd] [kɔːn] [ɪn] [ˈeksələnt] [ˈfæʃ(ə)n] ,

to	build	this	mill	and	to	actually	make	it	grind	corn	in	excellent	fashion	,
到	建造	这	磨	和	到	实际上	制作	它	研磨	玉米	在	出色的	时尚	,

建造这座磨坊，并使其能够出色地研磨玉米，

[ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [ˈbɪznəs] .

even	to	the	extent	of	doing	a	thriving	business	.
甚至	到	这	程度	的	正在做	一个	熙	商业	.

甚至发展成了一家蓬勃发展的企业。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈflekt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['paʊə(r)] [tuːlz]

It	is	interesting	to	reflect	that	they	did	not	have	the	modern	power	tools
它	是	有趣的	到	反映	那	他们	做过	不是	有	这	现代的	力量	工具

[ə'veɪləb(ə)l] [tə'deɪ] ,

available	today	,
可用的	今天	,

想想他们当时并没有像今天这样现代化的电动工具，真是令人感慨。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][hæv; həv][tə'deɪ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [fəʊks] ['riːəli] [bɪlt]

nor	did	they	really	have	the	time	we	have	today	,	but	these	folks	really	built
也不	做过	他们	真的	有	这	时间	我们	有	今天	,	但	这些	各位	真的	建造

[fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənəns] .

for	permanence	.
为了	永久性	.

他们也没有我们今天拥有的时间，但这些人确实为长远发展而努力。

['erɪk] [sləʊn] ['æptli] [pʊts] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] ['seɪɪŋ] , -

Eric	Sloane	aptly	puts	it	by	saying	,	11
埃里克	斯隆	恰当地	放置	它	经过	说	,	-

埃里克·斯隆恰如其分地指出，11

“ [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)]['taɪmseɪvə(r)][ænd; ənd] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]

“	What	a	shame	that	with	all	our	timesavers	and	with	our	abundance	of
“	什么	一个	耻辱	那	和	全部	我们的	节省时间	和	和	我们的	丰富	的

[welθ] ,

wealth	,
财富	,

“真可惜，我们拥有这么多节省时间的工具和丰富的财富，

[wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv][ðə; ði][taɪm] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]

we	do	not	have	the	time	today	and	apparently	cannot	afford	to	build	the
我们	做	不是	有	这	时间	今天	和	显然	不能	买得起	到	建造	这

[wei] [ðeɪ] [dɪd][ɔː(r)][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['eksələnt] [mə'tɪəriəl] [ðeɪ] [dɪd] .

way	they	did	or	to	use	the	excellent	material	they	did	.
方式	他们	做过	或者	到	使用	这	出色的	材料	他们	做过	.

我们现在既没有时间，显然也无法像他们那样建造，或者使用他们那样优质的材料。

” [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bɪldəz] [ænd; ənd]['ɑːrkəˌtekts][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ]

”	Why	is	it	impossible	for	our	builders	and	architects	to	construct	a
”	为什么	是	它	不可能的	为了	我们的	建筑商	和	建筑师	到	构造	一个

[haʊs] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [ruːf] ,

house	with	a	bow	roof	,
房子	和	一个	弓	屋顶	,

”为什么我们的建筑工人和建筑师就不能建造一座拱形屋顶的房子呢？”

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ][ɒn][ðə; ði] [reɪk] , [ə; eɪ][bɒks] [rɪ'tɜːn] [wɪð]

for	instance	,	a	little	more	overhang	on	the	rake	,	a	box	return	with
为了	实例	,	一个	小的	更多的	悬垂	在	这	耙	,	一个	盒子	返回	和

['gʌtəs] , [ə; eɪ] ['diːsnt] - [saɪzd] ['tʃɪmni] ,

gutters	,	a	decent	-	sized	chimney	,
排水沟	,	一个	体面的	-	尺寸	烟囱	,

例如，屋檐可以稍微伸出更多一些，安装一个带排水槽的箱式回风口，以及一个尺寸合适的烟囱。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [smɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [lend] [tʃɑːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː]

and	many	of	those	small	things	that	lend	charm	to	a	house	and	give	it
和	许多	的	那些	小的	事物	那	借	魅力	到	一个	房子	和	给	它

['kærəktə(r)][ænd; ənd]['dɪgnəti] ?

character	and	dignity	?
特点	和	尊严	?

还有许多能为房屋增添魅力、赋予其特色和尊严的小物件呢?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['tʃɪkɪn] ['haʊzɪz] ,

Why	are	we	satisfied	with	chicken	houses	,
为什么	是	我们	使满意	和	鸡	房屋	,

为什么我们对鸡舍感到满意?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ðə; ði]['prəʊgres][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd] ?

or	is	it	that	we	have	not	made	the	progress	we	thought	we	had	?
或者	是	它	那	我们	有	不是	制成	这	进步	我们	想法	我们	有	?

或者说，我们并没有取得我们预想中那样的进展?

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wiː; wi] [θɔːt] [ə'baʊt][æz; əz][wiː; wi] [went] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]

All	these	things	we	thought	about	as	we	went	about	the	business	of
全部	这些	事物	我们	想法	关于	作为	我们	去	关于	这	商业	的

[ˌrestə'reɪʃ(ə)n] . -

restoration	.	12
恢复	.	-

我们在进行修复工作时，一直都在思考这些问题。12

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] ['evri] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['ʃætəd]

The	peace	and	quiet	of	the	mill	pond	every	Saturday	morning	was	shattered
这	和平	和	安静的	的	这	磨	池塘	每一个	周六	早晨	曾是	破碎

[baɪ][ðə; ði] ['rʌmbliŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['wɔːtə(r)] [pʌmps] .

by	the	rumblings	of	two	water	pumps	.
经过	这	隆隆声	的	二	水	水泵	.

每逢星期六早晨，磨坊池塘的宁静都会被两台水泵的隆隆声打破。

[ðiːz] [pʌmps] [hæd; həd][tuː; tə] [sʌk] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt][ɪn][ðə; ði] [fluːm] [tuː; tə]

These	pumps	had	to	suck	out	the	water	from	the	pit	in	the	flume	to
这些	水泵	有	到	吸	出去	这	水	从	这	坑	在	这	水槽	到

[ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə]['iːv(ə)n] [siː] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

enable	us	to	even	see	what	we	were	trying	to	do	.
使能够	我们	到	甚至	看	什么	我们	是	尝试	到	做	.

这些水泵必须将水槽坑里的水抽干，我们才能看清我们正在做什么。

[θriː] [ɔː(r)] ['meɪbi] [fɔː(r)] , ['veri] ['mʌdi] ['kærəktəz] , [ə'taɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['nesəsəri] ['gɑːmənts] [tuː; tə]

Three	or	maybe	four	,	very	muddy	characters	,	attired	in	the	necessary	garments	to
三	或者	或许	四	,	非常	浑	人物	,	穿着	在	这	必要的	服装	到

[wɪð'stænd] [ðə; ði][kəʊld] ,

withstand	the	cold	,
经受	这	寒冷的	,

三四个浑身泥泞的人，穿着御寒的衣物。

[wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [sænd] , ['græv(ə)l]

were	always	in	the	depths	of	the	mill	,	working	in	the	mud	,	sand	,	gravel
是	总是	在	这	深度	的	这	磨	,	在职的	在	这	泥	,	沙	,	碎石

[ænd; ənd] ['debriː] ,

and	debris	,
和	碎片	,

他们总是待在磨坊深处，在泥浆、沙子、砾石和碎屑中工作。

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['muːvɪŋ] [ðiːz]

and	at	times	it	seemed	as	though	we	were	merely	moving	these
和	在	时代	它	似乎	作为	尽管	我们	是	仅仅	移动	这些

[frɒm; frəm][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

from	one	place	to	another	,
从	一	地方	到	其他	,

有时感觉我们只是把这些东西从一个地方搬到另一个地方而已。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][dɪ'spəʊzɪŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

rather	**than**	**disposing**	**of**	**them**	**.**
相当	比	处置	的	他们	.

而不是丢弃它们。

[wiː; wi]['faɪnəli]['mænɪdʒd][tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][ðə; ði][əʊld]['tɜːbaɪn] .

We	**finally**	**managed**	**to**	**extricate**	**the**	**old**	**turbine**	**.**
我们	最后	管理	到	解脱	这	老的	涡轮	.

我们最终成功地将旧涡轮机移了出来。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['mekənɪzəm][ænd; ənd][dɪ'zaɪn][ɒv; əv][ðɪs]['eɪnʃənt][piːs][ɒv; əv][mə'ʃiːnəri][tuː; tə][ˌem 'iː]

The	**simple**	**mechanism**	**and**	**design**	**of**	**this**	**ancient**	**piece**	**of**	**machinery**	**to**	**me**
这	简单的	机制	和	设计	的	这	古老的	片	的	机械	到	我

[ɪz]['ɔːlweɪz]['mɑːvələs] .

is	**always**	**marvelous**	**.**
是	总是	奇妙	.

在我看来，这台古老机械的简单结构和设计总是令人惊叹。

[wiː; wi][hæd; həd][həʊpt][tuː; tə]['renəveɪt][ðə; ði][əʊld]['tɜːbaɪn][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][bæk][ɪn][ɪts][pleɪs] ,

We	**had**	**hoped**	**to**	**renovate**	**the**	**old**	**turbine**	**and**	**put**	**it**	**back**	**in**	**its**	**place**	**,**
我们	有	希望	到	翻新	这	老的	涡轮	和	放	它	后退	在	它是	地方	,

我们原本希望翻新旧涡轮机并将其重新安装到位。

[bʌt; bət][eɪdʒ][ænd; ənd][rʌst][meɪd][ðɪs][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

but	**age**	**and**	**rust**	**made**	**this**	**impossible**	**,**
但	年龄	和	锈	制成	这	不可能的	,

但岁月和锈蚀使这一切成为不可能。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɜːbaɪn][naʊ][rests][ɒn][ðə; ði][ʃɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][tuː; tə][siː] .

and	**the**	**turbine**	**now**	**rests**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**pond**	**for**	**all**	**to**	**see**	**.**
和	这	涡轮	现在	休息	在	这	支撑	的	这	池塘	为了	全部	到	看	.

现在，涡轮机静静地躺在池塘岸边，供所有人观赏。

[ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv]['muːvɪŋ][ɔːl][ðə; ði][mʌd][ænd; ənd][sænd] ,

In	**the**	**process**	**of**	**moving**	**all**	**the**	**mud**	**and**	**sand**	**,**
在	这	过程	的	移动	全部	这	泥	和	沙	,

在搬运所有泥沙的过程中，

[wiː; wi][ʌn'kʌvəd][ðə; ði][rɪ'meɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][fluːm][ɔː(r)]['sluːsweɪ]['liːdɪŋ][frɒm; frəm]

we	**uncovered**	**the**	**remains**	**of**	**the**	**original**	**flume**	**or**	**sluiceway**	**leading**	**from**
我们	裸露	这	遗迹	的	这	原来的	水槽	或者	水闸	领导	从

[ðə; ði][mɪl][pɒnd][tuː; tə][ðə; ði][wiːl][pɪt] .

the	**mill**	**pond**	**to**	**the**	**wheel**	**pit**	**.**
这	磨	池塘	到	这	车轮	坑	.

我们发现了从磨坊池塘通往水车坑的原始水槽或水闸的遗迹。

[wiː; wi][faʊnd][ðə; ði][fluːm][tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][fiːt][waɪd][ænd; ənd][ə'rɪdʒənəli]

We	**found**	**the**	**flume**	**to**	**be**	**about**	**five**	**and**	**a**	**half**	**feet**	**wide**	**and**	**originally**
我们	成立	这	水槽	到	是	关于	五	和	一个	一半	脚	宽的	和	起初

[ə'baʊt][ten][fiːt][haɪ][ænd; ənd] ,

about	**ten**	**feet**	**high**	**and**	**,**
关于	十	脚	高的	和	,

我们发现水槽宽约五英尺半，最初高约十英尺，

['rʌfli] , ['θɜːti][fiːt][lɒŋ] .

roughly	**,**	**thirty**	**feet**	**long**	**.**
大致	,	三十	脚	长的	.

大约三十英尺长。

[ðə; ði] [saɪdz] [wɜ:(r); wə(r)] [plˈæŋkt] [əˈgenst] [eit] × [eit] [hɑ:d] [paɪn] [tˈɪmbəz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [tɜ:n]

The	sides	were	planked	against	8	×	8	hard	pine	timbers	which	were	in	turn
这	侧面	是	木板	反对	8	×	8	难的	松树	木材	哪个	是	在	转动

[kʌt] [ɔ:(r)] [ˈtenən] [ˈɪntu:] [eit] × [eit] [ˈmɔ:tis] [səˈpɔ:rts] ,

cut	or	tenoned	into	8	×	8	mortised	supports	,
切	或者	榫卯	进入	8	×	8	榫接	支持	,

侧面用木板固定在 8 × 8 英寸的硬松木上，这些硬松木又被切割或榫接成 8 × 8 英寸的榫卯支撑结构。

[twelv] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flu:m] , [əˈbaʊt] [tu:] [fi:t] [əˈpɑ:t] ,

twelve	on	each	side	of	the	flume	,	about	two	feet	apart	,
十二	在	每个	边	的	这	水槽	,	关于	二	脚	除	,

水槽两侧各十二个，间隔约两英尺。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [ˈdaʊəld] [ɔ:(r)] [pɪnd] [wɪð] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ɪntʃ] [hɑ:d] [paɪn] (

and	each	dowelled	or	pinned	with	one	and	a	half	inch	hard	pine	trunnells	(
和	每个	榫接	或者	已置顶	和	一	和	一个	一半	英寸	难的	松树	特伦内尔斯	(

[ˈwʊdn] [pɪnz] [tu:; tə] [ju:; jʊ]) .

wooden	pins	to	you	)	.
木制的	别针	到	你	)	.

每个部件都用一英寸半的硬松木榫（也就是木钉）固定或钉牢。

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [daʊn] [əˈbaʊt] [twelv] [fi:t] [ɪn] [ðə; ði] [daɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flu:m] ,

We	were	now	down	about	twelve	feet	in	the	dike	of	the	flume	,
我们	是	现在	向下	关于	十二	脚	在	这	堤	的	这	水槽	,

我们当时已经下降到水槽堤坝下方大约十二英尺的地方了。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [hænd] [ˈʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈekskəveɪt] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [i:tʃ] [stʌb] [ɒv; əv] [ði:z]

and	we	had	to	hand	shovel	and	excavate	all	around	each	stub	of	these
和	我们	有	到	手	铲	和	挖掘	全部	大约	每个	存根	的	这些

[tˈɪmbəz] ,

timbers	,
木材	,

我们不得不手工铲土，把每根木桩周围的土都挖干净。

[ˈnɒkɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈdaʊəlz] [ænd; ənd] [ˈpraɪɪŋ] [aʊt] [i:tʃ] [stʌb] .

knocking	back	the	dowels	and	prying	out	each	stub	.
敲门	后退	这	木榫	和	窥探	出去	每个	存根	.

敲回木榫，撬出每个木榫头。

[ði:z] [ˈʌpˌraɪt] [hæd; həd] [bi:n] [ˈbrəʊkən] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [flu:m] [wɒz; wəz] [fɪld] [ɪn] .

These	uprights	had	been	broken	off	when	the	flume	was	filled	in	.
这些	立柱	有	到过	破碎的	离开	什么时候	这	水槽	曾是	已填	在	.

这些立柱在水槽被填平时被折断了。

[ˈevri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌbz] and13

Every	one	of	the	stubs	and13
每一个	一	的	这	存根	and13

每一个存根和13

[ðə; ði] [pɪnz] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [nju:] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] .

the	pins	was	bright	and	new	as	the	day	it	was	put	in	.
这	别针	曾是	明亮的	和	新的	作为	这	天	它	曾是	放	在	.

插销光亮如新，就像刚装上去时一样。

[pækt] [əˈraʊnd] [i:tʃ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [i:tʃ] [stʌb] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈsemi] - [hɑ:d]

Packed	around	each	section	of	each	stub	was	about	six	inches	of	semi	-	hard
包装	大约	每个	部分	的	每个	存根	曾是	关于	六	英寸	的	半	-	难的

[blu:] [kleɪ] .

blue	clay	.
蓝色的	黏土	.

每个树桩的每个部分周围都填充了大约六英寸厚的半硬蓝色粘土。

[ə'pærəntli] [wʊd] [ɔ:(r)]['eni] ['sʌbstəns] [lɒŋ] [ɪ'mɜ:st] [ɪn]['wɔ:tə(r)] [wɪl] [lɑ:st][fər'evə(r)][ænd; ənd]

Apparently	**wood**	**or**	**any**	**substance**	**long**	**immersed**	**in**	**water**	**will**	**last**	**forever**	**and**
显然	木头	或者	任何	物质	长的	沉浸式	在	水	将要	最后的	永远	和

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [kleɪ] [wi:; wi] [faʊnd] [pækt] [ə'raʊnd] [i:tʃ] [helpt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðɪs] [wʊd] .

undoubtedly	**the**	**clay**	**we**	**found**	**packed**	**around**	**each**	**helped**	**to**	**preserve**	**this**	**wood**	**.**
无疑	这	黏土	我们	成立	包装	大约	每个	帮助	到	保存	这	木头	.

显然，木材或任何长时间浸泡在水中的物质都会永远存在，毫无疑问，我们发现包裹在每块木材周围的粘土有助于保存这些木材。

[wi:; wi] [θru:] [ðə; ði] [stʌbz] [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][daɪk] ,

We	**threw**	**the**	**stubs**	**upon**	**the**	**top**	**of**	**the**	**dike**	**,**
我们	扔	这	存根	之上	这	顶部	的	这	堤	,

我们把树桩扔到了堤坝顶上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [laɪt] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ]

and	**they**	**were**	**not**	**in**	**the**	**air**	**and**	**light**	**two**	**or**	**three**	**days**	**before**	**they**
和	他们	是	不是	在	这	空气	和	光	二	或者	三	天	前	他们

[tɜ:nd] [greɪ] ,

turned	**gray**	**,**
转向	灰色的	,

在它们变成灰色之前的两三天里，它们都没有在空中和灯光下出现过。

[dɪs'kʌlərd] [ænd; ənd][eɪdʒd] ['lʊkɪŋ] .

discolored	**and**	**aged**	**looking**	**.**
变色	和	老年人	寻找	.

褪色且看起来陈旧。

[dʒɔ:dʒ] ['wʊdˌbɛri] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] , “ [dʒɒn] - [mɪl] ” , [sez] :

George	**Woodbury**	**,**	**in**	**his**	**book**	**,**	**“**	**John**	**Goffe's**	**Mill**	**”**	**,**	**says**	**:**
乔治	伍德伯里	,	在	他的	书	,	“	约翰	-	磨	”	,	说道	:

乔治·伍德伯里在他的著作《约翰·戈夫的磨坊》中写道：

“ [wʊd] [kæn; kən][bi:; bi]['ɔ:ləʊst] [ɪn'defɪnətli] [prɪ'zɜ:vd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kept] ['aɪðə(r)] [kən'sɪstəntli] [draɪ]

“	**Wood**	**can**	**be**	**almost**	**indefinitely**	**preserved**	**if**	**it**	**is**	**kept**	**either**	**consistently**	**dry**
“	木头	能	是	几乎	无限期	保存完好	如果	它	是	保留	任何一个	始终	干燥

[ɔ:(r)] [kən'sɪstəntli] [wet] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

or	**consistently**	**wet**	**all**	**the**	**time**	**.**
或者	始终	湿的	全部	这	时间	.

“如果木材始终保持干燥或始终保持湿润，几乎可以无限期地保存下去。”

[let] [ˌaɪ 'ti:][get] [wet] [ænd; ənd][draɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [fju:] [taɪmz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['kwɪkli] [ˌdi:kəm'pəʊzɪz] .

Let	**it**	**get**	**wet**	**and**	**dry**	**out**	**a**	**few**	**times**	**and**	**it**	**quickly**	**decomposes**	**.**
让	它	得到	湿的	和	干燥	出去	一个	很少	时代	和	它	迅速地	分解	.

让它反复沾水晾干几次，它就会很快腐烂。

[ɪn]['i:dʒɪpt] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)] [reɪnz] , ['wʊdn] ['ɒbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [wel] [prɪ'zɜ:vd] ['ɑ:ftə(r)]

In	**Egypt**	**where**	**it**	**never**	**rains**	**,**	**wooden**	**objects**	**are**	**found**	**well**	**preserved**	**after**
在	埃及	在哪里	它	绝不	雨	,	木制的	对象	是	成立	出色地	保存完好	后

['kaʊntləs] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['beriəl] .

countless	**centuries**	**of**	**burial**	**.**
无数	几个世纪	的	葬礼	.

在埃及这个从不下雨的地方，木制物品经过无数个世纪的埋藏后仍然保存完好。

[ɪn] ['swɪtsələnd] ,

In	**Switzerland**	**,**
在	瑞士	,

在瑞士，

[ðə; ði] [paɪlz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [læk] [ˌnɛʊʃæ'tɛl] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [leɪk] ['dwelə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]

the	piles	driven	into	the	Lac	Neuchatel	by	the	aboriginal	lake	dwellers	are	still
这	堆	驱动	进入	这	拉克	纳沙泰尔	经过	这	土著	湖	居民	是	仍然

[saʊnd] ['ɑːftə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

sound	after	two	thousand	years	.
声音	后	二	千	年	.

两千年来，原住民湖畔居民打入纳沙泰尔湖的桩柱依然坚固。

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'teɪn] ['eni] ['prɒpə(r)] [hɑːd] [paɪn] [eit] × [eit] ,

"	We	could	not	obtain	any	proper	hard	pine	8	×	8	,
"	我们	可以	不是	获得	任何	恰当的	难的	松树	8	×	8	,

"我们找不到合适的8×8英寸的硬松木，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [faɪnd] [sʌm; səm] ['kriːəsəʊt] [sɪks] × [eit] [hɑːd] [paɪn] ['tɪmbə(r)] ['kriːəsəʊtɪd] , [ə'baʊt]

but	we	did	find	some	creosote	6	×	8	hard	pine	timber	creosoted	,	about
但	我们	做过	寻找	一些	杂酚油	6	×	8	难的	松树	木材	杂酚油	,	关于

['twenti] [fiːt] [lɒŋ] .

twenty	feet	long	.
二十	脚	长的	.

但我们确实发现了一些涂有杂酚油的 6 × 8 硬松木，大约 20 英尺长。

[frend] [dʒɔːdʒ] ['veri] ['keəfəli] [meɪd] [ðə; ði] ['tenən] ,

Friend	George	very	carefully	made	the	tenons	,
朋友	乔治	非常	小心	制成	这	榫头	,

朋友乔治非常细致地制作了榫头。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

and	we	were	able	to	replace	them	in	the	old	position	from
和	我们	是	有能力的	到	代替	他们	在	这	老的	位置	从

[wens] [ðeɪ] [keɪm] .

whence	they	came	.
何处	他们	来了	.

我们能够将它们放回它们原来的位置。

[ðɪs] [meɪ] [saʊnd] ['iːzi] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

This	may	sound	easy	,	but	just	try	it	!
这	可能	声音	简单的	,	但	只是	尝试	它	!

这听起来很简单，但试试看吧！

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪg'zɔːstɪd] .

After	a	few	hours	of	this	work	,	the	writer	became	exhausted	.
后	一个	很少	小时	的	这	工作	,	这	作家	成为	筋疲力尽的	.

几个小时的工作之后，作者筋疲力尽。

[hɒt] [bɑːθs] [ænd; ənd] [hɔːs] ['lɪnəmənt] [helpt] ['sʌmwɒt] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [stɪl] [fiːl]

Hot	baths	and	horse	liniment	helped	somewhat	,	but	I	think	I	can	still	feel
热的	浴室	和	马	擦剂	帮助	有些	,	但	我	思考	我	能	仍然	感觉

[ðə; ði] [ɪ'fekts] .

the	effects	.
这	效果	.

热水澡和马用药膏起到了一定的作用，但我认为我仍然能感觉到它的影响。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] , ['aʊə(r)] [tə'neɪʃəs] ['fɔːˌfɑːðəz] [hæd; həd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ɪn] [ðɪs]

The	chances	are	,	our	tenacious	forefathers	had	no	trouble	whatsoever	in	this
这	机会	是	,	我们的	顽强	祖先	有	不	麻烦	任何	在	这

[wɜːk] .

work	.
工作	.

我们坚韧不拔的先辈们很可能在这项工作中毫不费力地就完成了。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ju:z][ə'baʊt]['fɪfti][pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][paɪn][pɪnz] ,

We	were	able	to	re	-	use	about	fifty	per	cent	of	the	old	pine	pins	,
我们	是	有能力的	到	关于	-	使用	关于	五十	每	中心	的	这	老的	松树	别针	,

我们能够重新利用大约百分之五十的旧松木销钉。

[ɔ:(r)] , [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnts] .

or	trunnells	,	recovered	from	the	joints	.
或者	特伦内尔斯	,	恢复	从	这	关节	.

或从关节处取出的管状物。

[ðə; ði] [nju:] [wʌnz][wi:; wi] [meɪd] [baɪ][hænd] .

The	new	ones	we	made	by	hand	.
这	新的	一个	我们	制成	经过	手	.

我们手工制作的新产品。

[ai] [wʊd] [sə'dʒest] [tu:; tə] ['eniwʌn] ['kɔntempleitɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ventʃə(r)][æz; əz] [ðɪs] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]

I	would	suggest	to	anyone	contemplating	such	a	venture	as	this	that	he	would
我	会	建议	到	任何人	沉思	这样的	一个	风险投资	作为	这	那	他	会

[bi:; bi][waɪz][tu:; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] ['endləs] [frʌ'streɪʃ(ə)n] ,

be	wise	to	anticipate	endless	frustration	,
是	明智的	到	预料	无尽的	挫折	,

我建议任何考虑进行此类尝试的人，最好做好迎接无尽挫折的准备。

[hɑ:d] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [snaɪd] and14

hard	work	,	and	snide	and14
难的	工作	,	和	冷嘲热讽	and14

努力工作，以及冷嘲热讽和14

['kɔ:stɪk] ['kɒments] [frɒm; frəm] ['ɒnlʊkəz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [kəm'pli:ʃ(ə)n] .

caustic	comments	from	onlookers	and	discouraging	prospects	of	completion	.
腐蚀性物质	评论	从	旁观者	和	令人沮丧	前景	的	完成	.

旁观者的尖刻评论和令人沮丧的完工前景。

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [wʊd] [keɪv] [ɪn] ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)]

The	embankment	would	cave	in	every	few	minutes	,	notwithstanding	our
这	堤	会	洞穴	在	每一个	很少	分钟	,	虽然	我们的

['æmətərɪʃ; 'æmətʃərɪʃ] [ʃɔ:rɪŋ] [ə'tempts] ,

amateurish	shoring	attempts	,
业余的	支撑	尝试	,

尽管我们进行了业余的加固尝试，堤岸还是每隔几分钟就会坍塌一次。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es][baɪ] [ʃɔ:rɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli]

but	we	managed	to	keep	ahead	of	the	cave	-	ins	by	shoring	up	quickly
但	我们	管理	到	保持	前方	的	这	洞穴	-	保险	经过	支撑	向上	迅速地

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [həʊl] [dæm] [keɪvd] [ɪn][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ˌju: 'es] .

before	the	whole	dam	caved	in	on	top	of	us	.
前	这	所有的	坝	坍塌	在	在	顶部	的	我们	.

但我们及时加固，才避免了整个大坝坍塌。

['djʊərɪŋ][ɔ:l] [ðɪs] ,

During	all	this	,
期间	全部	这	,

在此期间，

[ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['loʊərd; 'laʊərd][səʊ] [ðæt]

the	level	of	the	water	in	the	mill	pond	had	to	be	lowered	so	that
这	等级	的	这	水	在	这	磨	池塘	有	到	是	降低	所以	那

[wi:; wi][kʊd; kəd] [wɜ:k] [ɪn] [ðɪs] [spɒt] ,

we	could	work	in	this	spot	,
我们	可以	工作	在	这	点	,

为了能在这里施工，磨坊池塘的水位必须降低。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd] .

which	is	about	two	or	three	feet	below	the	bottom	of	the	mill	pond	.
哪个	是	关于	二	或者	三	脚	以下	这	底部	的	这	磨	池塘	.

它比磨坊池塘底部低约两到三英尺。

[ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['levə(l)] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [greɪt] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

The	lowering	of	the	water	level	resulted	in	great	consternation	to	the
这	降低	的	这	水	等级	结果	在	伟大的	惊愕	到	这

[ɪn'hæbətənt] [ˌðeərə'baʊts] ,

inhabitants	thereabouts	,
居民	大约	,

水位下降给附近居民带来了极大的恐慌。

[huːz] ['əʊnli] [kən'sɜːn] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [wen] [wɜː(r); wə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [pɒnd]

whose	only	concern	seemed	to	be	when	were	we	going	to	raise	the	pond
谁	仅有的	忧虑	似乎	到	是	什么时候	是	我们	去	到	增加	这	池塘

.

:

.

他们唯一关心的似乎就是我们什么时候才能抬高池塘的水位。

[nəʊ] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [keə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['sʌd(ə)n] [dɪ'maɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɒnd] ['breɪkɪŋ]

No	one	seemed	to	care	about	our	sudden	demise	from	the	pond	breaking
不	一	似乎	到	关心	关于	我们的	突然	死亡	从	这	池塘	打破

[θruː] [ðə; ði] [dæm] .

through	the	dam	.
通过	这	坝	.

似乎没有人关心我们因池塘决堤而突然丧命。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [pʌmps] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] ['kɒnstəntli] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]

Of	course	,	the	pumps	had	to	be	working	constantly	while	we	were
的	课程	,	这	水泵	有	到	是	在职的	不断地	尽管	我们	是

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

employed	in	this	operation	.
受雇	在	这	手术	.

当然，在我们参与这项作业期间，水泵必须持续运转。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [pʌmps] [wɒz; wəz] [ləun] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [baɪ] [es] . [ɑː(r)] . ['nɪkərsən] [ɒv; əv] [haɪ'ænɪs] ,

One	of	these	pumps	was	loaned	to	us	by	S	.	R	.	Nickerson	of	Hyannis	,
一	的	这些	水泵	曾是	借出的	到	我们	经过	S	.	拉	.	尼克森	的	海恩尼斯	,

其中一台水泵是由海恩尼斯的SR Nickerson公司借给我们的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [rælf] ['θætʃər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː]

and	the	other	was	given	us	by	Colonel	Ralph	Thacher	of	the	Cape	Cod
和	这	其他	曾是	给定	我们	经过	上校	拉尔夫	撒切尔	的	这	岬	鳕鱼

['ʃɪpbɪldɪŋ] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ,

Shipbuilding	Corporation	,
造船	公司	,

另一件是科德角造船公司的拉尔夫·撒切尔上校送给我们的。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] [wɪð] ['aʊə(r)] [kɔːz] .

some	of	the	few	persons	who	were	sympathetic	with	our	cause	.
一些	的	这	很少	人	WHO	是	交感神经	和	我们的	原因	.

少数几个同情我们事业的人。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [pʌmp] [frɒm; frəm] ['kɜːn(ə)l] ['θætʃər] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'raʊnd] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] ,

Although	this	pump	from	Colonel	Thacher	was	probably	around	fifty	years	old	,
虽然	这	泵	从	上校	撒切尔	曾是	大概	大约	五十	年	老的	,

虽然这台来自撒切尔上校的水泵可能已经有五十年历史了，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][məʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt] [piːs] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] ,

it	proved	to	be	a	most	reliable	and	excellent	piece	of	apparatus	,
它	已证实	到	是	一个	最多	可靠的	和	出色的	片	的	设备	,

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ,

consisting	of	a	large	,
由	的	一个	大的	,

事实证明，它是一台非常可靠且性能卓越的设备，由一个大型的、

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] , ['sɪŋg(ə)l]['sɪlɪndə(r)] , “ [meɪk] [ænd; ənd] [breɪk] ” ['endʒɪn] , ['draɪvɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] , [ˌeɪ'tiːn]

horizontal	,	single	cylinder	,	“	make	and	break	”	engine	,	driving	a	heavy	,	eighteen
水平的	,	单身的	圆柱	,	“	制作	和	休息	”	引擎	,	驾驶	一个	重的	,	十八

- [ɪntʃ] ['rʌbə(r)] ['daɪəfræm] [pʌmp] .

-	inch	rubber	diaphragm	pump	.
-	英寸	橡皮	隔膜	泵	.

卧式单缸“启动和停止”发动机，驱动一个沉重的十八英寸橡胶隔膜泵。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [pʊts] [tuː; tə] [ʃeɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [pʌmp] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv] [tə'deɪ] ,

It	certainly	puts	to	shame	some	of	the	modern	pump	equipment	of	today	,
它	当然	放置	到	耻辱	一些	的	这	现代的	泵	设备	的	今天	,

它确实让当今的一些现代化泵设备相形见绌。

['tʃʌgɪŋ] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][laɪk][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][əʊld] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ænd; ənd]

chugging	along	hour	after	hour	like	a	patient	old	horse	without	much	noise	and
猛灌	沿着	小时	后	小时	喜欢	一个	病人	老的	马	没有	很多	噪音	和

['klætə(r)] .

clatter	.
哒	.

像一匹耐心的老马，一小时又一小时地平稳行驶，几乎没有噪音和嘎吱声。

[wiː; wi][ɔːl] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɜːdi] [æn'tiːk] [wɪtʃ] , [tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,

We	all	became	very	fond	of	this	sturdy	antique	which	,	to	my	mind	,
我们	全部	成为	非常	喜爱	的	这	结实的	古董	哪个	,	到	我的	头脑	,

我们都非常喜爱这件结实的古董，在我看来，

[kəm'bain] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['bjuːti] [wɪð] ['grætɪfaɪɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ] .

combines	functional	beauty	with	gratifying	simplicity	and	reliability	.
组合	功能性	美丽	和	可喜	简单	和	可靠性	.

兼具实用美观、简洁可靠等优点。

['kuːlɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)]['dʒækɪt]

Cooling	was	a	simple	matter	of	a	pail	of	water	in	the	cylinder	jacket
冷却	曾是	一个	简单的	事情	的	一个	桶	的	水	在	这	圆柱	夹克

[tæŋk] ; [ˌluːbrɪ'keɪʃn] was15

tank	;	lubrication	was15
坦克	;	润滑	was15

冷却很简单，只需在气缸套水箱里放一桶水即可；润滑是15

[baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [griːs] [kʌps][ænd; ənd][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [glɑːs] [ɔɪl][kən'teɪnə(r)][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]

by	a	few	grease	cups	and	an	outside	glass	oil	container	about	the	size	of
经过	一个	很少	润滑脂	杯子	和	一个	外部	玻璃	油	容器	关于	这	尺寸	的

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tiː] [kʌp] ;

a	large	tea	cup	;
一个	大的	茶	杯子	;

旁边放着几个油脂杯和一个大约大茶杯大小的室外玻璃油容器；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [wɒz; wəz] ['iːzi] [ænd; ənd] ['pɒzətɪv] , [ɔːl][baɪ][hænd] .

and	the	starting	was	easy	and	positive	,	all	by	hand	.
和	这	开始	曾是	简单的	和	积极的	,	全部	经过	手	.

一切开始都很顺利，而且都是手工完成的。

[ɔ:l][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [tu:; tə] [ðɪs] [pi:s] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

All	the	visitors	seemed	to	be	drawn	to	this	piece	of	equipment	when	it
全部	这	访客	似乎	到	是	绘制	到	这	片	的	设备	什么时候	它

[wɒz; wəz] ['ɒpəreɪtɪŋ] ,

was	operating	,
曾是	操作	,

当这台设备运转时，所有参观者似乎都被它吸引住了。

[ænd; ənd][wi:; wi]['sɪgnɪfaɪd]['aʊə(r)]['trɪbju:t][baɪ] ['maʊntɪŋ] [ə; eɪ][smɔ:l][flæg][ɒn][ðə; ði][pʌmp] ['evri]

and	we	signified	our	tribute	by	mounting	a	small	flag	on	the	pump	every
和	我们	表示	我们的	贡	经过	安装	一个	小的	旗帜	在	这	泵	每一个

['sætədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] .

Saturday	morning	.
周六	早晨	.

我们每周六早上都会在水泵上插上一面小旗，以示敬意。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [fə'get] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [haʊ] ['hɑ:vi] ['stʌdli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] , ['ləʊk(ə)l]

I	should	not	forget	to	relate	how	Harvey	Studley	,	a	young	,	local
我	应该	不是	忘记	到	涉及	如何	哈维	斯塔德利	,	一个	年轻的	,	当地的

[kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)] ,

contractor	,
承包商	,

我不忘讲述一下哈维·斯图德利的故事，他是一位年轻的当地承包商，

[sent] [ʌp] [θri:] [men] [ænd; ənd] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʃɪŋglz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪn'taɪəli] [ˌɑ:r 'i:] - [du:; də][ðə; ði]

sent	up	three	men	and	all	the	shingles	necessary	to	entirely	re	-	do	the
发送	向上	三	男人	和	全部	这	带状疱疹	必要的	到	完全	关于	-	做	这

[ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ɪt'self] .

roof	of	the	mill	itself	.
屋顶	的	这	磨	本身	.

派了三个工人和所有必要的瓦片上去，彻底重做磨坊的屋顶。

['hɑ:vi] ['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] - × - [hɑ:d] [paɪn] [t'ɪmbəz] [wɪtʃ] [wi:; wi][pʊt]

Harvey	also	gave	us	a	goodly	supply	of	10	×	10	hard	pine	timbers	which	we	put
哈维	还	给予	我们	一个	很好	供应	的	-	×	-	难的	松树	木材	哪个	我们	放

[tu:; tə] [gʊd] [ju:z][ɪn][ðə; ði] [sɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] .

to	good	use	in	the	sills	and	otherwise	.
到	好的	使用	在	这	门槛	和	否则	.

哈维还给我们提供了大量的 10 × 10 硬松木，我们在制作窗台和其他地方都充分利用了这些木材。

[ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][gɒt] [ˌʌndə'weɪ] , ['hɑ:vi] , [hu:] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]

About	six	months	before	this	project	got	underway	,	Harvey	,	who	is	generally
关于	六	几个月	前	这	项目	得到	进行	,	哈维	,	WHO	是	一般来说

[ə; eɪ]['kwaɪət] ,

a	quiet	,
一个	安静的	,

在这个项目启动前大约六个月，平时性格比较安静的哈维

['pi:sf(ə)l] [səʊl] , [dɪ'lɪvəd] [æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [spi:tʃ] [æt; ət]['aʊə(r)]['ænjuəl] [taʊn] ['mi:tɪŋ] ,

peaceful	soul	,	delivered	an	impassioned	speech	at	our	annual	Town	Meeting	,
和平	灵魂	,	发表	一个	热情洋溢	演讲	在	我们的	年度的	镇	会议	,

他性情平和，却在我们一年一度的镇民大会上发表了热情洋溢的演讲。

[di'krai] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]

decrying	the	lack	of	interest	by	the	townspeople	in	the	preservation	of	some
谴责	这	缺少	的	兴趣	经过	这	镇民	在	这	保存	的	一些

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['lændmɑ:rks] .

of	our	own	landmarks	.
的	我们的	自己的	地标	.

谴责镇民对保护我们一些地标建筑缺乏兴趣。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [baɪ][bɒb] ['heɪdən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kru:] ,

The	building	itself	had	to	be	raised	by	Bob	Hayden	and	his	crew	,
这	建筑	本身	有	到	是	提高	经过	鲍勃	海登	和	他的	全体人员	,

这座建筑本身是由鲍勃·海登和他的团队抬升的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [kəm'pli:tli] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][əʊld] .

and	a	new	foundation	completely	made	on	the	old	.
和	一个	新的	基础	完全地	制成	在	这	老的	.

以及完全建立在旧基础上的新基础。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [nju:] [sɪlz] [pʊt][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] , [θɪŋz]

When	this	was	done	,	new	sills	put	in	and	the	building	lowered	,	things
什么时候	这	曾是	完毕	,	新的	门槛	放	在	和	这	建筑	降低	,	事物

[lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)] ,

looked	a	little	better	,
看起来	一个	小的	更好的	,

完成这些工作后，安装了新的地梁，降低了建筑物的高度，情况看起来好多了。

[fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [sæt] ['ʌpraɪt] . -

for	at	least	the	building	sat	upright	.	16
为了	在	至少	这	建筑	卫星	直立	.	-

至少这栋建筑还保持着直立状态。16

['hɑ:vi] [geɪv] ['kɒŋkri:t] [help] ,

Harvey	gave	concrete	help	,
哈维	给予	具体的	帮助	,

哈维提供了切实的帮助，

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ɪk'sprest] [ðeə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒb][wi:; wi]

but	although	a	good	many	people	expressed	their	admiration	of	the	job	we
但	虽然	一个	好的	许多	人们	表达	他们的	钦佩	的	这	工作	我们

[wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][tɑ:sk] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] ,

were	doing	and	the	task	which	we	had	undertaken	,
是	正在做	和	这	任务	哪个	我们	有	已	,

虽然很多人都对我们正在做的工作和我们所承担的任务表示钦佩，

[wi:; wi]['dɪd(ə)nt][get] [tu:] [mʌtʃ] ['æktʃuəl][help] .

we	didn't	get	too	much	actual	help	.
我们	没有	得到	也	很多	实际的	帮助	.

我们并没有得到太多实际的帮助。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [mɔ:(r)] [fʌn] [tu:; tə] [wɒtʃ] [wɜ:k] ['bi:ɪŋ] [dʌn] .

It	is	always	more	fun	to	watch	work	being	done	.
它	是	总是	更多的	乐趣	到	手表	工作	存在	完毕	.

观看别人工作总是更有趣。

[wi:; wi][dɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] , [rɪ'si:v] [help][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌfəʊtəʊ'dʒenɪk]['bærɪstə(r)]

We	did	,	however	,	among	other	people	,	receive	help	from	a	photogenic	barrister
我们	做过	,	然而	,	之中	其他	人们	,	收到	帮助	从	一个	上镜	律师

, ['hærəld] [heɪz] ,

,	Harold	Hayes	,
,	哈罗德	海耶斯	,

不过，我们确实得到了包括一位英俊的律师哈罗德·海耶斯在内的许多人的帮助。

[hu:] [spent] [æn; ən] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [bu:ts] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ['helpɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði]

who	spent	an	afternoon	in	his	boots	with	a	shovel	helping	us	to	disturb	the
WHO	花费	一个	下午	在	他的	靴子	和	一个	铲	帮助	我们	到	打扰	这

[mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəriz] .

mud	of	the	centuries	.
泥	的	这	几个世纪	.

他穿着靴子，拿着铲子，花了一个下午的时间帮助我们清除几个世纪以来的淤泥。

[wʌn][kaɪnd] ['dʒentlmən] , [huːm] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
One kind gentleman , whom I do not know ,
一 种类 绅士 , 谁 我 做 不是 知道 ,

一位我不认识的善良绅士

[wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][wʌn] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][praɪ] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv]
was watching us one day as we were trying to pry off some of
曾是 观看 我们 一 天 作为 我们 是 尝试 到 撬 离开 一些 的
[ðə; ði] ['rʌstɪd] [bəʊlts][ænd; ənd] [nʌts] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['tɜːbaɪn] .
the rusted bolts and nuts from the old turbine .
这 生锈的 螺栓 和 坚果 从 这 老的 涡轮 .

有一天，我们正试图从旧涡轮机上撬下一些生锈的螺栓和螺母时，他看着我们。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ʌp][ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [mʌtʃ] - ['niːdɪd] ,
He showed up the next afternoon with a large , much - needed ,
他 显示 向上 这 下一个 下午 和 一个 大的 , 很多 - 需要 ,

第二天下午他带着一大堆急需的物资出现了，

['stɪlsən] [rentʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dəʊneɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .
Stilson wrench which he donated to the cause .
斯蒂尔森 扳手 哪个 他 捐赠 到 这 原因 .

他捐赠的斯蒂尔森扳手。

[ben] ['bækstə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bækstə(r)] [bɔɪz] ” ,
Ben Baxter , one of the living heirs of the “ Baxter boys ” ,
本 巴克斯特 , 一 的 这 活的 继承人 的 这 “ 巴克斯特 男孩们 ” ,

本·巴克斯特，巴克斯特兄弟的在世继承人之一，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] [siː] ['kæptɪnz] [ðə; ði] [keɪp] [hæz; həz]
and a descendant of some of the best sea captains the Cape has
和 一个 后裔 的 一些 的 这 最好的 海 队长 这 岬 有
['evə(r)] [prə'djuːst] ,
ever produced ,
曾经 生产 ,

他是开普敦历史上一些最优秀船长的后裔。

[geɪv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ænd; ənd] ['efət] [ænd; ənd] [ləun] [ˌjuː 'es][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .
gave much of his time and effort and loaned us considerable equipment .
给予 很多 的 他的 时间 和 努力 和 借出的 我们 大量 设备 .

他投入了大量的时间和精力，并借给我们相当多的设备。

[ben] [ɪz][æn; ən]['ekspɜːt]['mærɪnə(r)] , [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['feriɪŋ] ['kɑːgəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə]
Ben is an expert mariner , engaged in ferrying cargo back and forth to
本 是 一个 专家 水手 , 已订婚的 在 摆渡 货物 后退 和 前进 到
[næn'tʌkɪt] ,
Nantucket ,
南塔克特 ,

本是一名经验丰富的海员，从事往返楠塔基特岛的货物运输工作。

['vɜːtʃuəli] [brɪŋ] “ [ɔɪl][tuː; tə][ðə; ði][læmps][ɒv; əv]['tʃaɪnə] ” .
virtually bring “ oil to the lamps of China ” .
几乎 带来 “ 油 到 这 灯 的 中国 ” .

实际上是给中国的灯添油。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [nəʊz] [næn'tʌkɪt] [saʊnd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ben]['bækstə(r)] .
I don't think anyone knows Nantucket Sound better than Ben Baxter .
我 不 思考 任何人 知道 南塔克特 声音 更好的 比 本 巴克斯特 .

我认为没有人比本·巴克斯特更了解南塔克特海峡。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][trɪps][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [ben] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [juː 'es] ['evri]

Between	**his**	**trips**	**to**	**the**	**island**	**,**	**Ben**	**found**	**time**	**to**	**be**	**with**	**us**	**every**
之间	他的	旅行	到	这	岛	,	本	成立	时间	到	是	和	我们	每一个

['sætədeɪ] .

Saturday	**.**
周六	.

在前往岛上的间隙，本每个星期六都会抽出时间来和我们在一起。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [staʊt] ['feləʊ] .

He	**is**	**a**	**stout**	**fellow**	**.**
他	是	一个	肥硕	同伴	.

他是个身材魁梧的人。

[maɪ] [frend] , [dʒɒn]['doʊhərdi] , [huː] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['selɪŋ]

My	**friend**	**,**	**John**	**Doherty**	**,**	**who**	**is**	**engaged**	**in**	**the**	**building**	**of**	**homes**	**and**	**selling**
我的	朋友	,	约翰	多尔蒂	,	WHO	是	已订婚的	在	这	建筑	的	房屋	和	销售

[ɒv; əv]['riːəl] [ɪ'steɪt] ,

of	**real**	**estate**	**,**
的	真实的	财产	,

我的朋友约翰·多尔蒂，他从事房屋建造和房地产销售工作，

[hæz; həz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][juː 'es] ['meni] [ləʊdz] [ɒv; əv] [ləʊm] , [fɪl] , [ænd; ənd][sænd] .

has	**delivered**	**to**	**us**	**many**	**loads**	**of**	**loam**	**,**	**fill**	**,**	**and**	**sand**	**.**
有	发表	到	我们	许多	负载	的	壤土	,	充满	,	和	沙	.

已经向我们运送了许多车壤土、填料和沙子。

[tʃɑːlz] ['kʌnɪŋəm] , [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][kən'træktə(r); 'kɒntræktə(r)][ænd; ənd]['bɪldə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ]

Charles	**Cunningham**	**,**	**a**	**local**	**contractor**	**and**	**builder**	**of**	**large**
查尔斯	坎宁安	,	一个	当地的	承包商	和	建筑商	的	大的

['bɪldɪŋz] ,

buildings	**,**
建筑物	,

查尔斯·坎宁安，当地一位承建商和大型建筑商

[wɒz; wəz][məʊst] ['dʒenərəs] [ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɒk] [paɪl] ,

was	**most**	**generous**	**in**	**offering**	**the**	**use**	**of**	**his**	**stock**	**pile**	**,**
曾是	最多	慷慨的	在	提供	这	使用	的	他的	库存	桩	,

他非常慷慨地提出可以使用他的库存，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

where	**a**	**treasure**	**was**	**found**	**of**	**different**	**sizes**	**and**	**shapes**	**of**	**all**	**kinds**	**of**
在哪里	一个	宝藏	曾是	成立	的	不同的	尺寸	和	形状	的	全部	种类	的

['lʌmbə(r)][ænd; ənd][mə'tɪərɪəlz] .

lumber	**and**	**materials**	**.**
木材	和	材料	.

在那里发现了一批宝物，包括各种尺寸和形状的木材及其他材料。

[hiː; hi][təʊld][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒfə(r)][wɒz; wəz]['mjuːzɪk]

He	**told**	**us**	**to**	**take**	**anything**	**we**	**could**	**use**	**,**	**and**	**the**	**offer**	**was**	**music**
他	讲述	我们	到	拿	任何事物	我们	可以	使用	,	和	这	提供	曾是	音乐

[tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪəz] . -

to	**our**	**ears**	**.**	**17**
到	我们的	耳朵	.	-

他告诉我们随便拿什么用得着，这真是个天籁之音。17

[aɪ][duː; də][həʊp]['mɪstə(r)] . ['kʌnɪŋəm] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [tuː] ['ʃægrɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ]

I	**do**	**hope**	**Mr**	**.**	**Cunningham**	**didn't**	**feel**	**too**	**chagrined**	**when**	**he**	**saw**	**how**	**much**
我	做	希望	先生	.	坎宁安	没有	感觉	也	懊恼地	什么时候	他	锯	如何	很多

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ,

we	**were**	**taking**	**,**
我们	是	采取	,

我希望坎宁安先生看到我们拿了那么多东西时，没有感到太过懊恼。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [hiː; hi] [grɪnd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [teɪk] [wɒt'evə(r)]

but	nevertheless	he	grinned	and	said	to	go	ahead	and	take	whatever
但	尽管如此	他	咧嘴一笑	和	说	到	去	前方	和	拿	任何

[wiː; wi] ['wɒntɪd] .

we	wanted	.
我们	通缉	.

但他还是咧嘴一笑，说让我们随便拿想要的东西。

[ðə; ði] ['hɪŋkli] ['lʌmbə(r)] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [haɪ'ænɪs] ['greɪʃəsli] ['ɒfəd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kwɪkli]

The	Hinckley	Lumber	Company	of	Hyannis	graciously	offered	,	and	we	quickly
这	欣克利	木材	公司	的	海恩尼斯	亲切地	提供	,	和	我们	迅速地

[ək'septɪd] ,

accepted	,
公认	,

海恩尼斯的欣克利木材公司慷慨地提出合作，我们欣然接受。

['lʌmbə(r)] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [mɪl] [ænd; ənd] ['weəhaʊs] .

lumber	and	supplies	from	their	mill	and	warehouse	.
木材	和	补给品	从	他们的	磨	和	仓库	.

从他们的工厂和仓库运送木材和物料。

['aʊə(r)] ['bɪzi] [sə'veɪə(r)] [ɒv; əv] ['haɪweɪz] , [kris] [mɑːʃ] ,

Our	busy	surveyor	of	highways	,	Chris	Marsh	,
我们的	忙碌的	测量员	的	高速公路	,	克里斯	沼泽	,

我们忙碌的公路测量员克里斯·马什

[ləun] [tuː; tə] [juː 'es] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [kɔːld] [ə; eɪ] [bæk] [həʊ] ,

loaned	to	us	from	time	to	time	a	machine	called	a	back	hoe	,
借出的	到	我们	从	时间	到	时间	一个	机器	称为	一个	后退	锄	,

他们时不时会借给我们一台叫做反铲挖掘机的机器，

[wɪtʃ] [dʌz] ['mɑːvələs] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [men] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːd] ['dɪgɪŋ] .

which	does	marvelous	things	,	and	some	men	to	help	with	the	hard	digging	.
哪个	做	奇妙	事物	,	和	一些	男人	到	帮助	和	这	难的	挖掘	.

它做了很多了不起的事情，还有一些人来帮忙进行艰苦的挖掘工作。

[wʌn] ['dʒenərəs] [səʊl] , [tɒm] [p'aʊəz] ,

One	generous	soul	,	Tom	Powers	,
一	慷慨的	灵魂	,	汤姆	权力	,

一位慷慨的人，汤姆·鲍尔斯

[hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [juː 'es] ['sevrəl] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd] [həʊp] [wɪl]

has	given	us	several	beautiful	trees	which	we	are	planting	and	hope	will
有	给定	我们	一些	美丽的	树木	哪个	我们	是	种植	和	希望	将要

[lɪv; laɪv] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lændskeɪpɪŋ] .

live	to	beautify	the	structure	and	the	landscaping	.
居住	到	美化	这	结构	和	这	景观设计	.

送给我们几棵美丽的树，我们正在种植它们，希望它们能够存活下来，美化建筑和景观。

[tɒm] [ɪz] [ə; eɪ] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ænd; ənd] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] [bæŋks] ,

Tom	is	a	director	and	officer	of	several	banks	,
汤姆	是	一个	导演	和	官	的	一些	银行	,

汤姆是多家银行的董事和高管。

[əʊnz] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [ɪ'steɪt] [ɒn] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

owns	most	of	the	real	estate	on	Cape	Cod	,
拥有	最多	的	这	真实的	财产	在	岬	鳕鱼	,

拥有科德角的大部分房地产，

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['telə(r)] [ɒv; əv] [tɔːl] [teɪlz; 'teɪliːz] [ɪn] ['eni] ['daɪəlekt] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

and	is	a	teller	of	tall	tales	in	any	dialect	you	wish	.
和	是	一个	出纳员	的	高的	故事	在	任何	方言	你	希望	.

他能用你想要的任何方言讲精彩的故事。

[ðə; ði] [tuː] [saɪnz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][saɪn] ,

The	two	signs	,	and	especially	the	final	sign	,
这	二	标志	,	和	尤其	这	最终的	符号	,

这两个标志，尤其是最后一个标志，

[wɪtʃ] [greɪs] [ðə; ði] [mɪl] ['prɒpəti] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][saɪn]['peɪntə(r)][ænd; ənd]['ɑːtɪst]

which	grace	the	mill	property	were	made	by	a	sign	painter	and	artist
哪个	优雅	这	磨	财产	是	制成	经过	一个	符号	画家	和	艺术家

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,

extraordinary	,
非凡的	,

装饰磨坊的那些物件出自一位技艺精湛的招牌画家和艺术家之手。

[wʌn][eɪtʃ] . [əʊ] . ['θəːstən] , [ɒv; əv] ['sɛntərˌvɪl] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] .

one	H	.	O	.	Thurston	,	of	Centerville	,	a	friend	of	long	-	standing	.
一	H	.	哦	.	瑟斯顿	,	的	森特维尔	,	一个	朋友	的	长的	-	常设	.

一位名叫 HO Thurston 的 Centerville 居民，是我的老朋友。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [taɪmz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃ] [ðɪs]

There	were	many	times	when	it	seemed	to	me	we	would	never	finish	this
那里	是	许多	时代	什么时候	它	似乎	到	我	我们	会	绝不	结束	这

[dʒɒb] ;

job	;
工作	;

很多时候，我觉得我们永远也完成不了这项工作；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv]['evə(r)] ['stɑːtɪd] ,

that	it	really	was	perhaps	too	much	for	us	to	have	ever	started	,
那	它	真的	曾是	也许	也	很多	为了	我们	到	有	曾经	开始	,

或许，这件事对我们来说真的太难了，我们一开始就不应该开始。

[wɒt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['ɒbstək(ə)lz] .

what	with	our	limited	knowledge	and	seemingly	insurmountable	obstacles	.
什么	和	我们的	有限的	知识	和	似乎	不可逾越	障碍	.

鉴于我们知识有限，而且面临着看似无法克服的障碍。

['sʌmhaʊ] [wiː; wi][ɔːl] [kept] ['gəʊɪŋ] ,

Somehow	we	all	kept	going	,
不知何故	我们	全部	保留	去	,

不知怎的，我们都继续坚持了下来。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['faɪnəli][hæv; həv][ðə; ði] [mɪl] [kəm'plitɪd] [æz; əz][wiː; wi] [ɪn'vɪʒnd]

hoping	that	we	would	finally	have	the	mill	completed	as	we	envisioned
希望	那	我们	会	最后	有	这	磨	完全的	作为	我们	设想

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

from	the	beginning	.
从	这	开始	.

希望我们最终能够按照最初的设想完成磨坊的建设。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃæp] [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['taɪgə(r)][baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd]

It	reminded	me	of	the	chap	who	had	the	tiger	by	the	tail	and
它	提醒	我	的	这	小伙子	WHO	有	这	老虎	经过	这	尾巴	和

['dɪd(ə)nt][deə(r)][let][gəʊ] . -

didn't	dare	let	go	.	18
没有	敢	让	去	.	-

这让我想起那个抓住老虎尾巴却不敢松手的人。18

[viː]

V
V

[ðɪs] [lænd][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [kɔːld] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ,

This	land	on	which	we	live	,	called	Cape	Cod	,
这	土地	在	哪个	我们	居住	,	称为	岬	鳕鱼	,

我们居住的这片土地，叫做科德角，

[ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['tʊərɪsts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [dwelt] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði][jɪə(r)] -

is	visited	by	hundreds	of	tourists	in	the	summer	and	dwelt	upon	by	the	year	-
是	到访	经过	数百	的	游客	在	这	夏天	和	居住	之上	经过	这	年	-

[raʊnd] ['rezɪdənts] ,

round	residents	,
圆形的	居民	,

夏季吸引成百上千的游客前来参观，也是常住居民的家园。

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['təʊtəli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

most	of	whom	are	totally	unaware	of	the	richness	of	the	tradition	and
最多	的	谁	是	完全	不知情	的	这	丰富	的	这	传统	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [hɪə(r)] .

of	the	way	of	life	which	is	found	here	.
的	这	方式	的	生活	哪个	是	成立	这里	.

他们中的大多数人完全不了解这里的传统和生活方式的丰富内涵。

[ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][faɪndz][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

This	way	of	life	is	quite	different	than	any	one	finds	in	any	other	part	of	our
这	方式	的	生活	是	相当	不同的	比	任何	一	发现	在	任何	其他	部分	的	我们的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

这种生活方式与我国其他任何地方的生活方式都截然不同。

[wiː; wi][duː; də][lɪv; laɪv][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['nesld]

We	do	live	close	to	the	sea	,	and	we	have	many	little	villages	nestled
我们	做	居住	关闭	到	这	海	,	和	我们	有	许多	小的	村庄	依偎

[ə'raʊnd] ['kwaɪət] ,

around	quiet	,
大约	安静的	,

我们的确住在海边，周围有很多安静的小村庄。

['peɪʃ(ə)nt] [rəʊdz] .

patient	roads	.
病人	道路	.

耐心之路。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪ'njuːmərəb(ə)l][pɒndz][ænd; ənd] [leɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði][vɑːst] ['siːz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd]

We	have	innumerable	ponds	and	lakes	,	and	the	vast	seas	on	either	side
我们	有	无数	池塘	和	湖泊	,	和	这	广阔的	海域	在	任何一个	边

[ɒv; əv][juː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

我们拥有数不清的池塘和湖泊，两侧还有浩瀚的海洋。

[ɪk'spres] ['haɪweɪz] [brɪŋ] [kraʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] ,

Express	highways	bring	crowds	to	the	Cape	,
表达	高速公路	带来	人群	到	这	岬	,

高速公路将大量人群带到海角，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'mjuːnətiz] [nɒt] [ɪn'krəʊtʃ] [ə'pɒn][æz; əz] [jet]

but	there	are	many	villages	and	communities	not	encroached	upon	as	yet
但	那里	是	许多	村庄	和	社区	不是	侵占	之上	作为	然而

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [baɪ] [spiːd] [ænd; ənd]['heɪsti] ['lɪvɪŋ] .

to	a	great	degree	by	speed	and	hasty	living	.
到	一个	伟大的	程度	经过	速度	和	仓促	活的	.

但是，还有许多村庄和社区尚未受到快节奏和匆忙生活方式的严重侵蚀。

['biːɪŋ] [kləʊz][tuː; tə] ['plɪməθ] , [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] ['lɪbəti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] ['lændɪŋ]

Being	close	to	Plymouth	,	the	birthplace	of	liberty	,	and	the	second	landing
存在	关闭	到	普利茅斯	,	这	出生地	的	自由	,	和	这	第二	降落

[pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ,

place	of	the	Pilgrims	,
地方	的	这	朝圣者	,

由于靠近自由的发源地普利茅斯，以及清教徒的第二个登陆点，

[wiː; wi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ][kləʊz] [taɪz] .

we	,	of	course	,	are	bound	to	history	by	close	ties	.
我们	,	的	课程	,	是	边界	到	历史	经过	关闭	领带	.

我们当然与历史有着紧密的联系。

[ai] [θɪŋk] [ænd; ənd][ai][həʊp] ['meni] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv]

I	think	and	I	hope	many	people	are	becoming	more	and	more	aware	of
我	思考	和	我	希望	许多	人们	是	成为	更多的	和	更多的	意识到的	的

[ðə; ði]['grædʒuəl] [lɒs] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['lændmɑːrks] ,

the	gradual	loss	and	decay	of	our	historical	landmarks	,
这	逐渐地	损失	和	衰变	的	我们的	历史	地标	,

我认为，也希望越来越多的人开始意识到我们历史地标正在逐渐消失和衰败。

[ænd; ənd][maɪ] [θɔːt] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bʌt; bət] ['dwɪndlɪŋ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	my	thought	is	to	preserve	the	rich	but	dwindling	heritage	of	our
和	我的	想法	是	到	保存	这	富有的	但	逐渐减少	遗产	的	我们的

[trə'dɪʃən(ə)l] [lænd] ,

traditional	land	,
传统的	土地	,

我的想法是保护我们传统土地上丰富但日益减少的文化遗产。

[nɒt][baɪ][ɔː(r)] [θruː] [ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [steɪt] ['gʌvənmənt] ,

not	by	or	through	the	Federal	Government	or	by	the	State	Government	,
不是	经过	或者	通过	这	联邦	政府	或者	经过	这	状态	政府	,

并非通过联邦政府或州政府，

[bʌt; bət][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['ləʊk(ə)l] [kə'mjuːnətiz] [θruː] ['aʊə(r)] [əʊn] [taʊn] ['gʌvənmənt] .

but	by	all	the	people	in	local	communities	through	our	own	Town	Government	.
但	经过	全部	这	人们	在	当地的	社区	通过	我们的	自己的	镇	政府	.

但是，这是由我们镇政府通过当地社区的所有人民共同实现的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [naʊ] ['ʌndə(r)] [wei] [ænd; ənd][sʌm; səm]

There	are	a	few	restoration	projects	now	under	way	and	some
那里	是	一个	很少	恢复	项目	现在	在下面	方式	和	一些

[hæv; həv] [biːn] [kəm'plɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] .

have	been	completed	in	the	past	few	years	.
有	到过	完全的	在	这	过去的	很少	年	.

目前有一些修复项目正在进行中，过去几年中也有一些项目已经完成。

[ai][kæn; kən] [θɪŋk] ['kwɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['pærɪʃ] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ɪn] [west] ['bɑːnstəbəl] ,

I	can	think	quickly	of	the	West	Parish	Meeting	House	in	West	Barnstable	,
我	能	思考	迅速地	的	这	西方	教区	会议	房子	在	西方	巴恩斯特布尔	,

我很快就能想到位于西巴恩斯特布尔的西教区会议厅。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɪd] - [keɪp] ['haɪweɪ] ; [ðə; ði][əʊld]['hɑːksi] [haʊs] [ɪn]

which	can	be	seen	from	the	Mid	-	Cape	Highway	;	the	old	Hoxie	House	in
哪个	能	是	已见	从	这	中	-	岬	公路	;	这	老的	霍克西	房子	在

['sænwɪtʃ] ;

Sandwich	;
三明治	;

从中岬公路可以看到；桑威治的老霍克西故居；

[ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['wɔːtə(r)] [mɪl] , [naʊ] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['sænwɪtʃ] , [wɪtʃ] ,

the	Sandwich	Water	Mill	,	now	being	restored	by	the	Town	of	Sandwich	,	which	,
这	三明治	水	磨	,	现在	存在	恢复	经过	这	镇	的	三明治	,	哪个	,

桑威治水磨坊目前正在由桑威治镇进行修复，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [hæz; həz][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] ['setɪŋ] [æt; ət] - [pɒnd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

by	the	way	,	has	a	most	excellent	setting	at	Shawme	Pond	,	in	which	are
经过	这	方式	,	有	一个	最多	出色的	环境	在	-	池塘	,	在	哪个	是

[rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [tɔːl] ,

reflected	the	tall	,
反映	这	高的	,

顺便一提，肖姆池塘景色绝佳，池塘里倒映着高耸的山峰，

[waɪt] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] ['bruːstə(r)] [mɪl] [æt; ət]['stəʊni] [brʊk] , ['hævɪŋ] [biːn]

white	buildings	surrounding	it	;	the	Brewster	Mill	at	Stony	Brook	,	having	been
白色的	建筑物	周围	它	;	这	布鲁斯特	磨	在	石质	溪	,	拥有	到过

restored19

restored19
restored19

周围环绕着白色建筑；斯托尼布鲁克的布鲁斯特磨坊已修复19

[ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bruːstə(r)] ,

about	three	years	ago	by	the	Town	of	Brewster	,
关于	三	年	前	经过	这	镇	的	布鲁斯特	,

大约三年前，由布鲁斯特镇

[weə(r)] [wʌn][kæn; kən] ['pɜːtʃəs] [kɔːn] [miːl] ['evri] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [æt; ət] ['twenti] [sents] [pə(r)]

where	one	can	purchase	corn	meal	every	Saturday	afternoon	at	twenty	cents	per
在哪里	一	能	购买	玉米	一顿饭	每一个	周六	下午	在	二十	分	每

[paʊnd] .

pound	.
磅	.

每周六下午，人们都可以在那里以每磅20美分的价格购买玉米粉。

[aɪ]['riːs(ə)ntli] ['pɜːrtʃəst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [miːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bruːstə(r)]['stəʊni] [brʊk]

I	recently	purchased	some	of	the	corn	meal	from	the	Brewster	Stony	Brook
我	最近	购买	一些	的	这	玉米	一顿饭	从	这	布鲁斯特	石质	溪

[mɪl] ,

Mill	,
磨	,

我最近从布鲁斯特石溪磨坊购买了一些玉米粉。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sləʊli] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [əʊld] ['mɪlstəʊnz] ,

where	it	is	slowly	ground	between	old	millstones	,
在哪里	它	是	缓慢地	地面	之间	老的	磨石	,

在那里，它在古老的磨石之间被慢慢研磨。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)]['teɪstɪd] [kɔːn] [miːl] ['mʌfɪn] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['flaʊə(r)] ,

and	if	you	have	never	tasted	corn	meal	muffins	made	from	this	flour	,
和	如果	你	有	绝不	尝过	玉米	一顿饭	松饼	制成	从	这	面粉	,

如果你从未尝过用这种面粉做的玉米粉松饼，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːəl] [triːt] .

you	are	in	for	a	real	treat	.
你	是	在	为了	一个	真实的	对待	.

你一定会非常满意。

[graʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ðə; ði] [kɔ:n] [ə'pærəntli] [ki:ps] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl]

Ground	**in**	**this**	**manner**	**,**	**the**	**corn**	**apparently**	**keeps**	**the**	**goodness**	**and**	**the**	**natural**
地面	在	这	方式	,	这	玉米	显然	保持	这	善良	和	这	自然的

['nju:triənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪn] .

nutrients	**of**	**the**	**grain**	**.**
营养	的	这	粮食	.

用这种方法研磨的玉米，显然保留了谷物的营养成分和天然营养物质。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [p'rəsest] [ænd; ənd] [bli:tʃt] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [teɪsts] [laɪk] [ə; eɪ] ['blɒtə(r)] .

It	**is**	**not**	**processed**	**and**	**bleached**	**to**	**a**	**point**	**where**	**it**	**tastes**	**like**	**a**	**blotter**	**.**
它	是	不是	已处理	和	漂白	到	一个	观点	在哪里	它	口味	喜欢	一个	吸墨纸	.

它没有经过加工和漂白，所以吃起来不像吸墨纸。

[ˌaɪ 'ti:] ['æktʃuəli] [teɪsts] [laɪk] [kɔ:n] .

It	**actually**	**tastes**	**like**	**corn**	**.**
它	实际上	口味	喜欢	玉米	.

它尝起来确实像玉米。

[wi:; wi] [hæv; həv] ['ɔ:lsəʊ] [traɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wi:t] ['flaʊə(r)] ,

We	**have**	**also**	**tried**	**some**	**of**	**the**	**wheat**	**flour**	**,**
我们	有	还	尝试	一些	的	这	小麦	面粉	,

我们也试用了一些小麦粉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bred] [meɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪk'spɪəriənst] .

and	**the**	**bread**	**made**	**from**	**it**	**is**	**something**	**to**	**be**	**experienced**	**.**
和	这	面包	制成	从	它	是	某物	到	是	经验丰富的	.

用这种木材做的面包值得一尝。

['ʌðə(r)] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ['prɑ:dʒekts; prə'dʒekts] [ðæt] [kʌm] [tu:; tə] [maɪnd] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['wɪndˌmɪlz]

Other	**restoration**	**projects**	**that**	**come**	**to**	**mind**	**are**	**two**	**or**	**three**	**windmills**
其他	恢复	项目	那	来	到	头脑	是	二	或者	三	风车

[ɪn] ['tʃætəm] [ænd; ənd] ['i:stəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] [ɔ:(r)] [ˌri:prə'dju:st] ,

in	**Chatham**	**and**	**Eastham**	**which**	**have**	**been**	**restored**	**or**	**reproduced**	**,**
在	查塔姆	和	伊斯特姆	哪个	有	到过	恢复	或者	复制品	,

其他值得一提的修复项目还有查塔姆和伊斯特姆的两三座风车，它们已被修复或复制。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['herɪŋ] [rʌnz] ,

and	**a**	**few**	**herring**	**runs**	**,**
和	一个	很少	鲱鱼	跑步	,

还有几条鲱鱼捕捞带，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [saɪts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['grædʒuəli] ['gəʊɪŋ] [ən'les]

but	**there**	**are**	**many**	**other**	**places**	**and**	**sites**	**that**	**are**	**gradually**	**going**	**unless**
但	那里	是	许多	其他	地方	和	网站	那	是	逐步地	去	除非

[wi:; wi] [ɔ:l] [meɪk] [sʌm; səm] ['efət] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðem; ðəm] .

we	**all**	**make**	**some**	**effort**	**to**	**preserve**	**them**	**.**
我们	全部	制作	一些	努力	到	保存	他们	.

但除非我们都努力保护它们，否则还有许多其他地方和遗址正在逐渐消失。

[wi:; wi] ['kænɒt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪn'taɪəli] [ˌri:'kæptʃə(r)] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] - ,

We	**cannot**	**,**	**of**	**course**	**,**	**entirely**	**recapture**	**the**	**way**	**of**	**life**	**in**	**the**	**1800's**	**,**
我们	不能	,	的	课程	,	完全	夺回	这	方式	的	生活	在	这	-	,

我们当然不可能完全重现19世纪的生活方式。

[nɔ:(r)] ['prɒbəbli] [wʊd] [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] ,

nor	**probably**	**would**	**we**	**want**	**to**	**,**
也不	大概	会	我们	想	到	,

我们可能也不想那样做。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [gʊd]

but	it	would	seem	that	we	could	preserve	and	keep	that	which	was	good
但	它	会	似乎	那	我们	可以	保存	和	保持	那	哪个	曾是	好的

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['meθədz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

and	those	methods	which	were	efficient	,
和	那些	方法	哪个	是	高效的	,

但是，我们似乎可以保留并传承那些好的方面和那些有效的方法。

[ɪm'plɔɪd] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

employed	so	long	ago	.
受雇	所以	长的	前	.

很久以前就在那里工作了。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] ['wɒnts][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊə(r)] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][ɔɪl][læmps]

I	don't	think	anyone	wants	to	give	up	our	electric	lights	for	the	old	oil	lamps
我	不	思考	任何人	想要	到	给	向上	我们的	电的	灯	为了	这	老的	油	灯

,

,

,

我不认为有人愿意放弃电灯而改用老式油灯。

[nɔː(r)]['ɪndɔː(r)] ['bɑːθˌruːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] “ ['prɪvi] ” ([ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['hɪəseɪ] [ðæt] [ðə; ði]

nor	indoor	bathrooms	for	the	outside	“	privy	”	(	notwithstanding	hearsay	that	the
也不	室内的	浴室	为了	这	外部	“	私处	”	(	虽然	传闻	那	这

['aʊtdɔː(r)] “ ['prɪvi] ” [wɒz; wəz][kwaɪt] ['plez(ə)nt] [ɒn][ə; eɪ] ['bɑːmi] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn]) ,

outdoor	“	privy	”	was	quite	pleasant	on	a	balmy	summer	afternoon	)	,
户外的	“	私处	”	曾是	相当	令人愉快的	在	一个	芳香	夏天	下午	)	,

也没有为室外“厕所”配备室内浴室（尽管有传言说，在温暖的夏日午后，室外“厕所”相当舒适）。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l]

but	there	are	many	things	which	we	can	learn	from	the	old	people
但	那里	是	许多	事物	哪个	我们	能	学习	从	这	老的	人们

[ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [meɪk] ['aʊə(r)][məʊd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)]

that	certainly	would	make	our	mode	of	living	and	our	existence	a	bit	more
那	当然	会	制作	我们的	模式	的	活的	和	我们的	存在	一个	少量	更多的

['plez(ə)nt] ,

pleasant	,
令人愉快的	,

但是，我们可以从老年人身上学到很多东西，这些东西肯定会让我们的生活方式和生活更加愉快。

['træŋkwɪl][ænd; ənd] [sə'riːn] .

tranquil	and	serene	.
宁静	和	安详	.

宁静祥和。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɒst][ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)][tuː; tə] “ [pəʊst][ænd; ənd] [biːm] ” [ə; eɪ] [haʊs] ,

Although	it	may	cost	a	bit	more	to	“	post	and	beam	”	a	house	,
虽然	它	可能	成本	一个	少量	更多的	到	“	邮政	和	光束	”	一个	房子	,

虽然用“柱梁结构”建造房屋可能会花费更多，

[ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [ruːf] , [ɔː(r)][bɒks] [rɪ'tɜːnz] , [ɔː(r)]['dent(ə)l] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][trɪm] ,

a	bit	more	for	a	bow	roof	,	or	box	returns	,	or	dental	work	on	the	trim	,
一个	少量	更多的	为了	一个	弓	屋顶	,	或者	盒子	返回	,	或者	牙科	工作	在	这	修剪	,

如果是弓形屋顶、箱形回转处或装饰条的精细修整，则需要多花一点钱。

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] really20

I	do	believe	that	many	people	would	really20
我	做	相信	那	许多	人们	会	really20

我相信很多人真的会20

[prɪˈfɜː(r)] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] [wʌns] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

prefer	**this**	**type**	**of**	**construction**	**once**	**they**	**have**	**seen**	**it**	**,**
更喜欢	这	类型	的	建造	一次	他们	有	已见	它	,

他们一旦看到这种建筑风格，就更喜欢这种建筑方式。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [məʊst] [ˈpiːp(ə)l] [kʊd; kəd] [əˈfɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**I**	**do**	**know**	**that**	**most**	**people**	**could**	**afford**	**it**	**.**
和	我	做	知道	那	最多	人们	可以	买得起	它	.

而且我知道大多数人都能负担得起。

[aɪ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [gəʊ] [ˈfɑːðə(r)] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] [ɪz]

I	**will**	**also**	**go**	**farther**	**out**	**on**	**a**	**limb**	**and**	**say**	**that**	**this**	**type**	**of**	**construction**	**is**
我	将要	还	去	更远	出去	在	一个	肢	和	说	那	这	类型	的	建造	是

[ˈæktʃuəli] [tʃiːpə] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] ,

actually	**cheaper**	**in**	**the**	**long**	**run**	**,**
实际上	更便宜	在	这	长的	跑步	,

我还要进一步断言，从长远来看，这种施工方式实际上更经济。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [miːnz] [ðə; ði] [ˈlaɪftaɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

and	**the**	**long**	**run**	**means**	**the**	**lifetime**	**of**	**a**	**house**	**.**
和	这	长的	跑步	方法	这	寿命	的	一个	房子	.

而“长远”指的是房屋的使用寿命。

[ˈplɪməθ] [ɪz] [naʊ] [ɪmˈbɑːrkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈveri] [æmˈbɪʃəs] [ˈprəʊgræm][ɒv; əv] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ðə; ði][əʊld] “

Plymouth	**is**	**now**	**embarking**	**on**	**a**	**very**	**ambitious**	**program**	**of**	**rebuilding**	**the**	**old**	**“**
普利茅斯	是	现在	启程	在	一个	非常	雄心勃勃	程序	的	重建	这	老的	“

[plɪməθ] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] ” .

Plimouth	**Plantation**	**”**	**.**
普利茅斯	种植园	”	.

普利茅斯现在正着手一项雄心勃勃的计划，重建古老的“普利茅斯种植园”。

[aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɒn][ðə; ði] [keɪp] [kæn; kən][duː; də][əˈnʌðə(r)] [ˈwiljəmzbəːg] ,

I	**do**	**not**	**think**	**that**	**we**	**on**	**the**	**Cape**	**can**	**do**	**another**	**Williamsburg**	**,**
我	做	不是	思考	那	我们	在	这	岬	能	做	其他	威廉斯堡	,

我不认为我们科德角能再建一个威廉斯堡。

[nɔː(r)][duː; də][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ˈevriθɪŋ] [wiː; wi][faɪnd] ,

nor	**do**	**I**	**think**	**that**	**we**	**should**	**try**	**to**	**restore**	**everything**	**we**	**find**	**,**
也不	做	我	思考	那	我们	应该	尝试	到	恢复	一切	我们	寻找	,

我也不认为我们应该试图恢复我们发现的一切。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taʊn] [kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] [iːtʃ] [jɪə(r)] [təˈwɔːd] [ˈsetɪŋ] [əˈsaɪd][sʌm; səm][ɒv; əv]

but	**each**	**town**	**could**	**do**	**a**	**little**	**bit**	**each**	**year**	**toward**	**setting**	**aside**	**some**	**of**
但	每个	镇	可以	做	一个	小的	少量	每个	年	朝向	环境	旁边	一些	的

[ɪts][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈtreʒəz] .

its	**historical**	**treasures**	**.**
它是	历史	宝藏	.

但每个城镇每年都可以为保护一些历史瑰宝贡献一份力量。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈbiːtʃɪz] , [ˈpʌblɪk] [ˈlændɪŋ] [ˈpleɪsɪz] , [ˈswɪmɪŋ] [puːlz] , [bəuθ][ˈpʌblɪk]

We	**have**	**all**	**kinds**	**of**	**beaches**	**,**	**public**	**landing**	**places**	**,**	**swimming**	**pools**	**,**	**both**	**public**
我们	有	全部	种类	的	海滩	,	民众	降落	地方	,	游泳	游泳池	,	两个都	民众

[ænd; ənd] [ˈpraɪvət] ,

and	**private**	**,**
和	私人的	,

我们拥有各种各样的海滩、公共码头、游泳池，包括公共的和私人的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] - [wiːk] [ˈvɪzɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] ,

for	**the**	**two**	**-**	**week**	**visitor**	**in**	**the**	**summer**	**,**
为了	这	二	-	星期	游客	在	这	夏天	,

对于夏季为期两周的游客来说，

[ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [dɑ:ns] [hɔ:lz] [ænd; ənd] ['bəʊlɪŋ] ['æliz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ;

all	kinds	of	dance	halls	and	bowling	alleys	for	their	entertainment	;
全部	种类	的	舞蹈	大厅	和	保龄球	小巷	为了	他们的	娱乐	;

各种各样的舞厅和保龄球馆供他们娱乐;

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [welθ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['ɪntrəst] ,

but	what	a	great	wealth	of	information	,	interest	,
但	什么	一个	伟大的	财富	的	信息	,	兴趣	,

但这里蕴含着多么丰富的信息和趣味啊!

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'raʊzd] [θru:] [ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv]

and	education	could	be	aroused	through	the	restoration	of	some	of
和	教育	可以	是	被唤醒	通过	这	恢复	的	一些	的

[ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['lændmɑ:rks] .

the	old	buildings	and	landmarks	.
这	老的	建筑物	和	地标	.

修复一些古老的建筑和地标可以激发人们的教育热情。

[ðə; ði] ['jɑ:məθ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] [gru:ps] , [hæz; həz] [bi:n] ['du:ɪŋ]

The	Yarmouth	Historical	Society	,	like	many	other	similar	groups	,	has	been	doing
这	雅茅斯	历史	社会	,	喜欢	许多	其他	相似的	团体	,	有	到过	正在做

[æn; ən] ['eksələnt] [dʒɒb] .

an	excellent	job	.
一个	出色的	工作	.

与许多其他类似团体一样，雅茅斯历史协会一直做得非常出色。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [bæŋz] ['hælɪt] [haʊs] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:'θentɪkli] [rɪ'peəd] , [rɪ'stɔ:d] ,

The	Captain	Bangs	Hallett	house	has	been	authentically	repaired	,	restored	,
这	队长	刘海	哈雷特	房子	有	到过	真实地	已修复	,	恢复	,

班斯·哈利特船长的故居已按原貌进行了修复和重建。

[ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌktɪd] [baɪ][ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

and	reconstructed	by	and	through	the	Historical	Society	.
和	重建	经过	和	通过	这	历史	社会	.

由历史学会重建。

['kæptɪn] [bæŋz] ['hælɪt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] - ['wɔ:tə(r)] ['seɪləz] [hu:] [kə'mɑ:nd]

Captain	Bangs	Hallett	was	one	of	the	deep	-	water	sailors	who	commanded
队长	刘海	哈雷特	曾是	一	的	这	深的	-	水	水手们	WHO	命令

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['klɪpə(r)] [ʃɪps] ,

some	of	the	well	-	known	clipper	ships	,
一些	的	这	出色地	-	已知	快艇	船舶	,

班斯·哈利特船长是指挥过一些著名帆船的远洋航海家之一。

[ðə; ði]['dʒaɪənts][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] .

the	giants	of	the	sea	.
这	巨人	的	这	海	.

海洋巨兽。

[ðɪs] [haʊs] [ɪz]['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ['evri] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'flekts]

This	house	is	open	to	the	public	every	afternoon	in	the	summer	and	reflects
这	房子	是	打开	到	这	民众	每一个	下午	在	这	夏天	和	反映

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] [si:] ['kæptɪnz] .

the	way	of	living	at	that	time	of	the	more	well	-	to	-	do	sea	captains	.
这	方式	的	活的	在	那	时间	的	这	更多的	出色地	-	到	-	做	海	队长	.

这座房子在夏季的每个下午都向公众开放，反映了当时比较富裕的船长的生活方式。

[maɪ][aɪ'dɪə][ɪz][nɒt][tuː; tə][rɪ'stɔː(r)][ðə; ði]['bækstə(r)][mɪl][dʒʌst][æz; əz][ə'nʌðə(r)][mju'ziːəm] [wɪtʃ] [wʊd]

My	idea	is	not	to	restore	the	Baxter	Mill	just	as	another	museum	which	would
我的	主意	是	不是	到	恢复	这	巴克斯特	磨	只是	作为	其他	博物馆	哪个	会

[biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [brɪk] - [ə; eɪ] - [brɑːts] ,

be	filled	with	all	kinds	of	ancient	bric	-	a	-	brac	,
是	已填	和	全部	种类	的	古老的	砖块	-	一个	-	支架	,

我的想法并非将巴克斯特磨坊修复成另一个摆满各种古董小玩意的博物馆，

['fɜːnɪtʃə(r)] , ['glɑːsweə(r)][ænd; ənd]['kjuəriː,əus][fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ænd; ənd] [pɑːs] [baɪ] .

furniture	,	glassware	and	curios	for	people	to	look	at	and	pass	by	.
家具	,	玻璃器皿	和	奇珍异宝	为了	人们	到	看	在	和	经过	经过	.

家具、玻璃器皿和古玩，供人们观赏和路过。

[maɪ] [θɔːt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'stɔː(r)] and21

My	thought	is	that	we	should	restore	and21
我的	想法	是	那	我们	应该	恢复	and21

我的想法是我们应该恢复and21

[ˌriːkən'strʌkt] [ðɪs] [mɪl] , ['həʊldɪŋ][tuː; tə][ɪg'zækt] [ˌɔːθen'tɪsəti] ,

reconstruct	this	mill	,	holding	to	exact	authenticity	,
重建	这	磨	,	保持	到	精确的	真实性	,

按照原貌重建这座磨坊。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [mɪl] [wɪð] [ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l]

so	that	the	final	result	would	be	exactly	the	same	mill	with	its	fundamental
所以	那	这	最终的	结果	会	是	确切地	这	相同的	磨	和	它是	基本的

['mekənɪzəmz] [ænd; ənd][ɪts]['sɪmp(ə)l]['dɪgnəti] ,

mechanisms	and	its	simple	dignity	,
机制	和	它是	简单的	尊严	,

这样一来，最终的结果将是同一台磨坊，保留其基本机械结构和朴素的本质。

[ænd; ənd] [tɜːn] [aʊt][ðə; ði] [seɪm] ['prɒdʌkts] . -

and	turn	out	the	same	products	.	22
和	转动	出去	这	相同的	产品	.	-

并生产出相同的产品。22

['sɪksθ]

VI

六年级

六

[snəʊ] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] ['weðə(r)] [keɪm] ['ɜːli] [tuː; tə] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː][ɪn][dɪ'sembə(r)] , - .

Snow	and	bitter	weather	came	early	to	Cape	Cod	in	December	,	1960	.
雪	和	苦的	天气	来了	早期的	到	岬	鳕鱼	在	十二月	,	-	.

1960 年 12 月，科德角提前迎来了降雪和严寒天气。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bræg] [ə'baʊt][ðə; ði][maɪld] [w'ɪntəz] [ɪn'dʒɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [keɪp] ,

We	have	always	bragged	about	the	mild	winters	enjoyed	on	the	Cape	,
我们	有	总是	吹嘘	关于	这	温和的	冬天	享受	在	这	岬	,

我们一直以来都对科德角温和的冬季引以为豪。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [wʌn] [ðɪs] [jɪə(r)] .

but	we	certainly	had	a	real	old	fashioned	one	this	year	.
但	我们	当然	有	一个	真实的	老的	造型	一	这	年	.

但我们今年确实举办了一场非常传统的派对。

['evri] ['sætədeɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [n'ɑːstɪəst] ['weðə(r)] [prɪ'veɪld] , [bʌt; bət][ɒn]

Every	Saturday	it	seemed	that	the	very	nastiest	weather	prevailed	,	but	on
每一个	周六	它	似乎	那	这	非常	最恶劣的	天气	最终获胜	,	但	在

['mʌndeɪ; 'mʌndi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Monday	it	was	beautiful	.
周一	它	曾是	美丽的	.

每个星期六似乎都是最糟糕的天气，但星期一却阳光明媚。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [hɑːd] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [fluːm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wiːl] [pɪt][æt; ət][ten][ænd; ənd]

It	was	really	hard	work	in	this	flume	and	in	the	wheel	pit	at	ten	and
它	曾是	真的	难的	工作	在	这	水槽	和	在	这	车轮	坑	在	十	和

[twelv] [əˈbʌv] [ˈzɪərəʊ] ,

twelve	above	zero	,
十二	多于	零	,

在零度以上十度和十二度的水槽里和水车坑里工作真的很辛苦。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈhevi] [ˈwɪntə(r)] [ˈkləʊðɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌnevəðəˈles] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɑːk] [ə; eɪ]

notwithstanding	our	heavy	winter	clothing	,	but	nevertheless	about	ten	o'clock	a
虽然	我们的	重的	冬天	衣服	,	但	尽管如此	关于	十	点钟	一个

[ˈwelkəm] [ˈkɒfi] [breɪk] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] .

welcome	coffee	break	was	taken	.
欢迎	咖啡	休息	曾是	已采取	.

尽管我们穿着厚重的冬装，但大约十点钟的时候，我们还是抽出时间喝了杯咖啡，感觉很惬意。

[taɪm] [ˈɑːftə(r)] [taɪm] [aɪs] [wʊd] [fɔːm] [ænd; ənd] [kənˈdʒiːl] [əˈraʊnd] [ˈaʊə(r)] [buːts] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

Time	after	time	ice	would	form	and	congeal	around	our	boots	while	we	were
时间	后	时间	冰	会	形式	和	凝	大约	我们的	靴子	尽管	我们	是

[ˈwɜːkɪŋ] ,

working	,
在职的	,

工作时，冰总是会一次又一次地在我们的靴子周围形成并凝结。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpenətreɪtɪŋ] , [ˈdedli] [tʃɪl] [əˈrəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːl] [pɪt] .

and	a	penetrating	,	deadly	chill	arose	from	the	wheel	pit	.
和	一个	渗透	,	致命	寒意	出现	从	这	车轮	坑	.

一股刺骨的寒意从车轮坑中升腾而起。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][aɪs][bɪˈfɔː(r)][wiː; wi]

I	don't	know	how	many	hours	were	spent	in	breaking	up	the	ice	before	we
我	不	知道	如何	许多	小时	是	花费	在	打破	向上	这	冰	前	我们

[kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [stɑːt] [tuː; tə] [wɜːk] .

could	even	start	to	work	.
可以	甚至	开始	到	工作	.

我不知道在开始工作之前，我们花了多少时间破冰。

[ˈfɔːtʃənətli] , [nəʊ][wʌn] [siːmd] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][weə(r)] .

Fortunately	,	no	one	seemed	the	worse	for	wear	.
幸运的是	,	不	一	似乎	这	更糟	为了	穿	.

幸运的是，看起来没有人受到太大伤害。

[wiː; wi] [kəˈlektɪd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][ˈlʌmbə(r)] , [məˈtɪəriəlz] , [ænd; ənd] [səˈplaɪz] [ɒv; əv] [ˈveəriəs]

We	collected	all	kinds	of	lumber	,	materials	,	and	supplies	of	various
我们	集	全部	种类	的	木材	,	材料	,	和	补给品	的	各种各样的

[dɪskɹˈɪpʃənz] , [wɪdθs] ,

descriptions	,	widths	,
描述	,	宽度	,

我们收集了各种类型、各种宽度的木材、材料和用品，

[ænd; ənd] [leŋθs] , [ˈpaɪlɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [əˈraʊnd][ðə; ði] [mɪl] [saɪt] .

and	lengths	,	piling	all	of	this	around	the	mill	site	.
和	长度	,	桩	全部	的	这	大约	这	磨	地点	.

并将所有这些材料堆放在磨坊周围。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːs] [ɒv; əv] [kənˈsɜːn] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpɑːsə(r)] - [baɪ] [weə(r)] [wiː; wi] [ˈpɒsəbli]

It	was	a	great	source	of	concern	to	many	passers	-	by	where	we	possibly
它	曾是	一个	伟大的	来源	的	忧虑	到	许多	过路人	-	经过	在哪里	我们	可能

[kʊd; kəd][biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [vɑːst] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]['lʌmbə(r)][ænd; ənd] [səˈplaɪz] .

could	be	putting	all	this	vast	amount	of	lumber	and	supplies	.
可以	是	推杆	全部	这	广阔的	数量	的	木材	和	补给品	.

很多路人都很担心我们会把这么多木材和物资放在哪里。

[ðəʊz] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [kʊd; kəd] ['redɪli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

Those	that	took	the	time	to	see	could	readily	understand	the	large	amount	of
那些	那	采取	这	时间	到	看	可以	容易	理解	这	大的	数量	的

['lʌmbə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wiːl] [pɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [fluːm] .

lumber	necessary	to	go	into	the	wheel	pit	and	the	flume	.
木材	必要的	到	去	进入	这	车轮	坑	和	这	水槽	.

那些花时间去看的人很容易就能明白，建造水车坑和水槽需要大量的木材。

[dʒəʊ] [kɑrəpɛtzə] , [ðə; ði] [stəʊn] ['meɪs(ə)n] ,

Joe	Carapezza	,	the	stone	mason	,
乔	卡拉佩扎	,	这	石头	石匠	,

石匠乔·卡拉佩扎

[wɒz; wəz] [ðen] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ][məʊst] ['eksələnt] [dʒɒb][ɪn] [rɪ'njʊ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

was	then	employed	and	did	a	most	excellent	job	in	renewing	the	foundation
曾是	然后	受雇	和	做过	一个	最多	出色的	工作	在	更新	这	基础

[ænd; ənd] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːlz] ,

and	rebuilding	the	retaining	walls	,
和	重建	这	保留	墙壁	,

随后他受雇于此，并在地基翻新和挡土墙重建方面做得非常出色。

['məʊstlɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [əʊld] [drest] ['grænɪt] [blɒks] .

mostly	out	of	old	dressed	granite	blocks	.
大多	出去	的	老的	穿着	花岗岩	积木	.

主要由旧的加工过的花岗岩石块制成。

[ðiːz] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [drest] ['grænɪt] [blɒks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [lɒŋ]

These	old	fashioned	dressed	granite	blocks	are	about	two	and	a	half	feet	long
这些	老的	造型	穿着	花岗岩	积木	是	关于	二	和	一个	一半	脚	长的

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [tuː; tə] [twelv] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][məʊst] [ə'træktɪv] [ə'dɪʃ(ə)n]

and	about	ten	to	twelve	inches	square	and	make	a	most	attractive	addition
和	关于	十	到	十二	英寸	正方形	和	制作	一个	最多	吸引人的	添加

[tuː; tə][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

to	the	landscape	of	the	mill	.
到	这	景观	的	这	磨	.

这些老式的加工花岗岩石块长约两英尺半，边长约十到十二英寸，为磨坊的景观增添了非常吸引人的元素。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] ['hevi] [wɜːk] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Not	being	accustomed	to	this	heavy	work	,	which	was	indeed	difficult	for	a
不是	存在	习惯	到	这	重的	工作	,	哪个	曾是	的确	难的	为了	一个

[prə'feʃən(ə)l] [laɪk][dʒəʊ] ,

professional	like	Joe	,
专业的	喜欢	乔	,

由于不习惯这种繁重的工作，这对像乔这样的专业人士来说确实很困难。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ]['grædʒuəlɪ] ['græviteit] [tuː; tə][æn; ən] assistant23

you	can	well	imagine	that	I	gradually	gravitated	to	an	assistant23
你	能	出色地	想象	那	我	逐步地	引力	到	一个	assistant23

你可以想象，我逐渐被一位助理23所吸引。

['haɪəd][hænd] , [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['weðə(r)] [wʌn][dɪd][nɒt][stænd][ə'raʊnd][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [sə'lɪdɪfaɪd] .

hired	hand	,	but	in	this	weather	one	did	not	stand	around	and	become	solidified	.
雇用	手	,	但	在	这	天气	一	做过	不是	站立	大约	和	变得	凝固	.

雇工，但在这种天气下，谁也不会傻傻地站在那里被冻僵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [fɔː(r); fə(r)][self] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [kiːp] ['muːvɪŋ] ,

It	was	necessary	,	for	self	preservation	,	to	keep	moving	,
它	曾是	必要的	,	为了	自己	保存	,	到	保持	移动	,

为了自保，必须不断前进。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] [wɜːk] .

and	while	you	are	moving	you	might	as	well	be	doing	some	work	.
和	尽管	你	是	移动	你	可能	作为	出色地	是	正在做	一些	工作	.

既然要搬家，不如顺便做点工作。

[wiː; wi][dɪd] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['welkəm] ['respaɪt][æt; ət][ten] [ə'klɑːk] [ɒn][ə; eɪ] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]

We	did	indulge	in	a	welcome	respite	at	ten	o'clock	on	a	Saturday	morning	of
我们	做过	放纵	在	一个	欢迎	喘息	在	十	点钟	在	一个	周六	早晨	的

[ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmsted] [weə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [hɒt] ['kɒfi] [ænd; ənd]

adjourning	to	my	homestead	where	we	would	have	some	hot	coffee	and
休会	到	我的	家园	在哪里	我们	会	有	一些	热的	咖啡	和

['doʊnʌts] .

doughnuts	.
甜甜圈	.

星期六上午十点，我们享受了一段令人愉快的休息时光，回到我的家，喝了些热咖啡，吃了些甜甜圈。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['gælənz][ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['doʊnʌts] [wiː; wi] [kən'sjuːmd]

I	don't	know	how	many	gallons	of	coffee	and	how	many	doughnuts	we	consumed
我	不	知道	如何	许多	加仑	的	咖啡	和	如何	许多	甜甜圈	我们	消耗

['əʊvə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,

over	this	year	and	a	half	,
超过	这	年	和	一个	一半	,

我不知道在过去一年半的时间里，我们消耗了多少加仑咖啡和多少甜甜圈。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mʌd][maɪ][waɪf][hæd; həd][tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

and	I	don't	know	how	much	mud	my	wife	had	to	clean	up	in	the	kitchen
和	我	不	知道	如何	很多	泥	我的	妻子	有	到	干净的	向上	在	这	厨房

['ɑːftə(r)][wiː; wi][ɔːl] [træmp] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] .

after	we	all	tramped	in	and	out	.
后	我们	全部	践踏	在	和	出去	.

我不知道在我们所有人进进出出之后，我妻子在厨房里清理了多少泥巴。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es]

We	were	all	very	thankful	to	her	,	however	,	for	putting	up	with	us
我们	是	全部	非常	感恩	到	她	,	然而	,	为了	推杆	向上	和	我们

.

:
.

不过，我们都很感谢她包容我们。

[frend] [dʒɔːdʒ] [ɪz] [sləʊ] , [mə'tɪkjələs] , [ænd; ənd] ['veri] [ɪg'zæktɪŋ] .

Friend	George	is	slow	,	meticulous	,	and	very	exacting	.
朋友	乔治	是	慢的	,	细致	,	和	非常	严格	.

朋友乔治做事慢条斯理，一丝不苟，非常严谨。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

As	for	myself	,
作为	为了	我	,

至于我自己，

[aɪ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

I	know	that	I	am	impatient	and	I	have	to	do	everything	in	a	hurry	.
我	知道	那	我	是	不耐烦	和	我	有	到	做	一切	在	一个	匆忙	.

我知道自己性子急，做什么事都得赶紧。

['nætʃ(ə)rəli] , [bəuθ]['aʊə(r)] [n'eɪtʃəz] [æt; ət][taɪmz] [klæʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wʌn][wɒz; wəz] [gʊd]

Naturally	,	both	our	natures	at	times	clashed	,	but	I	think	one	was	good
自然	,	两个都	我们的	自然	在	时代	冲突	,	但	我	思考	一	曾是	好的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

for	the	other	.
为了	这	其他	.

当然，我们俩的性格有时会发生冲突，但我认为一方对另一方是有益的。

[ai][dɪd]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['strenjuəsli] [tu:; tə]['dʒɔ:rdʒɪz][məʊst] [ə'nɔɪɪŋ] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['sʌd(ə)nli]

I	did	object	strenuously	to	George's	most	annoying	habit	of	suddenly
我	做过	目的	竭尽全力	到	乔治的	最多	恼人的	习惯	的	突然

['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ,

standing	up	and	shouting	,
常设	向上	和	喊叫	,

我强烈反对乔治最令人讨厌的习惯，那就是突然站起来大喊大叫。

“ ['hærəld] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ru:l] ?

“	Harold	,	where	is	the	rule	?
“	哈罗德	,	在哪里	是	这	规则	?

“哈罗德，规则在哪里？”

” [ai] [faʊnd] [ðæt] [ɪg'nɔ:rɪŋ] [hɪm][dɪd][nɒt] [help] ,

”	I	found	that	ignoring	him	did	not	help	,
”	我	成立	那	忽略	他	做过	不是	帮助	,

我发现无视他并没有用，

[səʊ][ai] [ə'kwaɪəd] [sʌm; səm] ['ɪəmʌfs] [wɪtʃ] [wɜ:kt] ['ædmərəbli][ʌn'tɪl] [dʒɔ:dʒ] [ri'zɔ:t] [tu:; tə]

so	I	acquired	some	earmuffs	which	worked	admirably	until	George	resorted	to
所以	我	获得	一些	耳套	哪个	工作	令人钦佩地	直到	乔治	复原	到

['meɪkɪŋ] [saɪnz][ænd; ənd][pə'hæps] ['lɪftɪŋ] [ʌp][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪəmʌfs] [ænd; ənd]['dʒentli] [rɪ'kwestɪŋ]

making	signs	and	perhaps	lifting	up	one	of	the	earmuffs	and	gently	requesting
制作	标志	和	也许	举重	向上	一	的	这	耳套	和	轻轻地	请求

[ðə; ði] [ru:l] .

the	rule	.
这	规则	.

于是我买了一些耳罩，效果非常好，直到乔治开始做手势，有时还会掀起一个耳罩，轻轻地要求遵守规则。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ðə; ði] [ru:l] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .

Incidentally	,	the	rule	most	of	the	time	was	sticking	out	of	his	own	pocket	.
顺便	,	这	规则	最多	的	这	时间	曾是	粘性	出去	的	他的	自己的	口袋	.

顺便一提，这条规则大部分时间都是从他自己的口袋里掏出来的。

['evriwʌn] [slept] ['feəli] [wel] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [wɜ:k] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ,

Everyone	slept	fairly	well	after	a	day's	work	at	the	mill	,
每个人	睡着了	相当	出色地	后	一个	天	工作	在	这	磨	,

在工厂工作了一天之后，每个人都睡得相当不错。

[bʌt; bət][ai] [ɑ:skt] [dʒɔ:dʒ] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [haʊ] [hi:; hi] [slept] .

but	I	asked	George	one	morning	how	he	slept	.
但	我	问	乔治	一	早晨	如何	他	睡着了	.

但有一天早上，我问乔治他睡得怎么样。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] ,

He	replied	,
他	回复	,

他回答说：

“ [nɒt] [tu:] [wel] .

“	Not	too	well	.
“	不是	也	出色地	.

“不太好。”

[ai][hæd; həd][tu:; tə] [tɜ:n] ['əʊvə(r)][wʌns] .

I	had	to	turn	over	once	.
我	有	到	转动	超过	一次	.

我翻过一次身。

” [ai] ['fɜːnɪʃt] [nəʊ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə][maɪ][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkəz] [æz; əz][ai][traɪd]

”	I	furnished	no	small	amount	of	amusement	to	my	co	-	workers	as	I	tried
”	我	提供	不	小的	数量	的	娱乐	到	我的	合作	-	工人	作为	我	尝试

[tuː; tə] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˌfɪf'tiːn] - [fʊt] [bɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] .

to	fashion	a	fifteen	-	foot	board	to	the	floor	of	the	mill	.
到	时尚	一个	十五	-	脚	木板	到	这	地面	的	这	磨	.

“我试图把一块十五英尺长的木板钉到工厂的地板上，这给我的同事们带来了不少乐趣。”

[ðə; ði] [bɔːd] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] [ɪn][ə'baʊt][faɪv]['pleɪsɪz] ,

The	board	had	to	be	fitted	in	about	five	places	,
这	木板	有	到	是	适配	在	关于	五	地方	,

木板需要安装大约五个地方，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] [sɔː] [ænd; ənd][kʌt][ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [sɔː] [ænd; ənd] cut24

and	I	would	saw	and	cut	and	chisel	and	then	saw	and	cut24
和	我	会	锯	和	切	和	凿	和	然后	锯	和	cut24

我会锯、切、凿，然后再锯、再切24

[sʌm; səm][mɔː(r)] , ['faɪnəli] ['endɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːd] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] ,

some	more	,	finally	ending	up	with	a	board	about	three	feet	long	,
一些	更多的	,	最后	结束	向上	和	一个	木板	关于	三	脚	长的	,

再加工一些，最后得到一块大约三英尺长的木板。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [mɜːθ] [ɒv; əv][maɪ][səʊ] - [kɔːld] [ə'sɪstənts] .

much	to	the	gratification	and	mirth	of	my	so	-	called	assistants	.
很多	到	这	满足感	和	欢笑	的	我的	所以	-	称为	助理	.

令我的所谓助手们十分高兴和开心。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['ʃɪŋglz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz][ɪn][dɪ'mɑːnd][nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

It	seems	that	shingles	are	always	in	demand	no	matter	whether	you	are
它	似乎	那	带状疱疹	是	总是	在	要求	不	事情	无论	你	是

[ˌriː'bɪldɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

rebuilding	an	old	building	or	building	a	new	one	.
重建	一个	老的	建筑	或者	建筑	一个	新的	一	.

无论你是翻修旧建筑还是建造新建筑，似乎都需要用到屋顶瓦片。

[ai]['nevə(r)]['riːəlaɪzd] [haʊ] ['hændi] ['ʃɪŋglz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'tɪl][wiː; wi][bɪ'gæn] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

I	never	realized	how	handy	shingles	were	until	we	began	this	project	.
我	绝不	已实现	如何	便利	带状疱疹	是	直到	我们	开始	这	项目	.

直到我们开始这个项目，我才意识到瓦片有多么方便。

[ə'pærəntli] , ['ʃɪŋglz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ruːfs] [ænd; ənd][saɪd] - [wɔːlz] ,

Apparently	,	shingles	were	made	not	only	for	roofs	and	side	-	walls	,
显然	,	带状疱疹	是	制成	不是	仅有的	为了	屋顶	和	边	-	墙壁	,

显然，瓦片不仅用于屋顶和侧墙，

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['erə(r)][ɪn][ðə; ði] [prə'fɛʃənəlz] [wɜːk] .

but	to	take	up	the	error	in	the	professional's	work	.
但	到	拿	向上	这	错误	在	这	专业人士	工作	.

但要承担专业人士工作中的错误。

['sʌmweə(r)] [ɪn] [meɪn] [dʒɔːdʒ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [spiːtʃ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'sembəld] ['pɒpjələs] [ə'baʊt]

Somewhere	in	Maine	George	made	a	large	speech	to	an	assembled	populace	about
某处	在	缅因州	乔治	制成	一个	大的	演讲	到	一个	组装	民众	关于

[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['evriwʌn] ['hævɪŋ] ['ʃɪŋglz] [æt; ət][hænd] . -

the	necessity	of	everyone	having	shingles	at	hand	.	25
这	必要性	的	每个人	拥有	带状疱疹	在	手	.	-

在缅因州的某个地方，乔治向聚集的民众发表了一篇长篇演讲，强调每个人都应该常备带状疱疹疫苗。25

[sevn]

VII

七

第七章

[nju:] ['ɪŋgləɪnd] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['feɪvəd] [wɪð] ['meni] ['rɪvəz] , [stri:mz] , [pɒndz] [ænd; ənd] [leɪks] ,

New	England	is	especially	favored	with	many	rivers	,	streams	,	ponds	and	lakes	,
新的	英格兰	是	尤其	受青睐	和	许多	河流	,	溪流	,	池塘	和	湖泊	,

新英格兰地区尤其得天独厚，拥有众多河流、溪流、池塘和湖泊。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪð] ['nevə(r)] - ['endɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [rɪ'flekts] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'nju:əti] [ɒv; əv]

and	it	is	with	never	-	ending	admiration	that	one	reflects	on	the	ingenuity	of
和	它	是	和	绝不	-	结束	钦佩	那	一	反映	在	这	独创性	的

[ðə; ði] ['ɜ:li] ['setləz] ['pʊtɪŋ] [tu:; tə] ['præktɪkl] [ju:z] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['paʊə(r)] .

the	early	settlers	putting	to	practical	use	all	of	the	water	power	.
这	早期的	定居者	推杆	到	实际的	使用	全部	的	这	水	力量	.

人们不禁对早期定居者充分利用水力资源的聪明才智表示由衷的钦佩。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['ri:dʒən] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [mɪl]

Throughout	the	whole	region	will	be	found	hundreds	of	remains	of	water	mill
自始至终	这	所有的	地区	将要	是	成立	数百	的	遗迹	的	水	磨

[saɪts] , [smɔ:l] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] ,

sites	,	small	and	large	,
网站	,	小的	和	大的	,

整个地区遍布数百处水磨坊遗址，大小不一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['setləz] [su:n] [faʊnd] [weɪz] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑ:nɪs] [ɒn] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)]

and	the	settlers	soon	found	ways	of	putting	a	harness	on	them	for
和	这	定居者	很快	成立	方式	的	推杆	一个	马具	在	他们	为了

['wɔ:tə(r)] ['paʊə(r)] .

water	power	.
水	力量	.

定居者很快就找到了给它们装上挽具，利用水力发电的方法。

[ɪf] [ðə; ði] [stri:m] ['hæpənd] [tu:; tə] [bi:; bi] [smɔ:l] ,

If	the	stream	happened	to	be	small	,
如果	这	溪流	发生	到	是	小的	,

如果溪流恰好很小，

[ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɪlraɪt] [bɪlt] [ə; eɪ] [dæm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] [hi:; hi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]

the	early	millwright	built	a	dam	across	it	and	in	no	time	he	acquired	a
这	早期的	机械安装工	建造	一个	坝	穿过	它	和	在	不	时间	他	获得	一个

[smɔ:l] [pɒnd] .

small	pond	.
小的	池塘	.

早期的磨坊工匠在河上筑了一座水坝，不久便形成了一个小池塘。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] [ðə; ði] [dæm] , [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

The	higher	the	dam	,	the	greater	the	head	of	water	.
这	更高	这	坝	,	这	更大的	这	头	的	水	.

水坝越高，水头越大。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] ['rɪvəz] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [naʊ] [faɪnd] [trə'mendəs] ['paʊə(r)] [plɑ:nts] ,

Where	there	were	large	rivers	,	you	can	now	find	tremendous	power	plants	,
在哪里	那里	是	大的	河流	,	你	能	现在	寻找	巨大的	力量	植物	,

曾经是宽阔河流的地方，现在都建起了规模庞大的发电厂。

['tekstaɪl] [mɪlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [i'stæbliʃmənt] [ɔ:l] ['ju:zɪŋ] [ðɪs] ['wɔ:tə(r)] ['paʊə(r)] .

textile	mills	and	other	manufacturing	establishments	all	using	this	water	power	.
纺织品	磨坊	和	其他	制造业	机构	全部	使用	这	水	力量	.

纺织厂和其他制造企业都在使用这种水力。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] , [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [θɪŋk] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] , [gæs] , [ɔː(r)] [stiːm] ,

Most	**of**	**us**	**today**	**,**	**when**	**we**	**think**	**of**	**power**	**,**	**think**	**of**	**electricity**	**,**	**gas**	**,**	**or**	**steam**	**,**
最多	的	我们	今天	,	什么时候	我们	思考	的	力量	,	思考	的	电	,	气体	,	或者	蒸汽	,

如今，我们大多数人想到“能源”时，都会想到电力、天然气或蒸汽。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['lɪt(ə)l] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)] .

but	**it**	**is**	**very**	**simple**	**to**	**consider**	**the**	**water**	**in**	**an**	**ordinary**	**little**	**stream**	**and**	**the**	**amount**	**of**	**power**	**it**	**can**	**deliver**	**.**
但	它	是	非常	简单的	到	考虑	这	水	在	一个	普通的	小的	溪流	和	这	数量	的	力量	它	能	递送	.

但其实很简单，想想一条普通小溪里的水以及它所能提供的能量就明白了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

磨坊里的两个男人(Two men on a mill)

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɪlraɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [kruːd] ,
Although **the** **machinery** **built** **by** **the** **early** **millwrights** **was** **a** **bit** **crude** **,**
虽然 这 机械 建造 经过 这 早期的 机械安装工 曾是 一个 少量 原油 ,

虽然早期磨坊工匠制造的机械设备有些粗糙，

[ˌnevəðə'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ænd; ənd] [wɜːkt] [wɪð] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [sək'ses] .
nevertheless **it** **was** **functional** **and** **worked** **with** **efficient** **success** **.**
尽管如此 它 曾是 功能性 和 工作 和 高效的 成功 .

然而，它功能齐全，运行高效且效果显著。

[ɒn] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['skaʊtɪŋ] [trɪp] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ai] [tʊk] [θruː] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [njuː]
On **a** **recent** **scouting** **trip** **George** **and** **I** **took** **through** **Massachusetts** **,** **New**
在 一个 最近的 侦察 旅行 乔治 和 我 采取 通过 马萨诸塞州 , 新的
['hæmpʃɪə] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] ,
Hampshire **and** **Connecticut** **,**
汉普郡 和 康涅狄格州 ,

最近我和乔治进行了一次考察之旅，途经马萨诸塞州、新罕布什尔州和康涅狄格州。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'stɔːd] [mɪlz] .
we **visited** **a** **few** **restored** **mills** **.**
我们 到访 一个 很少 恢复 磨坊 .

我们参观了几座修复后的磨坊。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn] ['rəuli] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] , [kɔːld]
One **of** **them** **was** **in** **Rowley** **,** **Massachusetts** **,** **just** **off** **the** **Main** **Road** **,** **called**
一 的 他们 曾是 在 罗利 , 马萨诸塞州 , 只是 离开 这 主要的 路 , 称为
[ðə; ði] “ ['dʒuːəl] [mɪl] ” .
the **“** **Jewel** **Mill** **”** **.**
这 “ 宝石 磨 ” .

其中一家位于马萨诸塞州罗利，就在主干道附近，被称为“珠宝厂”。

[hɪə(r)][æn; ən] ['entəpraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [tʃæp] [hæd; həd] [ˌriː'bɪlt] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['wɔːtə(r)]
Here **an** **enterprising** **and** **resourceful** **chap** **had** **rebuilt** **the** **outside** **water**
这里 一个 进取 和 足智多谋 小伙子 有 重建 这 外部 水
[wiːl] [ɒn][ə; eɪ] ['feəli] [smɔːl] [striːm] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['draɪvɪŋ][ə; eɪ] [smɔːl] [diː][siː]['dʒenəreɪtə(r)]
wheel **on** **a** **fairly** **small** **stream** **and** **he** **was** **driving** **a** **small** **D** **C** **generator**
车轮 在 一个 相当 小的 溪流 和 他 曾是 驾驶 一个 小的 D C 发电机
[sə'plaɪɪŋ] [ɪˌlek'trɪsəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [leɪd] [ʃɒp] .
supplying **electricity** **to** **his** **house** **and** **to** **a** **small** **lathe** **shop** **.**
供应 电 到 他的 房子 和 到 一个 小的 车床 店铺 .

这里，一位有进取心和足智多谋的小伙子在一条相当小的溪流上重建了室外水车，他用一台小型直流发电机为他的房子和一家小型车床店供电。

[ðɪs] , [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] , [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][ɒn][fɔː(r); fə(r)][faɪv][ɔː(r)][sɪks] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt]
This **,** **he** **told** **me** **,** **had** **been** **going** **on** **for** **five** **or** **six** **years** **without**
这 , 他 讲述 我 , 有 到过 去 在 为了 五 或者 六 年 没有
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
interruption **.**
中断 .

他告诉我，这种情况已经持续了五六年，从未间断。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['stedi] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [fʌs] , ['klæmə(r)] , [ɔː(r)] [nɔɪz] .
The **lights** **were** **steady** **and** **there** **was** **no** **fuss** **,** **clamor** **,** **or** **noise** **.**
这 灯 是 稳定的 和 那里 曾是 不 大惊小怪 , 叫嚣 , 或者 噪音 .

灯光稳定，没有骚动、喧闹或噪音。

[ðə; ði] only26

The	only26
这	only26

唯一的26

[θɪŋ] [wʌn] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['splæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wiːl] .

thing	one	heard	was	the	splashing	of	the	water	over	the	wheel	.
事物	一	听到	曾是	这	溅起水花	的	这	水	超过	这	车轮	.

听到的声音是水溅到车轮上的声音。

[hɪz; ɪz] [mɪl] [wɒz; wəz][səʊ] [nemd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃɪŋ]

His	mill	was	so	named	because	he	was	actually	cutting	and	polishing
他的	磨	曾是	所以	命名	因为	他	曾是	实际上	切割	和	抛光

[smɔːl] , ['ləʊk(ə)l] , ['semi] - ['preʃəs] [stəʊnz] .

small	,	local	,	semi	-	precious	stones	.
小的	,	当地的	,	半	-	宝贵的	石头	.

他的磨坊之所以得名，是因为他实际上是在切割和打磨当地的小型半宝石。

[ai][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [ɪn'θjuːzɪæsts] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['grædʒuəli] ['pɪkɪŋ] [ʌp]

I	find	that	there	is	a	small	group	of	enthusiasts	who	are	gradually	picking	up
我	寻找	那	那里	是	一个	小的	团体	的	爱好者	WHO	是	逐步地	挑选	向上

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][əʊld] ['tɜːbaɪnz] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['vɪntɪdʒ] ,

and	collecting	all	the	old	turbines	they	can	find	of	ancient	vintage	,
和	收集	全部	这	老的	涡轮机	他们	能	寻找	的	古老的	优质的	,

我发现有一小群爱好者正在逐渐收集他们能找到的所有老式涡轮机。

[səʊ] [ɪf] [wʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][ɪn'vest][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

so	if	one	wishes	to	invest	in	the	future	,
所以	如果	一	愿望	到	投资	在	这	未来	,

所以，如果有人想投资未来，

[hiː; hi] [maɪt] [kən'sɪdə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [əʊld] ['tɜːbaɪnz] [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] [wɪl]

he	might	consider	picking	up	one	of	these	old	turbines	which	in	a	few	years	will
他	可能	考虑	挑选	向上	一	的	这些	老的	涡轮机	哪个	在	一个	很少	年	将要

[biː; bi][ɪk'stɪŋkt] .

be	extinct	.
是	灭绝	.

他或许会考虑收购一台这样的老式涡轮机，这种涡轮机几年后就会被淘汰。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪt][wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [wɒz; wəz][dʒɒn] - [mɪl] [nɪə(r)]['mæntʃestə(r)] , [njuː]

Another	interesting	site	we	visited	was	John	Goffe's	Mill	near	Manchester	,	New
其他	有趣的	地点	我们	到访	曾是	约翰	-	磨	靠近	曼彻斯特	,	新的

['hæmpʃɪə] .

Hampshire	.
汉普郡	.

我们参观的另一个有趣的地方是位于新罕布什尔州曼彻斯特附近的约翰·戈夫磨坊。

['hævɪŋ] [riːd] [wɪð] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [dʒɔːdʒ] [wʊdbɛriːz] [teɪl] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðɪs] [mɪl] ,

Having	read	with	fascination	George	Woodbury's	tale	of	restoring	this	mill	,
拥有	读	和	魅力	乔治	伍德伯里的	故事	的	恢复	这	磨	,

我饶有兴致地读了乔治·伍德伯里讲述他修复这座磨坊的故事，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['æktʃuəli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

we	were	very	anxious	to	actually	see	it	.
我们	是	非常	焦虑的	到	实际上	看	它	.

我们非常渴望亲眼看看。

['mɪstə(r)] . ['wʊdˌbɛri] , [ə; eɪ]['veri] ['lɜːnɪd] ['dʒentlmən] , ['fɔːmə(r)] [ˌɑːkiˈɒlədʒɪst] [ænd; ənd] [naʊ]

Mr	.	Woodbury	,	a	very	learned	gentleman	,	former	archaeologist	and	now
先生	.	伍德伯里	,	一个	非常	学习	绅士	,	以前的	考古学家	和	现在

['ɔːθə(r)] , [hæd; həd] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ][məʊst][rɪˈmɑːkəb(ə)l][dʒɒb] .

author	,	had	performed	a	most	remarkable	job	.
作者	,	有	执行	一个	最多	卓越	工作	.

伍德伯里先生是一位学识渊博的绅士，曾是考古学家，现在是作家，他完成了一项非常了不起的工作。

[əˈnʌðə(r)] [mɪl] , ['fɑːðə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ][treɪl] , [wɒz; wəz][ɪn] ['ɔːlˌstɛd] , [njuː] ['hæmpʃɪə] ,

Another	mill	,	farther	along	the	trail	,	was	in	Alstead	,	New	Hampshire	,
其他	磨	,	更远	沿着	这	踪迹	,	曾是	在	阿尔斯特德	,	新的	汉普郡	,

沿着小路再往前走，在新罕布什尔州的阿尔斯特德还有另一座磨坊。

[weə(r)] ['hiːmæn] [tʃeɪs] [wɒz; wəz] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɪn] ['wʊdˌwɜːkɪŋ] ,

where	Heman	Chase	was	conducting	a	class	in	woodworking	,
在哪里	赫曼	追赶	曾是	进行	一个	班级	在	木工	,

当时赫曼·蔡斯正在那里教授木工课。

[ðə; ðɪ]['paʊə(r)] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [baɪ][æn; ən][əʊld] [riː'finiʃ] ['tɜːbaɪn] .

the	power	being	supplied	by	an	old	refinished	turbine	.
这	力量	存在	供应	经过	一个	老的	翻新	涡轮	.

电力由一台翻新的旧涡轮机提供。

['mɪstə(r)] . [tʃeɪs] , [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ɪz][ə; eɪ][lænd] [səˈveɪə(r)] ,

Mr	.	Chase	,	in	addition	,	is	a	land	surveyor	,
先生	.	追赶	,	在	添加	,	是	一个	土地	测量员	,

此外，蔡斯先生还是一名土地测量师。

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæθəˈmætɪks] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] ['henri] [dʒɔːdʒ] , [æz; əz][juː; jʊ]

a	teacher	of	mathematics	and	the	philosophy	of	Henry	George	,	as	you
一个	老师	的	数学	和	这	哲学	的	亨利	乔治	,	作为	你

[kæn; kən] [siː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['letəhed] .

can	see	from	his	letterhead	.
能	看	从	他的	信笺抬头	.

从他的信笺抬头可以看出，他是一位教授亨利·乔治的数学和哲学的老师。

[æt; ət] ['westən] , [vəˈmɒnt] , [æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑːtɪsts] - [gɪld] ,

At	Weston	,	Vermont	,	at	the	Artists	'	Guild	,
在	韦斯顿	,	佛蒙特	,	在	这	艺术家	-	公会	,

在佛蒙特州韦斯顿的艺术家协会，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['riːəl][əʊld] [mɪl] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪndɪŋ] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] [ænd; ənd]

will	be	found	a	real	old	mill	where	they	are	grinding	corn	and	wheat	and
将要	是	成立	一个	真实的	老的	磨	在哪里	他们	是	研磨	玉米	和	小麦	和

['ʌðə(r)] [greɪnz] .

other	grains	.
其他	谷物	.

会发现一座古老的磨坊，那里正在研磨玉米、小麦和其他谷物。

[leɪt] [ðə; ðɪ][fɜːst] [naɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

Late	the	first	night	of	this	expedition	,
晚的	这	第一的	夜晚	的	这	远征	,

这次探险的第一晚深夜，

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [həʊld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][məʊ'tel] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] .

George	and	I	holed	up	in	a	modern	motel	somewhere	in	New	Hampshire	.
乔治	和	我	有孔的	向上	在	一个	现代的	汽车旅馆	某处	在	新的	汉普郡	.

我和乔治躲进了新罕布什尔州某处的一家现代化汽车旅馆。

[aɪ][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɔːrdʒɪz] [naɪt] [ə'taɪə(r)] .

I	was	not	quite	prepared	for	George's	night	attire	.
我	曾是	不是	相当	准备	为了	乔治的	夜晚	服装	.

我完全没想到乔治的睡衣会是那样。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [hiː; hi] [stɪl] [weəz] [æn; ən] [əʊld] [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈnaɪtʃɜːt] , [splɪt] [ʌp] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

It	seems	he	still	wears	an	old	fashioned	nightshirt	,	split	up	on	each	side	,
它	似乎	他	仍然	穿着	一个	老的	造型	睡衣	,	分裂	向上	在	每个	边	,

他似乎还穿着一件老式的睡衣，两边都是开衩的。

[ænd; ənd] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɑːt] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ðɪs] [ˈkærəktə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɪntuː] [bed] [wɪð]

and	I	got	a	bit	of	a	start	to	observe	this	character	climbing	into	bed	with
和	我	得到	一个	少量	的	一个	开始	到	观察	这	特点	攀登	进入	床	和

[ðɪs] [ɒn] .

this	on	.
这	在	.

我当时有点惊讶地发现，这个角色竟然穿着这身衣服爬上了床。

[dʒɔːdʒ] [wɪl] [dɪˈnaɪ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ɒn] [æn; ən] [əʊld] [naɪt] - [kæp] . -

George	will	deny	this	,	but	he	also	had	on	an	old	night	-	cap	.	27
乔治	将要	否定	这	,	但	他	还	有	在	一个	老的	夜晚	-	帽	.	-

乔治会否认这一点，但他当时也戴着一顶旧睡帽。27

[ˈkʌmɪŋ] [həʊm] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ˈmɑːnsən] , [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

Coming	home	we	went	to	Monson	,	Massachusetts	,
未来	家	我们	去	到	蒙森	,	马萨诸塞州	,

回家的路上，我们去了马萨诸塞州的蒙森。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [mɪl] [ˌæpəˈreɪtəs] [ɪn] [ˈveəriəs] [steɪts] [ɒv; əv] [rɪˈpeə(r)] ,

and	there	found	all	kinds	of	mill	apparatus	in	various	states	of	repair	,
和	那里	成立	全部	种类	的	磨	设备	在	各种各样的	各州	的	维修	,

那里发现了各种各样的磨坊设备，但保存状况参差不齐。

[ˈgrædʒuəli] [ˈrʌstɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪə(r)ɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

gradually	rusting	out	and	disappearing	into	the	ground	.
逐步地	生锈	出去	和	消失	进入	这	地面	.

逐渐锈蚀，最终消失于地下。

[ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sæd] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [wɒz; wəz] [təˈneɪʃəsli] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə]

I	was	a	little	sad	to	observe	how	the	owner	was	tenaciously	clinging	to
我	曾是	一个	小的	伤心	到	观察	如何	这	所有者	曾是	顽强地	依恋	到

[hɪz; ɪz] [əʊld] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] :

his	old	way	of	life	:
他的	老的	方式	的	生活	:

看到店主如此执着地固守旧有的生活方式，我感到有些难过：

[hɪz; ɪz] [məˈʃiːnəri] , [tuːlz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	machinery	,	tools	,	and	all	the	things	he	had	collected	all	his	life	.
他的	机械	,	工具	,	和	全部	这	事物	他	有	集	全部	他的	生活	.

他的机器、工具，以及他一生收集的所有东西。

[bʌt; bət] [haʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd] [lait] [ʌp] [wɪð] [ɪnˈθjuːziæzəm] [wen] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]

But	how	his	eyes	did	light	up	with	enthusiasm	when	he	learned	we	were
但	如何	他的	眼睛	做过	光	向上	和	热情	什么时候	他	学习	我们	是

[əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈstɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [mɪl] .

attempting	to	restore	our	own	mill	.
尝试	到	恢复	我们的	自己的	磨	.

但当他得知我们正在尝试修复自己的磨坊时，他的眼睛里顿时充满了热情。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [gɔːnt] [mæn] , [ˈweðə(r)] - [ˈbiːt(ə)n] , [wɪð] [hændz] [ðæt] [hæd; həd] [nəʊn] [ˈmeni] [ə; eɪ] [piːs]

A	tall	,	gaunt	man	,	weather	-	beaten	,	with	hands	that	had	known	many	a	piece
一个	高的	,	瘦削	男人	,	天气	-	被打败	,	和	双手	那	有	已知	许多	一个	片

[ɒv; əv] [məˈʃiːnəri] ,

of	machinery	,
的	机械	,

一个身材高挑、面容憔悴、饱经风霜的男人，他的双手显然接触过许多机械设备。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɪlraɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [greɪt]

he	was	a	living	figure	of	the	old	millwright	and	gave	us	a	great
他	曾是	一个	活的	数字	的	这	老的	机械安装工	和	给予	我们	一个	伟大的

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] [pə(r)] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] ['fæsɪts]

amount	of	information	on	the	revolutions	per	minute	and	various	other	facets
数量	的	信息	在	这	革命	每	分钟	和	各种各样的	其他	方面

[ɒv; əv] ['mɪlraɪt] .

of	millwrighting	.
的	机械安装	.

他就像一位活生生的老磨坊工匠，为我们提供了大量关于每分钟转速和磨坊制造其他各个方面的信息。

[məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv] [æn'tiːk] [θɪŋz] [æz; əz][səʊ] ['meni] ['kjuərɪ:ˌəus][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts]

Most	of	us	think	of	antique	things	as	so	many	curios	and	objects
最多	的	我们	思考	的	古董	事物	作为	所以	许多	奇珍异宝	和	对象

[tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [mjʊ'zɪəm] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [baɪ] ,

to	be	placed	in	museums	to	be	passed	by	,
到	是	放置	在	博物馆	到	是	通过了	经过	,

我们大多数人认为古董不过是一些稀奇古怪的摆设，应该放在博物馆里供人匆匆走过。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt]['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [dɪd] [wɜːk]

but	we	do	not	realize	how	much	better	some	of	these	things	did	work
但	我们	做	不是	意识到	如何	很多	更好的	一些	的	这些	事物	做过	工作

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi] [baɪ] [tə'deɪ] .

than	the	ones	we	buy	today	.
比	这	一个	我们	买	今天	.

但我们并没有意识到，过去有些东西比我们今天购买的东西好用得多。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] [hænd]['gɑːd(ə)n] ['traʊəl] , [fɔːdʒd] [pə'hæps] ['fɪfti] [ɔː(r)]

For	instance	,	I	have	a	small	hand	garden	trowel	,	forged	perhaps	fifty	or
为了	实例	,	我	有	一个	小的	手	花园	镘	,	锻造	也许	五十	或者

['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

sixty	years	ago	,
六十	年	前	,

例如，我有一把小型园艺手铲，大概是五六十年前锻造的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['præktɪkl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [njuː] ['traʊəlz] [ɒn] [seɪl] [ɪn][ðə; ði]['hɑːdweə(r)]

and	it	is	much	more	practical	than	the	new	trowels	on	sale	in	the	hardware
和	它	是	很多	更多的	实际的	比	这	新的	泥刀	在	销售	在	这	硬件

[stɔːz] .

stores	.
商店	.

而且它比五金店里出售的新款泥刀实用得多。

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [wʌn] [laɪk] [ðɪs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz]

I	have	often	wondered	why	they	couldn't	make	one	like	this	rather	than	the	ones
我	有	经常	想知道	为什么	他们	不能	制作	一	喜欢	这	相当	比	这	一个

[ɒn] [dɪ'spleɪ] [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðɪs] [kaɪnd] [wʊd] [lɑːst] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [wʊd]

on	display	but	perhaps	this	kind	would	last	too	long	and	the	factory	would
在	展示	但	也许	这	种类	会	最后的	也	长的	和	这	工厂	会

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] .

go	out	of	business	.
去	出去	的	商业	.

我一直很纳闷，为什么他们不生产像这样的产品，而是生产展出的那些产品，但也许这种产品使用寿命太长，工厂会倒闭。

[wiː; wi][dɪd][nɒt][faɪnd][ɒn]['aʊə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ə; eɪ] ['tɜːbaɪn] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

We	did	not	find	on	our	pilgrimage	a	turbine	suitable	for	us	,
我们	做过	不是	寻找	在	我们的	朝圣	一个	涡轮	合适的	为了	我们	,

我们在寻觅的过程中没有找到适合我们的涡轮机。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][faɪnd][ðə; ði] ['brɪliənt] ['fəʊliɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,

but	we	did	find	the	brilliant	foliage	of	the	hills	and	mountains	,
但	我们	做过	寻找	这	杰出的	叶子	的	这	丘陵	和	山脉	,

但我们确实欣赏到了山丘和山脉绚丽的树叶。

[ðə; ði]['kwaɪət] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [taʊnz] [ɒv; əv]

the	quiet	patience	of	the	roads	,	and	the	beauty	of	the	small	towns	of
这	安静的	耐心	的	这	道路	,	和	这	美丽	的	这	小的	城镇	的

[nju:] ['ɪŋglənd] .

New	England	.
新的	英格兰	.

道路的静谧与耐心，以及新英格兰小镇的美丽。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtə(r)]['aʊə(r)][fɑ:st][trɪp][ɪn]['ʌpə(r)] [nju:] ['ɪŋglənd] [peɪd] [ɒf] ,

A	few	weeks	later	our	fast	trip	in	upper	New	England	paid	off	,
一个	很少	周	之后	我们的	快速地	旅行	在	上	新的	英格兰	有薪酬的	离开	,

几周后，我们在新英格兰北部的一次短暂旅行就取得了成效。

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [hɜ:d] [baɪ][meɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜ:baɪn] [ðæt] [si:md] [mait] [bi:; bi][dʒʌst] [raɪt]

for	we	heard	by	mail	of	a	turbine	that	seemed	might	be	just	right
为了	我们	听到	经过	邮件	的	一个	涡轮	那	似乎	可能	是	只是	正确的

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] .

for	our	purposes	.
为了	我们的	目的	.

因为我们从邮件中得知有一种涡轮机似乎正适合我们的用途。

[tʃʌk] ['stænli] [geɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði][ləʊn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trʌk] [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd][ai] , ['fɔ:tɪfaɪd]

Chuck	Stanley	gave	us	the	loan	of	his	truck	and	George	and	I	,	fortified
查克	斯坦利	给予	我们	这	贷款	的	他的	卡车	和	乔治	和	我	,	强化

[baɪ] a28

by	a28
经过	a28

查克·斯坦利把他的卡车借给了我们，乔治和我，还有一辆28号卡车，让我们得以安心驾驶。

[pækt] [lʌntʃ] , [hɒt] ['kɒfi] , [ænd; ənd] ['sænwɪtʃz] , ['stɑ:tɪd] [aʊt][æt; ət][fɔ:r] :

packed	lunch	,	hot	coffee	,	and	sandwiches	,	started	out	at	4	:
包装	午餐	,	热的	咖啡	,	和	三明治	,	开始	出去	在	4	:

打包好的午餐、热咖啡和三明治，从4点开始供应：

- [ə; eɪ] . [em] . [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['livəˌmɔ:] [fɔ:ls] , [meɪn] .

00	A	.	M	.	one	Sunday	morning	for	Livermore	Falls	,	Maine	.
-	一个	.	M	.	一	星期日	早晨	为了	利弗莫尔	瀑布	,	缅因州	.

缅因州利弗莫尔福尔斯，星期日凌晨 00:00。

[ðeə(r)] , [wi:; wi] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [æn; ən][əʊld] ['tɜ:baɪn] [weɪɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] [tʌn]

There	,	we	found	on	the	side	of	a	hill	an	old	turbine	weighing	about	two	ton
那里	,	我们	成立	在	这	边	的	一个	爬坡道	一个	老的	涡轮	称重	关于	二	吨

,

,

,

我们在山坡上发现了一台重约两吨的旧涡轮机。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɒnstə(r)][wi:; wi][dɪ'saɪdɪd][wi:; wi][kʊd; kəd][ju:z][ˌaɪ 'ti:] .

and	after	poking	about	this	monster	we	decided	we	could	use	it	.
和	后	戳	关于	这	怪物	我们	决定	我们	可以	使用	它	.

在仔细研究了这个怪物之后，我们决定可以利用它。

[ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ðɪs] [bi:st] [ə'pɒn][ðə; ði] [trʌk] [si:md] [fə'mɪdəb(ə)l] ,

The	task	of	loading	this	beast	upon	the	truck	seemed	formidable	,
这	任务	的	加载中	这	兽	之上	这	卡车	似乎	强大	,

将这台庞然大物装上卡车的任务似乎十分艰巨。

[səʊ][wiː; wi]['faɪnəli][ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ][ˌmaʊntə'nɪə(r)] [huː] [pə'zest] [æn; ən]['əʊvəsaɪzd]['ɔːtəʊ] ['rekə(r)] ,

so	we	finally	located	a	mountaineer	who	possessed	an	oversized	auto	wrecker	,
所以	我们	最后	位于	一个	登山	WHO	拥有	一个	超大	汽车	拖车	,

我们最终找到了一位拥有超大型汽车救援车的登山者。

[ænd; ənd] ['bækɪŋ] ['aʊə(r)] [trʌk] [ə'genst] [ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [hʌmp] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wiː; wi]

and	backing	our	truck	against	a	strategic	hump	on	the	side	of	the	hill	we
和	后盾	我们的	卡车	反对	一个	战略	驼峰	在	这	边	的	这	爬坡道	我们

[prə'siːdid] [tuː; tə][ləʊd][ðə; ði]['tɜːbaɪn][ɒn][ðə; ði] [trʌk] .

proceeded	to	load	the	turbine	on	the	truck	.
继续	到	加载	这	涡轮	在	这	卡车	.

我们将卡车倒车抵住山坡侧面一个有利的隆起处，然后开始将涡轮机装上卡车。

[ðə; ði] ['rekə(r)] [hʊkt] ['ɒntə][ðə; ði]['tɜːbaɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['tɜːbaɪn] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

The	wrecker	hooked	onto	the	turbine	,	but	the	turbine	proved	too	much	for
这	拖车	钩子	到	这	涡轮	,	但	这	涡轮	已证实	也	很多	为了

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

救援车钩住了涡轮机，但涡轮机的功率太大，救援车无法将其拖走。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɒn][ɪts][saɪd] .

so	much	so	that	it	turned	it	over	on	its	side	.
所以	很多	所以	那	它	转向	它	超过	在	它是	边	.

它甚至把它翻了个底朝天。

[ə; eɪ] ['gʊdli] [kraʊd] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['gæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

A	goodly	crowd	had	by	this	time	gathered	to	watch	the	operation	,
一个	很好	人群	有	经过	这	时间	聚集	到	手表	这	手术	,

这时，已经有不少人聚集起来观看手术。

[ænd; ənd] [ɪn'lɪstɪŋ] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][sʌm; səm] ['hʌski] [bɔɪz] ,

and	enlisting	the	aid	of	some	husky	boys	,
和	入伍	这	援助	的	一些	沙哑	男孩们	,

并招募了一些身材魁梧的男孩帮忙，

[wiː; wi]['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['rekə(r)] [bæk] [ɒn][ɪts][fɔː(r)] [wiːlz] .

we	finally	managed	to	push	the	wrecker	back	on	its	four	wheels	.
我们	最后	管理	到	推	这	拖车	后退	在	它是	四	车轮	.

我们终于设法把拖车推回了四轮着地的位置。

[frend] [dʒɔːdʒ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'rʌfld] ['mænə(r)] , [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] ['tɜːbaɪn] [ɒn][ðə; ði] [trʌk] ,

Friend	George	,	in	his	unruffled	manner	,	soon	had	the	turbine	on	the	truck	,
朋友	乔治	,	在	他的	镇定自若	方式	,	很快	有	这	涡轮	在	这	卡车	,

朋友乔治沉着冷静地把涡轮机搬到了卡车上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ʃɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [wʊd] , [plæŋk]

and	we	fell	to	the	task	of	shoring	it	up	with	chunks	of	wood	,	plank
和	我们	跌倒	到	这	任务	的	支撑	它	向上	和	块	的	木头	,	板

[ænd; ənd] [tʃɔːks] .

and	chalks	.
和	粉笔	.

于是我们便着手用木块、木板和粉笔加固它。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['vɪvɪdli] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðɪs] ['beɪbi][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es]

We	could	vividly	imagine	what	would	happen	if	this	baby	got	away	from	us
我们	可以	生动地	想象	什么	会	发生	如果	这	婴儿	得到	离开	从	我们

['gəʊɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] ['maʊntən] ,

going	down	some	mountain	,
去	向下	一些	山	,

我们可以清晰地想象，如果这个婴儿从我们身边跑开，沿着山路往下走会发生什么。

[səʊ][wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn] ['læʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [trʌk] .

so	we	took	a	long	time	in	lashing	it	securely	to	the	truck	.
所以	我们	采取	一个	长的	时间	在	鞭打	它	安全地	到	这	卡车	.

所以我们花了很长时间才把它牢牢地绑在卡车上。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [dʒɔːdʒ] [kʊd; kəd][nɒt][let][ðə; ðɪ][deɪ][gəʊ][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ʃaʊtɪŋ] ,

Of	course	,	George	could	not	let	the	day	go	by	without	shouting	,
的	课程	,	乔治	可以	不是	让	这	天	去	经过	没有	喊叫	,

当然，乔治不可能就这么让这一天过去而不大喊大叫。

“ ['hærəld] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ] ['ʃɪŋgl] ? ”

“	Harold	,	where	is	the	shingle	?	”
“	哈罗德	,	在哪里	是	这	卵石	?	”

“哈罗德，瓦片在哪儿？”

“ ['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [wʌn] , ” [aɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	Didn't	bring	one	,	”	I	replied	.
“	没有	带来	一	,	”	我	回复	.

“我没带。”我回答道。

[ðen] ['fɒləʊd] [æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [spiːtʃ] [baɪ] [frend] [dʒɔːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['teɪlbɔːd] [ɒv; əv]

Then	followed	an	impassioned	speech	by	friend	George	from	the	tailboard	of
然后	随后	一个	热情洋溢	演讲	经过	朋友	乔治	从	这	尾板	的

[ðə; ðɪ] [trʌk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'sembəld] ['pɒpjələs] ,

the	truck	to	the	assembled	populace	,
这	卡车	到	这	组装	民众	,

随后，朋友乔治站在卡车尾板上，向聚集的人群发表了慷慨激昂的演讲。

[ɪk'stəʊlɪŋ] [ðə; ðɪ]['vɜːtjuːz][ɒv; əv] ['ʃɪŋglz] [ænd; ənd] [dɪ'krai] [ðə; ðɪ] ['neglɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɪn]

extolling	the	virtues	of	shingles	and	decrying	the	negligence	of	the	author	in
赞扬	这	美德	的	带状疱疹	和	谴责	这	疏忽	的	这	作者	在

[nɒt] ['brɪŋɪŋ] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['ʃɪŋgl] [tuː; tə] [meɪn] . -

not	bringing	at	least	one	shingle	to	Maine	.	29
不是	带来	在	至少	一	卵石	到	缅因州	.	-

赞扬了瓦片的优点，并谴责作者的疏忽，竟然没有至少带一片瓦片到缅因州。29

[eɪtθ]

VIII

八

第八

[ə; eɪ] [briːf] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ɪts] ['evrideɪ] [laɪf]

A	brief	glimpse	of	the	Cape	Cod	Village	in	the	1800's	and	its	everyday	life
一个	简短的	一瞥	的	这	岬	鳕鱼	村庄	在	这	-	和	它是	每天	生活

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [θrəʊ] [sʌm; səm] [lait] [ɒn][ðə; ðɪ]

in	those	days	would	be	interesting	and	would	also	throw	some	light	on	the
在	那些	天	会	是	有趣的	和	会	还	扔	一些	光	在	这

[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mɪl] .

fascination	of	the	mill	.
魅力	的	这	磨	.

简要了解一下 19 世纪的科德角村及其当时的日常生活将会很有趣，也有助于理解磨坊的魅力所在。

[ðɪs] [mɪl] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][rəʊl][ɪn]['aʊə(r)] [smɔːl]

This	mill	and	many	others	like	it	played	a	most	important	role	in	our	small
这	磨	和	许多	其他的	喜欢	它	玩	一个	最多	重要的	角色	在	我们的	小的

[taʊnz] ,

towns	,
城镇	,

这家磨坊和许多其他类似的磨坊在我们小镇的发展中发挥了极其重要的作用。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['kʌntri] [stɔː(r)] , [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

as	did	the	country	store	,	the	blacksmith	shop	and	,	of	course	,	the	church	.
作为	做过	这	国家	店铺	,	这	铁匠	店铺	和	,	的	课程	,	这	教会	.

乡村商店、铁匠铺，当然还有教堂，也都一样。

[ɒn] [ðə; ði] [keɪp] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'twiːn] ['θɜːti] [ænd; ənd] ['fɔːti] [mɪlz] ,

On	the	Cape	at	about	that	time	,	there	were	between	thirty	and	forty	mills	,
在	这	岬	在	关于	那	时间	,	那里	是	之间	三十	和	四十	磨坊	,

当时在科德角，大约有三四十家磨坊。

['aɪðə(r)] ['paʊəd] [baɪ] [wɪnd] [ɔː(r)] ['wɔːtə(r)] ,

either	powered	by	wind	or	water	,
任何一个	动力	经过	风	或者	水	,

无论是风力驱动还是水力驱动，

[ænd; ənd] [ðiːz] [mɪlz] [sə'plaɪd] ['flaʊə(r)] [ænd; ənd] [kɔːn] [ɪn] [ɪts] ['veəriəs] [steɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	these	mills	supplied	flour	and	corn	in	its	various	stages	to	the	villages	.
和	这些	磨坊	供应	面粉	和	玉米	在	它是各种各样的		阶段	到	这	村庄	.

这些磨坊向各个村庄供应不同加工阶段的面粉和玉米。

[kɔːn] [ðen] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [gəʊld] .

Corn	then	was	more	important	than	gold	.
玉米	然后	曾是	更多的	重要的	比	金子	.

当时的玉米比黄金更重要。

[ðə; ði] [miːl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [miːl] ['mʌfɪn] [ænd; ənd] [kɔːn] [bred] ,

The	meal	,	of	course	,	was	used	for	corn	meal	muffins	and	corn	bread	,
这	一顿饭	,	的	课程	,	曾是	用过的	为了	玉米	一顿饭	松饼	和	玉米	面包	,

当然，这些食材被用来制作玉米粉松饼和玉米面包。

[ænd; ənd][ðə; ði] [krækt] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][pɪgz] .

and	the	cracked	corn	for	the	chickens	and	pigs	.
和	这	裂纹	玉米	为了	这	鸡	和	猪	.

还有喂鸡和猪的碎玉米。

['evri] ['fæməli][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] , ['grəʊɪŋ] [ðeə(r)]['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ]

Every	family	was	practically	self	-	sufficient	,	growing	their	vegetables	,	and	if	they
每一个	家庭	曾是	几乎	自己	-	充足的	,	生长	他们的	蔬菜	,	和	如果	他们

[dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][kaʊ] ,

did	not	have	a	cow	,
做过	不是	有	一个	奶牛	,

每个家庭几乎都能自给自足，自己种植蔬菜，即使没有牛，

['treɪdɪŋ] [egz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [prə'djuːs] [fɔː(r); fə(r)] [mɪlk] [ɔː(r)] [kriːm] [wɪð] [ðeə(r)] ['neɪbəz] .

trading	eggs	or	other	produce	for	milk	or	cream	with	their	neighbors	.
贸易	鸡蛋	或者	其他	生产	为了	牛奶	或者	奶油	和	他们的	邻居	.

他们用鸡蛋或其他农产品与邻居交换牛奶或奶油。

['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] [wʊd] ['sʌplɪmənt] [ðeə(r)] [fuːd] [sə'plaɪ] [wɪð] ['ʃelfɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz]

Almost	everyone	would	supplement	their	food	supply	with	shellfish	from	the	shores
几乎	每个人	会	补充	他们的	食物	供应	和	贝类	从	这	海岸

[ænd; ənd][flæts][ænd; ənd] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veəriəs] [boʊts] [ðæt] [plaɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [beɪz]

and	flats	and	fish	from	the	various	boats	that	plied	the	sound	and	bays
和	公寓	和	鱼	从	这	各种各样的	船	那	合拢	这	声音	和	海湾

.

:

.

几乎每个人都会从海岸和浅滩捕捞贝类，并从往来于海湾和海域的各种渔船上捕鱼来补充食物供应。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɔːtʃədz] , [məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ] [dɪsə'pɪəd] .

There	were	many	orchards	,	most	of	which	have	now	disappeared	.
那里	是	许多	果园	,	最多	的	哪个	有	现在	消失	.

曾经有很多果园，但现在大部分都消失了。

[wʌn][kæn; kən]['hɑ:dli][faɪnd][ə; eɪ][greɪp]['ɑ:bə(r)][left]，

One	can	hardly	find	a	grape	arbor	left	,
一	能	几乎	寻找	一个	葡萄	乔木	左边	，

如今几乎找不到葡萄架了。

[bʌt; bət][ɪn][ðəʊz][deɪz]['æplz][ænd; ənd]['ʌðə(r)][tri:]-[grəʊn][fru:t][wɜ:(r); wə(r)][faʊnd][ɪn]['evri]['ʌðə(r)]

but	in	those	days	apples	and	other	tree	-	grown	fruit	were	found	in	every	other
但	在	那些	天	苹果	和	其他	树	-	生长	水果	是	成立	在	每一个	其他

[həʊm][ɔ:(r)]['həʊmsted]．

home	or	homestead	.
家	或者	家园	.

但在当时，几乎每家每户或每个农舍都能找到苹果和其他树上结的水果。

['krænbəriz][pleɪd][nəʊ][smɔ:l][pɑ:t]，[bʌt; bət][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ə'baʊt][dɪ'veləpɪŋ][ɪn][ðə; ði]

Cranberries	played	no	small	part	,	but	they	were	just	about	developing	in	the
蔓越莓	玩	不	小的	部分	，	但	他们	是	只是	关于	发展	在	这

-，

1880's	,
-	，

蔓越莓发挥了重要作用，但它们在19世纪80年代才刚刚开始发展。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][rɪ'membə(r)][dɪ'stɪŋktli]，[waɪl]['grəʊɪŋ][ʌp][ɪn]['bru:stə(r)]，

and	I	can	remember	distinctly	,	while	growing	up	in	Brewster	,
和	我	能	记住	明显地	，	尽管	生长	向上	在	布鲁斯特	，

我清楚地记得，在布鲁斯特长大的那段时间里，

[ɒv; əv]['ɜ:nɪŋ][smɔ:l][ə'maʊnts][ɒv; əv]['mʌni][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm]['helpɪŋ][ðə; ði]['fɑ:rmərz]

of	earning	small	amounts	of	money	from	time	to	time	helping	the	farmers
的	收入	小的	金额	的	钱	从	时间	到	时间	帮助	这	农民

['hɑ:vɪst][ðeə(r)]['krænbəri][krɒp]，

harvest	their	cranberry	crop	,
收成	他们的	蔓越莓	庄稼	，

偶尔帮农民收割蔓越莓作物，赚取少量收入。

[tə'geðə(r)][wɪð][ə'spærəgəs]，['tɜ:nɪps][ænd; ənd]['strɔ:b(ə)riz]．

together	with	asparagus	,	turnips	and	strawberries	.
一起	和	芦笋	，	萝卜	和	草莓	.

与芦笋、芜菁和草莓一起。

[aɪ]['kænɒt][rɪ'membə(r)]['eni]['pi:p(ə)l]['bi:ɪŋ][ɒn][əʊld][eɪdʒ][ə'sɪstəns]，

I	cannot	remember	any	people	being	on	Old	Age	Assistance	,
我	不能	记住	任何	人们	存在	在	老的	年龄	协助	，

我记不清当时有谁领取老年补助金。

[ænd; ənd][aɪ][rɪ'kɔ:l][dɪ'stɪŋktli][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['səʊʃ(ə)l][sɪ'kjʊərətɪ]['prəʊgræm]．

and	I	recall	distinctly	there	was	no	Social	Security	program	.
和	我	记起	明显地	那里	曾是	不	社会的	安全	程序	.

我清楚地记得当时还没有社会保障制度。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz]['sʌmθɪŋ][fɔ:(r); fə(r)]['evriwʌn][tu:; tə] do30

There	was	always	something	for	everyone	to	do30
那里	曾是	总是	某物	为了	每个人	到	do30

总有事适合每个人做。30

['weðə(r)][ðeɪ][wɜ:(r); wə(r)][jʌŋ]，['mɪd(ə)l]-[eɪdʒd]，[ɔ:(r)][əʊld]．

whether	they	were	young	,	middle	-	aged	,	or	old	.
无论	他们	是	年轻的	，	中间	-	老年人	，	或者	老的	.

无论他们是年轻人、中年人还是老年人。

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃɔː(r)z] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði]

For	us	young	children	there	were	ordinary	chores	in	and	about	the
为了	我们	年轻的	孩子们	那里	是	普通的	家务	在	和	关于	这

[haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,

house	to	be	done	morning	and	evening	,
房子	到	是	完毕	早晨	和	晚上	,

对于我们这些小孩子来说，每天早晚都有一些家务活要做。

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] , ['getɪŋ] [wʊd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪərz] ,

cutting	the	kindling	,	getting	wood	ready	for	the	fires	,
切割	这	引火物	,	获得	木头	准备好	为了	这	火灾	,

劈柴引火，准备生火用的木柴

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['biːɪŋ] ['hændi] [bɔɪz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːn] .

and	generally	being	handy	boys	around	the	house	and	barn	.
和	一般来说	存在	便利	男孩们	大约	这	房子	和	谷仓	.

而且他们通常都是家里和谷仓里的能工巧匠。

[ai][kæn; kən] ['defɪnətli] [seɪ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [gæŋz] [ɒv; əv]['tiːneɪdʒərz] [wɪð] ['swɪtʃbleɪd] .

I	can	definitely	say	there	were	no	gangs	of	teenagers	with	switchblades	.
我	能	确实	说	那里	是	不	帮派	的	青少年	和	弹簧刀	.

我可以肯定地说，没有一群青少年拿着弹簧刀。

“ [mæk][ðə; ði] [naɪf] ” [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ˌʌn'nəʊn] .

“	Mac	the	Knife	”	was	wholly	unknown	.
“	苹果	这	刀	”	曾是	完全	未知	.

“Mac the Knife”这个绰号当时完全无人知晓。

[ðə; ði]['əʊnli] [naɪvz] [wiː; wi][hæd; həd][wɜː(r); wə(r)] ['pɒkɪt] ['dʒæknaɪvz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['hwɪtlɪŋ]

The	only	knives	we	had	were	pocket	jackknives	used	for	whittling
这	仅有的	刀具	我们	有	是	口袋	折叠刀	用过的	为了	削木

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] - - [peg] .

and	playing	mumbley	-	peg	.
和	玩耍	-	-	钉子	.

我们当时只有用来削木头和玩“咕噜咕噜”游戏的袖珍折叠刀。

[ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

I	can	remember	that	there	were	many	things	to	do	the	night	before	the
我	能	记住	那	那里	是	许多	事物	到	做	这	夜晚	前	这

[fɔːθ] ,

Fourth	,
第四	,

我记得7月4日前夜有很多事情要做。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)][nəʊ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .

but	I	can	remember	no	destruction	of	property	.
但	我	能	记住	不	破坏	的	财产	.

但我记不清有任何财产损失的情况。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪviz] [maɪt] [biː; bi] [dɪs'pleɪst] , [ænd; ənd][ɒn] [ˌhæləʊ'iːn] ['fensɪz] [maɪt]

Perhaps	a	few	privies	might	be	displaced	,	and	on	Halloween	fences	might
也许	一个	很少	厕所	可能	是	流离失所	,	和	在	万圣节	栅栏	可能

[ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

disappear	,
消失	,

或许有些厕所会被拆除，万圣节那天围栏可能会消失。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlprit] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs]

but	they	were	always	found	somewhere	,	and	the	culprits	made	to	replace
但	他们	是	总是	成立	某处	,	和	这	罪魁祸首	制成	到	代替

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但它们总能在某个地方被找到，而罪魁祸首则会被制造出来替换它们。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] [wʊd] ['gæðə(r)] ['siːwiːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['biːtʃɪz] [ænd; ənd] [bæŋk]

In	the	Fall	almost	everyone	would	gather	seaweed	from	the	beaches	and	bank
在	这	落下	几乎	每个人	会	收集	海藻	从	这	海滩	和	银行

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ,

it	around	the	house	,
它	大约	这	房子	,

秋季，几乎家家户户都会从海滩上收集海藻，堆放在房子周围。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [fʊl] ['beismənt] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl]

because	only	the	very	rich	could	afford	full	basements	and	what	we	call
因为	仅有的	这	非常	富有的	可以	买得起	满的	地下室	和	什么	我们	称呼

['sentrəl] ['hiːtɪŋ] .

central	heating	.
中央	加热	.

因为只有非常富有的人才能负担得起完整的地下室和我们所说的中央供暖系统。

[ðə; ði] [smɔːl] , [raʊnd] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] ['seləz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [kiːp] [fruːts] [ænd; ənd]

The	small	,	round	Cape	Cod	cellars	were	used	to	keep	fruits	and
这	小的	,	圆形的	岬	鳕鱼	地窖	是	用过的	到	保持	水果	和

['vedʒtəb(ə)lz] .

vegetables	.
蔬菜	.

科德角的小圆形地窖曾被用来储存水果和蔬菜。

[ai] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [taʊn] [rəʊdz] ,

I	can	also	distinctly	remember	working	on	the	town	roads	,
我	能	还	明显地	记住	在职的	在	这	镇	道路	,

我还清楚地记得在镇上修路的经历。

['helpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [aɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aɪs] ['haʊzɪz] ,

helping	to	get	in	ice	for	the	ice	houses	,
帮助	到	得到	在	冰	为了	这	冰	房屋	,

帮忙为冰窖运冰块，

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [bɔɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ]

and	I	can	also	remember	that	almost	every	boy	knew	how	to	handle	a
和	我	能	还	记住	那	几乎	每一个	男生	知道	如何	到	处理	一个

['hæmə(r)] ,

hammer	,
锤	,

我还记得，几乎每个男孩都知道怎么用锤子。

[ə; eɪ] [sɔː] , [skruː] ['draɪvə(r)] , [ɔː(r)] ['tʃɪz(ə)l] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [wɜːk] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm]

a	saw	,	screw	driver	,	or	chisel	,	which	did	not	seem	work	to	us	at	the	time
一个	锯	,	拧紧	司机	,	或者	凿	,	哪个	做过	不是	似乎	工作	到	我们	在	这	时间

.

:
.

当时我们觉得锯子、螺丝刀或凿子都行不通。

[ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk] ;

The	mill	was	not	exactly	a	gathering	place	for	the	country	folk	;
这	磨	曾是	不是	确切地	一个	采集	地方	为了	这	国家	民间	;

磨坊并不是乡下人聚集的地方；

[ðæt] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [stɔː(r)] .

that	was	left	to	the	country	store	.
那	曾是	左边	到	这	国家	店铺	.

那件事就留给了乡村商店。

[ɪn] ['bruːstə(r)] , [ðə; ði] [meɪl] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ə'baʊt] [sɪks] : - [piː] . [em] . ,

In	Brewster	,	the	mail	would	come	in	about	6	:	00	P	.	M	.	,
在	布鲁斯特	,	这	邮件	会	来	在	关于	6	:	-	P	.	M	.	,

在布鲁斯特，邮件大约会在下午6点送达。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ['jʌŋgə] [bɔɪz] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]

and	it	was	a	great	thing	for	us	younger	boys	to	gather	at	the
和	它	曾是	一个	伟大的	事物	为了	我们	年轻	男孩们	到	收集	在	这

[noʊlz] - [stɔː(r)] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [meɪl] [wɒz; wəz] [djuː] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm]

Knowles	'	store	at	about	the	time	the	mail	was	due	and	listen	to	some
诺尔斯	-	店铺	在	关于	这	时间	这	邮件	曾是	到期的	和	听	到	一些

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [men] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

of	the	older	men	around	the	stove	discuss	the	events	of	the	day	and	the
的	这	老	男人	大约	这	火炉	讨论	这	活动	的	这	天	和	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

对于我们这些年纪较小的男孩来说，在邮件送达的时候聚集在诺尔斯商店，听一些年纪较大的男人围坐在炉子旁讨论当天和国家大事，是一件非常棒的事情。

[ai] [duː; də] [nɒt] [rɪ'kɔːl] ['meni] ['krɪtɪk(ə)l] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [w'ɔːz] [ænd; ənd] [θrets] [ɒv; əv] [wɔː(r)] ,

I	do	not	recall	many	critical	periods	of	wars	and	threats	of	war	,
我	做	不是	记起	许多	批判的	时期	的	战争	和	威胁	的	战争	,

我记不清历史上有很多战争和战争威胁的严重时期。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['fjuːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['əudəz] of31

but	I	do	recall	the	fusion	of	the	wonderful	odors	of31
但	我	做	记起	这	融合	的	这	精彩的	气味	of31

但我确实记得31号那些美妙气味的融合。

[ðə; ði] ['kʌntri] [stɔː(r)] , [ðə; ði] [fɑː(r)] [ɒf] [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [treɪn] ,

the	country	store	,	the	far	off	cry	of	the	lonely	whistle	of	the	mail	train	,
这	国家	店铺	,	这	远的	离开	哭	的	这	孤独	哨	的	这	邮件	火车	,

乡村商店，远处传来邮车孤独的汽笛声，

[ðə; ði] [hɑːd] ['kændi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'træktɪv] ['tʃɒklət] - ['kʌləd] [tə'bækəʊ] .

the	hard	candy	,	and	the	attractive	chocolate	-	colored	tobacco	.
这	难的	糖果	,	和	这	吸引人的	巧克力	-	有色	烟草	.

硬糖，还有诱人的巧克力色烟草。

[ai] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kɔːl] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] [əʊld] [taɪm] “ ['drʌmə(r)] ” [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fænsi] , [geɪ] ,

I	can	also	recall	vividly	the	old	time	“	drummer	”	with	his	fancy	,	gay	,
我	能	还	记起	生动地	这	老的	时间	“	鼓手	”	和	他的	想要	,	同性恋	,

我还能清晰地回忆起那位风趣幽默、举止轻佻的老“鼓手”，

['kʌləd] [strɔː] [hæt] , [ðə; ði] [hɔːs] [drɔːn] [kɑːts] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] ['grəʊsərɪz] ,

colored	straw	hat	,	the	horse	drawn	carts	that	would	bring	groceries	,
有色	稻草	帽子	,	这	马	绘制	购物车	那	会	带来	杂货	,

彩色草帽，运送杂货的马车，

[miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] .

meat	and	fish	once	or	twice	a	week	.
肉	和	鱼	一次	或者	两次	一个	星期	.

每周吃一到两次肉和鱼。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [taʊnz] ,
All **around** **the** **towns** **,**
全部 大约 这 城镇 ,

城镇周围，

['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][sʌm; səm][mɔː(r)] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də]['piːp(ə)l]
almost **everyone** **had** **a** **horse** **and** **some** **more** **well** **-** **to** **-** **do** **people**
几乎 每个人 有 一个 马 和 一些 更多的 出色地 - 到 - 做 人们
[hæd; həd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] .
had **two** **or** **three** **.**
有 二 或者 三 .

几乎每个人都有一匹马，一些比较富裕的人甚至有两三匹。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːs] ['evri] [jɪə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði]['mɒd(ə)l]
It **was** **not** **necessary** **to** **turn** **in** **the** **horse** **every** **year** **,** **because** **the** **model**
它 曾是 不是 必要的 到 转动 在 这 马 每一个 年 , 因为 这 模型
['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] .
never **changed** **.**
绝不 已更改 .

由于模型从未改变，所以无需每年上交马匹。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['sʌmtaɪmz] [daɪd] , [bʌt; bət]['əʊnli]['ɑːftə(r)] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [gʊd]
The **horses** **sometimes** **died** **,** **but** **only** **after** **twelve** **or** **fourteen** **years** **of** **good**
这 马匹 有时 死亡 , 但 仅有的 后 十二 或者 十四 年 的 好的
['sɜːvɪs] .
service **.**
服务 .

马匹有时会死亡，但通常是在服役十二到十四年后才会死去。

['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] [əʊnd] [ə; eɪ][səʊ] - [kɔːld] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] [trʌk] ['wægən] , ['peɪntɪd] [ə; eɪ]['feɪdɪd]
Almost **everyone** **owned** **a** **so** **-** **called** **Cape** **Cod** **truck** **wagon** **,** **painted** **a** **faded**
几乎 每个人 拥有 一个 所以 - 称为 岬 鳕鱼 卡车 车皮 , 绘 一个 褪色
[bluː] ['kʌlə(r)] .
blue **color** **.**
蓝色的 颜色 .

几乎每个人都拥有一辆所谓的科德角卡车，车身涂成褪色的蓝色。

[ai][kæn; kən][rɪˈmembə(r)][ðə; ði] [meɪ] [bˈɑːskɪts] , [ðə; ði] [sleɪ] [raɪdz] ,
I **can** **remember** **the** **May** **baskets** **,** **the** **sleigh** **rides** **,**
我 能 记住 这 可能 篮子 , 这 雪橇 骑行 ,

我还记得五月花篮和雪橇之旅，

[ænd; ənd]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn] [haɪ] ['bruːstə(r)] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [taɪm] .
and **sliding** **down** **the** **hill** **in** **High** **Brewster** **in** **the** **winter** **-** **time** **.**
和 滑动 向下 这 爬坡道 在 高的 布鲁斯特 在 这 冬天 - 时间 .

冬天的时候，还可以在布鲁斯特高地滑雪橇。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz][ɪn] [ʃɑːp] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]
All **this** **is** **in** **sharp** **contrast** **to** **the** **children** **on** **the** **present** **day** **and** **the**
全部 这 是 在 锋利的 对比 到 这 孩子们 在 这 展示 天 和 这
['prɔːbləmz] [ɒv; əv]['dʒuːvɪˌnaɪl] [dɪˈlɪŋkwənsi] .
problems **of** **juvenile** **delinquency** **.**
问题 的 少年 犯罪 .

这一切与当今儿童以及青少年犯罪问题形成了鲜明对比。

[ʌnˈdaʊtɪdli] [læk] [ɒv; əv][pəˈrent(ə)l][keə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [plænd]
Undoubtedly **lack** **of** **parental** **care** **and** **instruction** **,** **to** **say** **nothing** **of** **planned**
无疑 缺少 的 父母 关心 和 操作说明 , 到 说 没有什么 的 计划
[ˌɒbsəˈlesəns] ,
obsolescence **,**
过时 ,

毫无疑问，缺乏父母的关爱和指导是主要原因，更不用说人为的淘汰了。

[taɪm] ['peɪmənts] , [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] , [kæn; kən][biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)]
time **payments** **,** **and** **lack** **of** **individual** **initiative** **,** **can** **be** **blamed** **for**
时间 付款 , 和 缺少 的 个人 倡议 , 能 是 被指责 为了
[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] .
the **conditions** **.**
这 状况 .

造成这种状况的原因在于付款周期过长以及个人缺乏主动性。

['biːɪŋ] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [æt; ət][ə'baʊt][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ,
Being **fortunate** **to** **have** **been** **born** **at** **about** **the** **turn** **of** **the** **century** **,**
存在 幸运 到 有 到过 出生 在 关于 这 转动 的 这 世纪 ,

很幸运能出生在世纪之交，

[wen] [ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə'baʊt] [dɪ'pɑːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl]
when **the** **era** **of** **the** **horse** **was** **just** **about** **departing** **and** **the** **automobile**
什么时候 这 时代 的 这 马 曾是 只是 关于 离开 和 这 汽车
[bɪ'gɪnɪŋ] ,
beginning **,**
开始 ,

当马匹时代即将结束，汽车时代即将开始的时候，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][kəm'peə(r)][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɪð]
I **think** **I** **am** **in** **a** **fairly** **good** **position** **to** **compare** **conditions** **of** **that** **day** **with**
我 思考 我 是 在 一个 相当 好的 位置 到 比较 状况 的 那 天 和
[tə'deɪ] .
today **.**
今天 .

我认为我处于一个相当有利的位置，可以对当时的状况与今天的情况进行比较。

[aɪ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][duː; də] [rɪ'kɔːl] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
I **might** **say** **that** **I** **do** **recall** **when** **I** **was** **about** **ten** **years** **of** **age** **,**
我 可能 说 那 我 做 记起 什么时候 我 曾是 关于 十 年 的 年龄 ,

我可以说，我确实记得大约十岁的时候，

[maɪ]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['grænmʌðə(r)] ['sædli] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)]
my **mother** **and** **grandmother** **sadly** **declaring** **that** **things** **at** **that** **time** **were**
我的 母亲 和 祖母 令人遗憾的是 声明 那 事物 在 那 时间 是
['dɪfrənt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] ,
different **when** **they** **were** **children** **,**
不同的 什么时候 他们 是 孩子们 ,

我的母亲和祖母遗憾地表示，她们小时候的情况与现在截然不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [ðen] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] .
and **that** **they** **did** **not** **know** **where** **we** **then** **were** **going** **.**
和 那 他们 做过 不是 知道 在哪里 我们 然后 是 去 .

他们也不知道我们当时要去哪里。

[aɪ][pʊt] [ðɪs] [ɪn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [θruː] [ðə; ði]
I **put** **this** **in** **to** **show** **that** **there** **may** **be** **an** **answer** **to** **all** **this** **through** **the**
我 放 这 在 到 展示 那 那里 可能 是 一个 回答 到 全部 这 通过 这
['prəʊses][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
process **of** **evolution** **.**
过程 的 进化 .

我把这段话放在这里是为了说明，进化过程或许能解答所有这些问题。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] . -
I **do** **not** **know** **.** **32**
我 做 不是 知道 . -

我不知道。32

[ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [miːl] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðiːz] [əʊld][ænd; ənd]

I	do	know	that	the	flour	and	the	meal	coming	from	these	old	and
我	做	知道	那	这	面粉	和	这	一顿饭	未来	从	这些	老的	和

['eɪnʃənt] [mɪlz] [prə'djuːst] [mʌtʃ] ['betə(r)] [fuːd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [p'rəsest] ['flaʊə(r)]

ancient	mills	produced	much	better	food	than	the	present	day	processed	flour
古老的	磨坊	生产	很多	更好的	食物	比	这	展示	天	已处理	面粉

[ænd; ənd] [miːl] .

and	meal	.
和	一顿饭	.

我知道，这些古老磨坊磨出的面粉和粗面粉比现在加工过的面粉和粗面粉能做出更好的食物。

[ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .

I	can	remember	many	of	the	older	figures	of	that	time	.
我	能	记住	许多	的	这	老	数据	的	那	时间	.

我还能记得那个时代很多年纪较大的人物。

[seɪt] ['rɒdʒəz] , [ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['kʌntri] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] [men] [ə'baʊt]

Seth	Rogers	,	a	typical	country	gentleman	,	and	many	other	well	-	known	men	about
塞思	罗杰斯	,	一个	典型的	国家	绅士	,	和	许多	其他	出色地	-	已知	男人	关于

[ðæt] [taɪm] ,

that	time	,
那	时间	,

塞思·罗杰斯是一位典型的乡村绅士，以及当时许多其他知名人士。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

who	were	not	looking	for	something	for	nothing	.
WHO	是	不是	寻找	为了	某物	为了	没有什么	.

他们并非想不劳而获。

[ðeɪ] [ɔːl][dɪd] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn] [fɔːm] [ɔː(r)][ə'nʌðə(r)] , ['aɪðə(r)][ɒn][ðeə(r)][fɑːrmz][ɔː(r)][ðeə(r)] ['krænbəri]

They	all	did	work	of	one	form	or	another	,	either	on	their	farms	or	their	cranberry
他们	全部	做过	工作	的	一	形式	或者	其他	,	任何一个	在	他们的	农场	或者	他们的	蔓越莓

[bɒgz] ,

bogs	,
沼泽	,

他们都从事着各种各样的工作，要么在自己的农场里，要么在自己的蔓越莓沼泽地里。

[ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɔː(r)] [treɪd] .

or	in	some	business	or	trade	.
或者	在	一些	商业	或者	贸易	.

或者在某些商业或贸易领域。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] ,

They	did	not	have	much	time	,
他们	做过	不是	有	很多	时间	,

他们时间不多了。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] [greɪt] [juːz][ɪn] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

but	the	time	they	had	was	put	to	great	use	in	production	.
但	这	时间	他们	有	曾是	放	到	伟大的	使用	在	生产	.

但他们充分利用了这段时间进行生产。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	did	not	have	too	much	money	because	they	did	not	need	it	.
他们	做过	不是	有	也	很多	钱	因为	他们	做过	不是	需要	它	.

他们没有太多钱，因为他们不需要。

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [daɪd] ['liːvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] $5 , - . - [ɔː(r)] $6 , - . - [wɒz; wəz]

A	man	that	died	leaving	an	estate	of	$5	,	000	.	00	or	$6	,	000	.	00	was
一个	男人	那	死亡	离开	一个	财产	的	$5	,	-	.	-	或者	$6	,	-	.	-	曾是

[kən'sɪdəd] ['riːz(ə)nəbli] ['welθi] .

considered	reasonably	wealthy	.
经过考虑的	合理	富裕	.

一个男人去世时留下5000美元或6000美元的遗产，就被认为是相当富有的。

[ðiːz] [men] [wʊd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [greɪt] [peɪ] [ɪn]

These	men	would	do	something	for	their	town	without	expecting	great	pay	in
这些	男人	会	做	某物	为了	他们的	镇	没有	期待	伟大的	支付	在

[rɪ'tɜːn] ;

return	;
返回	;

这些人愿意为家乡做贡献，却不求丰厚的回报；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kɒnstəntli] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] , [steɪt] , [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)]

they	were	not	constantly	looking	to	the	town	,	state	,	or	government	for
他们	是	不是	不断地	寻找	到	这	镇	,	状态	,	或者	政府	为了

['hænd,auts] .

handouts	.
讲义	.

他们并没有一直指望城镇、州或政府施舍。

[ðeɪ] [prə'djuːst] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ]

They	produced	and	developed	a	way	of	life	totally	different	from	the	way
他们	生产	和	发达	一个	方式	的	生活	完全	不同的	从	这	方式

[wiː; wi][hæv; həv] [tə'deɪ] . -

we	have	today	.	33
我们	有	今天	.	-

他们创造并发展出一种与我们今天截然不同的生活方式。33

[ɪks]

IX
第九章

第九章

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mə'ʃiːnɪst] [hæz; həz] [rɪ'peəd] [ænd; ənd] [fɪkst] [ʌp][ðə; ði][əʊld] ['kʌplɪŋ] ,

Now	,	after	the	machinist	has	repaired	and	fixed	up	the	old	coupling	,
现在	,	后	这	机械师	有	已修复	和	固定的	向上	这	老的	耦合	,

现在，在机械师修理好旧联轴器之后，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['tɜːbaɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] ['aʊə(r)] ['bætərɪŋ] ,

and	other	parts	of	the	old	turbine	which	could	not	withstand	our	battering	,
和	其他	部分	的	这	老的	涡轮	哪个	可以	不是	经受	我们的	殴打	,

以及旧涡轮机的其他一些无法承受我们敲打的部件，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə][drɒp][ðə; ði] ['tɜːbaɪn] [ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd][həʊp] ['evriθɪŋ] [wɪl] [wɜːk]

it	becomes	necessary	to	drop	the	turbine	in	place	and	hope	everything	will	work
它	变成	必要的	到	降低	这	涡轮	在	地方	和	希望	一切	将要	工作

.

:

.

现在只能将涡轮机吊装到位，然后祈祷一切顺利。

[fɜːst] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] ['temprəri] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔːlz] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlreɪs]

First	,	we	have	to	pull	out	the	temporary	retaining	walls	next	to	the	tailrace
第一的	,	我们	有	到	拉	出去	这	暂时的	保留	墙壁	下一个	到	这	尾水

,

,

,

首先，我们必须拆除尾水渠旁边的临时挡土墙。

[dɪg] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [puːl] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [brænd] [njuː] [wɔːl] ,

dig	down	below	the	pool	,	and	put	in	a	brand	new	wall	,
挖	向下	以下	这	水池	,	和	放	在	一个	品牌	新的	墙	,

在泳池下方挖开，然后砌一堵全新的墙。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [wɪl] [nɒt] [teə(r); tɪə] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɜːθ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt]

so	that	the	rush	of	water	will	not	tear	away	the	earth	next	to	the	State
所以	那	这	匆忙	的	水	将要	不是	撕	离开	这	地球	下一个	到	这	状态

['haɪweɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [stɒp] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['dæʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn] [ðə; ði] [steɪt]

Highway	which	would	stop	all	the	dear	people	from	dashing	about	on	the	State
公路	哪个	会	停止	全部	这	亲爱的	人们	从	帅气	关于	在	这	状态

['haɪweɪ] ,

Highway	,
公路	,

这样一来，湍急的水流就不会冲走国道旁的土地，从而阻止所有亲爱的市民在国道上通行。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['tʊərɪsts] .

especially	the	tourists	.
尤其	这	游客	.

尤其是游客。

[ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [wɒt] [ai] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [ðɪs] [mɪl] ['dʌznt] [wɜːk] [wen] [wiː; wi] [get]

I	have	often	wondered	what	I	would	do	if	this	mill	doesn't	work	when	we	get
我	有	经常	想知道	什么	我	会	做	如果	这	磨	不	工作	什么时候	我们	得到

[θruː] .

through	.
通过	.

我常常在想，如果我们完成这项工作后，这台磨粉机坏了，我该怎么办。

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['skɛptɪks] ,

All	sorts	of	suggestions	have	come	from	skeptics	,
全部	排序	的	建议	有	来	从	怀疑论者	,

怀疑论者提出了各种各样的建议，

[ðə; ði] ['præktɪkl] [wʌnz] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'stɔːl] [ə; eɪ] [gæs] ['endʒɪn] [ɔː(r)] [ɪ'lektrɪk] ['məʊtə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]

the	practical	ones	being	to	install	a	gas	engine	or	electric	motor	to	turn	the
这	实际的	一个	存在	到	安装	一个	气体	引擎	或者	电的	发动机	到	转动	这

[stəʊnz] .

stones	.
石头	.

比较实际的做法是安装燃气发动机或电动机来转动石头。

[ai] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] ['evə(r)] [duː; də] [ðɪs] .

I	doubt	very	much	that	we	will	ever	do	this	.
我	怀疑	非常	很多	那	我们	将要	曾经	做	这	.

我非常怀疑我们是否真的能做到这一点。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [ænd; ənd] [tə'neɪʃəs] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd]

We	are	still	convinced	that	if	the	early	settlers	and	tenacious	people	could
我们	是	仍然	确信	那	如果	这	早期的	定居者	和	顽强	人们	可以

[meɪk] [ðɪs] [wɜːk] [wɪð] [ðeə(r)] ['kʌmbəsəm] [ænd; ənd] [kruːd] [tuːlz] ,

make	this	work	with	their	cumbersome	and	crude	tools	,
制作	这	工作	和	他们的	笨重	和	原油	工具	,

我们仍然坚信，如果早期的定居者和坚韧不拔的人们能够用他们笨重简陋的工具完成这项工作，

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [səʊ] - [kɔːld] [ɪm'pruːvd] ['mɒd(ə)n] [ɪ'kwɪpmənt]

we	can	do	the	same	thing	with	our	so	-	called	improved	modern	equipment
我们	能	做	这	相同的	事物	和	我们的	所以	-	称为	改进	现代的	设备

[ænd; ənd] [tuːlz] .

and	tools	.
和	工具	.

我们可以用所谓的改良型现代设备和工具做同样的事情。

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði] [fluːm] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sɒlɪd] [brɪdʒ] [ɪz] [bɪlt] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	now	the	flume	is	finished	,	a	good	solid	bridge	is	built	over	it	,
所以	现在	这	水槽	是	完成的	,	一个	好的	坚硬的	桥	是	建造	超过	它	,

现在水槽已经完工，上面也建起了一座坚固的桥梁。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [dɪg] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['teɪlreɪs] [ænd; ənd] [get]

and	we	must	go	and	dig	out	and	repair	the	tailrace	and	get
和	我们	必须	去	和	挖	出去	和	维修	这	尾水	和	得到

['redi] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [njuː] ['tɜːbaɪn] [ɪn] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

ready	to	place	the	new	turbine	in	its	position	.
准备好	到	地方	这	新的	涡轮	在	它是	位置	.

我们必须去挖开并修复尾水道，并准备好将新的涡轮机安装到位。

[ðɪs] ['teɪlreɪs] [rʌnz] [frɒm; frəm] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

This	tailrace	runs	from	underneath	the	building	,
这	尾水	跑步	从	下	这	建筑	,

这条尾水渠从建筑物下方流过，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːbaɪn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [puːl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [steɪt] ['haɪweɪ]

from	the	bottom	of	the	turbine	out	to	the	pool	near	the	State	Highway
从	这	底部	的	这	涡轮	出去	到	这	水池	靠近	这	状态	公路

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [rəʊd] ['ɪntuː] ['luːɪs] [beɪ] .

and	then	under	the	State	Road	into	Lewis	Bay	.
和	然后	在下面	这	状态	路	进入	刘易斯	湾	.

从涡轮机底部一直延伸到州际公路附近的池塘，然后穿过州际公路进入刘易斯湾。

[ɔːl] [ðə; ði] [rɒks] [wɪtʃ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [steɪt]

All	the	rocks	which	attempted	to	retain	the	embankment	adjoining	the	State
全部	这	岩石	哪个	尝试过	到	保持	这	堤	相邻的	这	状态

['haɪweɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [dʌmpt] [ðeə(r)] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['həʊpɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ʃɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði]

Highway	were	merely	dumped	there	by	someone	hoping	they	would	shore	up	the
公路	是	仅仅	丢弃	那里	经过	某人	希望	他们	会	支撑	向上	这

[ɪm'bæŋkmənt] .

embankment	.
堤	.

所有试图加固州际公路旁路堤的石头，都只是有人随意倾倒在那里，希望它们能支撑路堤而已。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [j'iəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] [faʊnd]

The	result	was	,	over	the	years	they	were	gradually	disturbed	and	found
这	结果	曾是	,	超过	这	年	他们	是	逐步地	不安	和	成立

[ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] ,

their	way	into	the	pool	,
他们的	方式	进入	这	水池	,

结果是，多年来它们逐渐受到干扰，最终进入了游泳池。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɜːt] and34

and	,	of	course	,	a	lot	of	the	dirt	and34
和	,	的	课程	,	一个	很多	的	这	污垢	and34

当然，还有很多污垢和34

[sænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [slɪpt] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [puːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv]

sand	from	the	embankment	slipped	off	into	the	pool	and	the	bottom	of
沙	从	这	堤	滑倒了	离开	进入	这	水池	和	这	底部	的

[ðə; ði] ['teɪlreɪs] .

the	tailrace	.
这	尾水	.

堤岸上的沙子滑落到水池和尾水道底部。

[səʊ] [wiː; wi] [ə'gen] [kɔːl] [ɪn] ['aʊə(r)] [staʊt] [ænd; ənd] ['dʒiːniəl] ['meɪs(ə)n] , [dʒəʊ] [kɑrəpɛtzə] ,

So	we	again	call	in	our	stout	and	genial	mason	,	Joe	Carapezza	,
所以	我们	再次	称呼	在	我们的	肥硕	和	和蔼可亲	石匠	,	乔	卡拉佩扎	,

于是我们再次请来了我们那位身材魁梧、性格和蔼的泥瓦匠乔·卡拉佩扎。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][dɪg][aʊt][ðə; ði] [rɒks] , [dɜ:t][ænd; ənd][mʌd] .

and	a	machine	to	dig	out	the	rocks	,	dirt	and	mud	.
和	一个	机器	到	挖	出去	这	岩石	,	污垢	和	泥	.

还有一台用来挖出石头、泥土和淤泥的机器。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] [bæk] ['ɪntu:][ə; eɪ][fɜ:m][ænd; ənd] [kəm'pli:t] [wɔ:l] [tɜ:nd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

Putting	the	rocks	back	into	a	firm	and	complete	wall	turned	out	to	be	a
推杆	这	岩石	后退	进入	一个	公司	和	完全的	墙	转向	出去	到	是	一个

['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒɒb][ðæn; ðən][wi:; wi] [plænd] [ɒn] .

little	more	of	a	job	than	we	planned	on	.
小的	更多的	的	一个	工作	比	我们	计划	在	.

把石头重新砌成一堵坚固完整的墙，比我们预想的要难一些。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wei] [frɒm; frəm][faɪv] ['hʌndrəd] [tu:; tə][ə; eɪ]

Every	one	of	the	rocks	,	some	of	which	weighed	from	five	hundred	to	a
每一个	一	的	这	岩石	,	一些	的	哪个	称重	从	五	百	到	一个

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

thousand	pounds	,
千	磅	,

每一块石头，有的重达五百到一千磅，

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['hændld] ['mænjuəli] ,

had	to	be	handled	manually	,
有	到	是	处理	手动	,

必须人工处理，

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [kreɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk][tu:; tə][lɪft][ðem; ðəm][ʌp]

as	there	was	no	room	for	cranes	and	the	like	to	lift	them	up
作为	那里	曾是	不	房间	为了	起重机	和	这	喜欢	到	举起	他们	向上

[ænd; ənd] [wɜ:k] [ðem; ðəm][ə'raʊnd] .

and	work	them	around	.
和	工作	他们	大约	.

因为没有足够的空间让起重机之类的设备将它们吊起并进行搬运。

['ɑ:ftə(r)][ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

After	about	two	weeks	of	this	,
后	关于	二	周	的	这	,

大约两周后，

[wi:; wi]['faɪnəli] ['mænɪdʒd][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['feəli] ['spɪd] [rɪ'teɪnɪŋ] [wɔ:l][nekst][tu:; tə][ðə; ði] ['teɪlreɪs] .

we	finally	managed	to	build	a	fairly	solid	retaining	wall	next	to	the	tailrace	.
我们	最后	管理	到	建造	一个	相当	坚硬的	保留	墙	下一个	到	这	尾水	.

我们最终在尾水渠旁建起了一堵相当坚固的挡土墙。

[dʒʌst][ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['herɪŋ] [bɪ'gæn][ðeə(r)]['ænjuəl] [maɪ'greɪʃn] [tu:; tə][ðeə(r)] ['spɔ:nɪŋ]

Just	about	this	time	the	herring	began	their	annual	migration	to	their	spawning
只是	关于	这	时间	这	鲱鱼	开始	他们的	年度的	迁移	到	他们的	产卵

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

就在这个时候，鲱鱼开始了它们一年一度的洄游，前往它们的产卵地。

[səʊ][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [pɒnd][səʊ] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd] [teɪk]

so	we	had	to	raise	the	level	of	the	mill	pond	so	that	nature	could	take
所以	我们	有	到	增加	这	等级	的	这	磨	池塘	所以	那	自然	可以	拿

[hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:s] .

her	course	.
她	课程	.

所以我们必须提高磨坊池塘的水位，以便让自然规律发挥作用。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ][ˌwiːk'end; 'wiːkend] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [reɪn]

It	would	seem	that	every	time	a	weekend	came	around	there	was	either	rain
它	会	似乎	那	每一个	时间	一个	周末	来了	大约	那里	曾是	任何一个	雨

,

,

,

似乎每到周末，要么下雨，要么下雨，

[snəʊ] , ['drɪz(ə)l] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [faʊl] ['weðə(r)] , [wɪtʃ] ['dɪd(ə)nt] [help] [θɪŋz] [ə'lɒŋ]

snow	,	drizzle	,	or	some	other	sort	of	foul	weather	,	which	didn't	help	things	along
雪	,	细雨	,	或者	一些	其他	种类	的	犯规	天气	,	哪个	没有	帮助	事物	沿着

[ə; eɪ][bɪt] .

a	bit	.
一个	少量	.

下雪、下毛毛雨或其他恶劣天气，对事情的进展毫无帮助。

[ɪn] ['braʊzɪŋ] [θruː] [sʌm; səm][əʊld] ['pæmflɪts] [baɪ][wʌn]['dænjəl] [wɪŋ] ,

In	browsing	through	some	old	pamphlets	by	one	Daniel	Wing	,
在	浏览	通过	一些	老的	小册子	经过	一	丹尼尔	翼	,

在翻阅丹尼尔·温格（Daniel Wing）的一些旧小册子时，

[ə; eɪ] [skuːl] ['mɑːstə(r)] [huː] [tɔːt] [skuːl] [ɪn] ['jɑːməθ] [ə'baʊt] - , [aɪ][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]

a	school	master	who	taught	school	in	Yarmouth	about	1900	,	I	ran	across	the
一个	学校	掌握	WHO	教授	学校	在	雅茅斯	关于	-	,	我	跑	穿过	这

['fɒləʊɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['pærəgrɑːf] :

following	interesting	paragraph	:
下列的	有趣的	段落	:

一位大约在 1900 年左右在雅茅斯教书的教师，我偶然发现了下面这段有趣的文字：

“ [ðə; ðɪ][əʊld] ['grɪstˌmɪl] [də'rektlɪ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['bækstə(r)] ['rezɪdəns] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]

“	The	old	gristmill	directly	opposite	the	Captain	Baxter	residence	was	known	as
“	这	老的	磨坊	直接地	对面的	这	队长	巴克斯特	住宅	曾是	已知	作为

['bækstərz] [mɪl] .

Baxter's	mill	.
巴克斯特	磨	.

“巴克斯特船长住所正对面的那座老磨坊被称为巴克斯特磨坊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [əʊnd] [baɪ] ['kæptɪn] ['tɪməθi] ['beɪkə(r)] , - . ,

It	was	at	one	time	owned	by	Captain	Timothy	Baker	,	Senr	.	,
它	曾是	在	一	时间	拥有	经过	队长	蒂莫西	贝克	,	-	.	,

它曾一度属于老蒂莫西·贝克上尉所有。

([bɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri]) [ænd; ənd]['leɪtə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,

(	born	in	the	first	half	of	the	eighteenth	century	)	and	later	by	his	son	,
(	出生	在	这	第一的	一半	的	这	第十八	世纪	)	和	之后	经过	他的	儿子	,

（生于十八世纪上半叶）及其子，

['kæptɪn] ['dʒɒʃuə] ['beɪkə(r)] , [bɔːn] [ɪn] - .

Captain	Joshua	Baker	,	born	in	1766	.
队长	约书亚	贝克	,	出生	在	-	.

约书亚·贝克上尉，生于1766年。

[ðə; ðɪ] [mɪl] [pɒnd] [wɒz; wəz] [fed] [baɪ] ['sevrəl] ['striːmlit] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːθ] ,

The	mill	pond	was	fed	by	several	streamlets	which	came	down	from	the	north	,
这	磨	池塘	曾是	美联储	经过	一些	细流	哪个	来了	向下	从	这	北	,

磨坊池塘由几条从北方流下来的小溪注入。

[bʌt; bət][ɪts] [wɜːk] ['hævɪŋ] [biːn] [kəm'plitɪd] , [ðə; ðɪ][dæm][hæz; həz] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] ;

but	its	work	having	been	completed	,	the	dam	has	been	allowed	to	wash	away	;
但	它是	工作	拥有	到过	完全的	,	这	坝	有	到过	允许	到	洗	离开	;

但由于工程已经完成，大坝已被允许冲毁；

[ænd; ənd] , [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sʌm; səm] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['əʊnəʃɪp] ,

and	,	there	being	some	question	as	to	ownership	,
和	,	那里	存在	一些	问题	作为	到	所有权	,

而且，由于所有权方面存在一些疑问，

[wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] [ðɪs] [wʌns] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [spɒt] [ɪz] [naʊ] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] ['rʌʃɪz] .

we	learn	that	this	once	beautiful	and	interesting	spot	is	now	grown	up	with	rushes	.
我们	学习	那	这	一次	美丽的	和	有趣的	点	是	现在	生长	向上	和	冲刺	.

我们了解到，这个曾经美丽有趣的地方现在长满了芦苇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['paʊə(r)][hɪə(r)] [mait] , [ɪn] [ðɪs] [deɪ] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvd] [mə'ʃiːnəri]

It	seems	as	if	the	water	power	here	might	,	in	this	day	of	improved	machinery
它	似乎	作为	如果	这	水	力量	这里	可能	,	在	这	天	的	改进	机械

,

,

,

在如今机械技术如此先进的时代，这里的水力似乎可以发挥重要作用。

[biː; bi] [meɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] .

be	made	again	to	serve	a	useful	purpose	.
是	制成	再次	到	服务	一个	有用	目的	.

再次制造以发挥其有益作用。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['dænjəl][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [mɪl] [naʊ] . -

"	I	wonder	if	Daniel	can	see	the	mill	now	.	35
"	我	想知道	如果	丹尼尔	能	看	这	磨	现在	.	-

“我不知道丹尼尔现在是否能看到磨坊。”35

[ðə; ði][əʊld] ['tɜːbaɪn] [ðæt] [wiː; wi]['ekskəveɪtɪd][frɒm; frəm][ə; eɪ][saɪd] [hɪl] [ɪn] [meɪn] [wɒz; wəz]

The	old	turbine	that	we	excavated	from	a	side	hill	in	Maine	was
这	老的	涡轮	那	我们	挖掘	从	一个	边	爬坡道	在	缅因州	曾是

['loʊərd; 'laʊərd]['ɪntuː] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['streɪnɪŋ] ,

lowered	into	place	after	much	straining	,
降低	进入	地方	后	很多	紧张	,

我们从缅因州山坡上挖出的那台旧涡轮机，经过一番努力才被吊装到位。

['blɒkɪŋ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .

blocking	,	and	running	around	.
阻塞	,	和	跑步	大约	.

阻挡和四处奔跑。

['dʒɔːrdʒɪz]['keəf(ə)l] ['meʒəm(ə)nts] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [peɪd] [ɒf] ,

George's	careful	measurements	and	minute	calculations	paid	off	,
乔治的	小心	测量	和	分钟	计算	有薪酬的	离开	,

乔治的仔细测量和精确计算最终得到了回报。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] ['pɜːfɪktli] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [həʊl] [kʌt][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːl] [pɪt]

because	it	fitted	perfectly	in	the	large	hole	cut	in	the	bottom	of	the	wheel	pit
因为	它	适配	完美	在	这	大的	洞	切	在	这	底部	的	这	车轮	坑

.

:

.

因为它正好可以装进车轮坑底部开的大洞里。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][kɔ:l][ə'pɒn][ðə; ði] [mə'ʃi:nɪst] [tu:; tə] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['kʌplɪŋ] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][fɪt]

We	had	to	call	upon	the	machinist	to	fashion	a	coupling	in	order	to	fit
我们	有	到	称呼	之上	这	机械师	到	时尚	一个	耦合	在	命令	到	合身

[ðə; ði][əʊld] ['kʌplɪŋ] [stɪl] [left][ɒn][ðə; ði] [ʃɑ:ft] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði][fɜ:st][flɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði]

the	old	coupling	still	left	on	the	shaft	coming	down	through	the	first	floor	into	the
这	老的	耦合	仍然	左边	在	这	轴	未来	向下	通过	这	第一的	地面	进入	这

[wi:l] [pɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [gɪr] [ə'bʌv] .

wheel	pit	from	the	gears	above	.
车轮	坑	从	这	齿轮	多于	.

我们不得不请机械师制作一个联轴器，以便将仍然留在从一楼齿轮箱向下延伸到车轮坑的轴上的旧联轴器安装上去。

[waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [dʒɔ:dʒ] , [dɪk] [mək'ɛlrɔɪ] ,

While	this	was	being	done	,	George	,	Dick	McElroy	,
尽管	这	曾是	存在	完毕	,	乔治	,	迪克	麦克罗伊	,

与此同时，乔治、迪克·麦克尔罗伊

[ænd; ənd][aɪ]['mænɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['di:snt] [pen] [geɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] [wɜ:m] [gɪə(r)]

and	I	managed	to	make	a	decent	pen	gate	with	the	necessary	worm	gear
和	我	管理	到	制作	一个	体面的	笔	门	和	这	必要的	蠕虫	齿轮

[ə'tætʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [blɒk] [ɒf] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [flu:m] [ænd; ənd]

attached	to	it	so	that	we	could	block	off	the	water	in	the	flume	and
随附的	到	它	所以	那	我们	可以	堵塞	离开	这	水	在	这	水槽	和

[reɪz] [ðə; ði] [geɪt] [wen] ['nesəsəri] . -

raise	the	gate	when	necessary	.	36
增加	这	门	什么时候	必要的	.	-

我设法制作了一个像样的栅栏门，并在上面安装了必要的蜗轮蜗杆，这样我们就可以挡住水槽里的水，并在必要时升起栅栏门。36

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ] ['hæpənd] [tu:; tə]['menʃ(ə)n][tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk]

At	this	point	I	happened	to	mention	to	one	of	my	friends	that	I	would	like
在	这	观点	我	发生	到	提到	到	一	的	我的	朋友们	那	我	会	喜欢

[tu:; tə][faɪnd] ,

to	find	,
到	寻找	,

这时我碰巧跟一个朋友提到，我想找.....

['sʌmweə(r)] ,

somewhere	,
某处	,

某处，

[ə; eɪ]['met(ə)l] [wi:l] ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [freɪt] [kɑ:(r)] [breɪk] [wi:l] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][ju:z][ɒn]

a	metal	wheel	similar	to	a	freight	car	brake	wheel	that	we	could	use	on
一个	金属	车轮	相似的	到	一个	货运	车	制动	车轮	那	我们	可以	使用	在

[ðə; ði] [ʃɑ:ft] [tu:; tə] [reɪz] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][ðə; ði][pen] [geɪt] .

the	shaft	to	raise	and	lower	the	pen	gate	.
这	轴	到	增加	和	降低	这	笔	门	.

一种类似于货车刹车轮的金属轮，我们可以将其安装在轴上，用来升降围栏门。

[ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [maɪ] [frend] [left][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [ə; eɪ]['ri:əl][əʊld]['taɪmə(r)] .

A	few	days	later	,	my	friend	left	at	the	mill	a	real	old	timer	.
一个	很少	天	之后	,	我的	朋友	左边	在	这	磨	一个	真实的	老的	定时器	.

几天后，我的朋友离开了磨坊，那里的老人真是个老古董。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wi:l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə'baʊt] [tu:] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] [fi:t] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,

It	was	a	wheel	which	was	about	two	and	one	-	half	feet	in	diameter	,
它	曾是	一个	车轮	哪个	曾是	关于	二	和	一	-	一半	脚	在	直径	,

那是一个直径约两英尺半的轮子，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['naɪsli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][rɒd][ɒv; əv][ðə; ði][pen] [geɪt] .

and	which	was	nicely	adapted	to	the	top	of	the	rod	of	the	pen	gate	.
和	哪个	曾是	很好	改编	到	这	顶部	的	这	杆	的	这	笔	门	.

它被巧妙地安装在了围栏门杆的顶部。

[ðɪs] [wi:l] [sə'spɪʃəsli] [lʊkt] ['sɪmələ(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [wi:l] [ðæt] [wʊd] [təʊl][ə; eɪ] [bel] [ɒn][ə; eɪ]

This	wheel	suspiciously	looked	similar	to	a	wheel	that	would	toll	a	bell	on	a
这	车轮	可疑地	看起来	相似的	到	一个	车轮	那	会	收费	一个	钟	在	一个

[tʃɜ:tʃ] ['sti:pl] ,

church	steeple	,
教会	尖顶	,

这个轮子看起来很像教堂尖顶上用来敲钟的轮子，这很可疑。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [tu:; tə][maɪ] [frend] , [hi:; hi] ['mɪəli] [smaɪld]

and	when	I	suggested	the	possibility	of	this	to	my	friend	,	he	merely	smiled
和	什么时候	我	建议	这	可能性	的	这	到	我的	朋友	,	他	仅仅	微笑

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'weɪ] . -

and	walked	away	.	37
和	步行	离开	.	-

当我向朋友提出这种可能性时，他只是笑了笑，然后走开了。37

[eks]

X
X

X

[wi:; wi][hæv; həv] [ju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] ['ɒlɪvə] ['evənz] -

We	have	used	to	a	great	extent	Oliver	Evans	'
我们	有	用过的	到	一个	伟大的	程度	奥利弗	埃文斯	-

我们很大程度上借鉴了奥利弗·埃文斯的理论。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [mɪl] - [raɪt] [ænd; ənd] ['mɪlərz] [gaɪd] .

“	The	Young	Mill	-	Wright	and	Miller's	Guide	.
“	这	年轻的	磨	-	赖特	和	米勒的	指导	.

《青年磨坊工匠和磨坊主指南》。

” [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

”	This	book	was	printed	about	1800	,	and	I	think	I	have	referred	to	it
”	这	书	曾是	打印	关于	-	,	和	我	思考	我	有	指	到	它

[bɪ'fɔ:(r)] ,

before	,
前	,

“这本书大约出版于1800年，我想我以前也提到过它。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [pru:vd] [ɪn'væljuəb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜ:k] .

but	it	has	proved	invaluable	to	us	in	the	course	of	our	work	.
但	它	有	已证实	无价	到	我们	在	这	课程	的	我们的	工作	.

但它在我们的工作中发挥了不可估量的作用。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['refərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [meɪ] [hæv; həv] [ment] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

The	words	and	references	in	the	book	may	have	meant	something	to	the
这	字	和	参考	在	这	书	可能	有	意思是	某物	到	这

['mɪləz] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

millers	one	hundred	years	ago	,
磨坊主	一	百	年	前	,

书中的词语和典故或许对一百年前的磨坊主们具有某种意义。

[bʌt; bət][nɒt][ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)] ['æməˌtʃʊr] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [wɜːdz] - , - ,

but	not	us	poor	amateurs	of	1961	,	the	words	millseat	,	flutterwheels	,
但	不是	我们	贫穷的	业余爱好者	的	-	,	这	字	-	,	-	,

, - ,

cockheads	,	cubocks	,
公鸡头	,	-	,

但我们这些1961年的业余爱好者却不认识“millseat”、“flutterwheels”、“cockheads”、“cubocks”这些词。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] “ - , ” [kən'fjuːzd] [ˌjuː 'es][nəʊ][end] ,

to	say	nothing	of	“	tailflour	,	”	confused	us	no	end	,
到	说	没有什么	的	“	-	,	”	使困惑	我们	不	结尾	,

更别提“尾粉”了，它让我们困惑不已。

[bʌt; bət][ɒn]['kləuzə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

but	on	closer	reading	and	more	attention	to	the	details	of	the	book	,
但	在	更近	阅读	和	更多的	注意力	到	这	细节	的	这	书	,

但仔细阅读并更加关注书中的细节后，

[wiː; wi][dɪd]['faɪnəli] [meɪk] [sʌm; səm] [sens] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

we	did	finally	make	some	sense	from	it	.
我们	做过	最后	制作	一些	感觉	从	它	.

我们最终还是从中弄明白了一些事情。

['ʌndə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] - [ɪn] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['vɒljuːm][ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Under	Article	108	in	this	ancient	volume	is	found	the	following	:
在下面	文章	-	在	这	古老的	体积	是	成立	这	下列的	:

该古籍第108条规定如下：

“ [ɒv; əv] ['regjəˌleɪtɪŋ] [ðə; ði] [fiːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɪn] ['greɪndɪŋ] . ”

“	Of	Regulating	the	Feed	and	Water	in	Grinding	.	”
“	的	调节	这	喂养	和	水	在	研磨	.	”

“关于研磨过程中进料和水的调节。”

“ [ðə; ði] [stəʊn] ['biːɪŋ] [wel] [hʌŋ] , [prə'siːd] [tuː; tə][greɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi]

“	The	stone	being	well	hung	,	proceed	to	grind	,	and	when	all	things	are	ready
“	这	石头	存在	出色地	悬挂	,	继续	到	研磨	,	和	什么时候	全部	事物	是	准备好

,

,

,

“石头挂好后，就可以开始研磨了；一切准备就绪后，

[drɔː] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)][æz; əz][ɪz] [dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [ðen] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['məʊʃn]

draw	as	much	water	as	is	judged	to	be	sufficient	;	then	observe	the	motion
画	作为	很多	水	作为	是	评判	到	是	充足的	;	然后	观察	这	运动

[ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ,

of	the	stone	,
的	这	石头	,

汲取适量的水；然后观察石头的运动情况。

[baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [miːl] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [kɔːs] ,

by	the	noise	of	the	damsel	,	and	feel	the	meal	;	if	it	be	too	coarse	,
经过	这	噪音	的	这	闺女	,	和	感觉	这	一顿饭	;	如果	它	是	也	粗	,

听听少女的叫声，感受一下食物；如果太粗糙，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] [tuː] [sləʊ] , [gɪv] [les] [fiːd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [graɪnd][faɪnə] ,

and	the	motion	too	slow	,	give	less	feed	and	it	will	grind	finer	,
和	这	运动	也	慢的	,	给	较少的	喂养	和	它	将要	研磨	更精细	,

如果研磨速度太慢，减少进给量，就能磨得更细。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] [wɪl] [biː; bi]['kwɪkə(r)] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [jet] [graɪnd] [tuː] [kɔːs] , ['ləʊə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] ;

and	the	motion	will	be	quicker	;	if	it	yet	grind	too	coarse	,	lower	the	stones	;
和	这	运动	将要	是	更快	;	如果	它	然而	研磨	也	粗	,	降低	这	石头	;

这样研磨速度会更快；如果研磨出来的颗粒还是太粗，就把磨石放低一些；

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] ['məʊʃn] [biː; bi] [tuː] [sləʊ] , [drɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] ;

then	,	if	the	motion	be	too	slow	,	draw	a	little	more	water	;
然后	,	如果	这	运动	是	也	慢的	,	画	一个	小的	更多的	水	;

如果水流速度太慢，就再加一点水；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [miːl] [fiːl] [tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['məʊʃn] [raɪt] , [reɪz] [ðə; ði] [stəʊnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

but	if	the	meal	feel	to	be	ground	,	and	the	motion	right	,	raise	the	stones	a	little	,
但	如果	这	一顿饭	感觉	到	是	地面	,	和	这	运动	正确的	,	增加	这	石头	一个	小的	,

但如果感觉食物已经磨碎，而且研磨动作也正确，就把石头稍微抬高一些。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['məʊʃn] [raɪt] , [reɪz] [ðə; ði] [stəʊnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [fiːd] .

and	give	the	motion	right	,	raise	the	stones	a	little	,	and	give	a	little	more	feed	.
和	给	这	运动	正确的	,	增加	这	石头	一个	小的	,	和	给	一个	小的	更多的	喂养	.

调整好动作，稍微抬高石头，再多喂一点饲料。

[ɪf] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [fiːd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːl] [biː; bi] [graʊnd] [tuː] [ləʊ] ,

If	the	motion	and	feed	be	too	great	,	and	the	meal	be	ground	too	low	,
如果	这	运动	和	喂养	是	也	伟大的	,	和	这	一顿饭	是	地面	也	低的	,

如果运动量和进料量过大，饲料研磨得太细，

[ʃʌt] [ɒf] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

shut	off	part	of	the	water	.
关闭	离开	部分	的	这	水	.

关闭部分水源。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['məʊʃn] [biː; bi] [tuː] [sləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːd] [tuː] [smɔːl] , [drɔː] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)] .

But	if	the	motion	be	too	slow	,	and	the	feed	too	small	,	draw	more	water	.
但	如果	这	运动	是	也	慢的	,	和	这	喂养	也	小的	,	画	更多的	水	.

但如果水流速度太慢，进料量太小，则需要增加水量。

" [aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['mɪstə(r)] . ['evənz] [wʊd] [hæv; həv] ['reliʃ] " [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] " [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [dʒɔːdʒ] [wʌn] ['sʌni] [ˌɑːftə'nuːn] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['lʌʃəs] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks] ,

"	I	doubt	very	much	that	the	venerable	Mr	.	Evans	would	have	relished	"	the	noise	of	the	damsel	"	if	he	had	observed	George	one	sunny	afternoon	pick	up	a	luscious	creature	of	the	female	sex	,
"	我	怀疑	非常	很多	那	这	可敬	先生	.	埃文斯	会	有	津津有味	"	这	噪音	的	这	闺女	"	如果	他	有	观察到	乔治	一	阳光明媚	下午	挑选	向上	一个	甜美	生物	的	这	女性	性别	,

"我非常怀疑，如果德高望重的埃文斯先生在一个阳光明媚的下午看到乔治抱起一位身材曼妙的女子，他是否会喜欢听'少女的喧闹声'。"

[hiːv] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['trænspɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] ,

heave	her	over	his	shoulder	and	transport	her	into	the	depths	of	the	mill	,
举	她	超过	他的	肩膀	和	运输	她	进入	这	深度	的	这	磨	,

他把她扛在肩上，带她走进磨坊深处。

[ɔːl][ɪn][pleɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk] .

all	in	plain	sight	of	the	general	public	.
全部	在	清楚的	视线	的	这	一般的	民众	.

这一切都发生在公众的众目睽睽之下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['mʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [feə(r)]['leɪdi][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə]

It	seems	that	it	was	a	little	too	muddy	for	this	fair	lady	to	walk	to
它	似乎	那	它	曾是	一个	小的	也	浑	为了	这	公平的	女士	到	走	到

[ðə; ði] [mɪl] ,

the	mill	,
这	磨	,

看来这条路对这位美丽的女士来说有点太泥泞了，她走不到磨坊去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] , [haʊ'evə(r)] ,

but	the	following	week	,	however	,
但	这	下列的	星期	,	然而	,

然而，接下来的一周，

[ðə; ði] [seɪm] ['dæmzl] [wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [raɪd][ɒn]['dʒɔːrdʒɪz] ['ʃəuldəz] ['ɪntuː]

the	same	damsel	was	there	and	took	the	same	ride	on	George's	shoulders	into
这	相同的	闺女	曾是	那里	和	采取	这	相同的	骑	在	乔治的	肩膀	进入

[ðə; ði] [mɪl] . -

the	mill	.	38
这	磨	.	-

同一个姑娘也在那里，同样骑在乔治的肩膀上进了磨坊。38

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [əb'zɜːv] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['məʊʃn] [ɔː(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	could	not	and	did	not	observe	either	the	motion	or	the	noise	of	the
我们	可以	不是	和	做过	不是	观察	任何一个	这	运动	或者	这	噪音	的	这

['dæmzl] ,

damsel	,
闺女	,

我们既没有观察到少女的动作，也没有听到她的叫声。

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

which	probably	is	just	as	well	.
哪个	大概	是	只是	作为	出色地	.

这或许是件好事。

[ðə; ði] ['dæmzl] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ]['evənz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	damsel	referred	to	by	Evans	,	however	,
这	闺女	指	到	经过	埃文斯	,	然而	,

然而，埃文斯提到的那位少女，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][skweə(r)] ['wʊdn] [ʃɑːft] [wɪtʃ] [tɜːnz] [ə'genst] [ə; eɪ] [ʃuː]

is	nothing	more	or	less	than	a	square	wooden	shaft	which	turns	against	a	shoe
是	没有什么	更多的	或者	较少的	比	一个	正方形	木制的	轴	哪个	转弯	反对	一个	鞋

[sə'spendɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [spaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒpə(r)] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [greɪn]['ɪntuː]

suspended	under	the	spout	of	the	hopper	to	regulate	the	flow	of	grain	into
暂停	在下面	这	喷口	的	这	料斗	到	调节	这	流动	的	粮食	进入

[ðə; ði] [stəʊnz] [ðəm'selvz] .

the	stones	themselves	.
这	石头	他们自己	.

它只不过是一个方形的木轴，它转动着，与悬挂在料斗出料口下方的鞋状物摩擦，从而调节谷物流入石磨的流量。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] ['defɪnət] ['rɪðəm] [tuː; tə][ðə; ði]['klætə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['dæmzl] ,

There	is	,	of	course	,	a	definite	rhythm	to	the	clatter	created	by	the	damsel	,
那里	是	,	的	课程	,	一个	定	韵律	到	这	哒	创建	经过	这	闺女	,

当然，少女发出的叮当声是有规律可循的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['evənz][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] “ [nɔɪz] [ɒv; əv] ['dæmzl] .

and	this	is	what	Evans	was	speaking	about	in	“	noise	of	damsel	.
和	这	是	什么	埃文斯	曾是	请讲	关于	在	“	噪音	的	闺女	.

这就是埃文斯在《少女的噪音》中所说的。

" ['fɑːðə(r)] [ɒn][ɪn]['evənz] - [bʊk] , [ˌaɪ 'tiː] [steɪts] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] " [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [stəʊnz] "

"	Farther	on	in	Evans	'	book	,	it	states	that	we	must	"	pick	up	the	stones	"
"	更远	在	在	埃文斯	-	书	,	它	各州	那	我们	必须	"	挑选	向上	这	石头	"

[ænd; ənd] ['ʃɑːpən] [ðem; ðəm] ,

and	sharpen	them	,
和	锐化	他们	,

"埃文斯在书中后面提到，我们必须'捡起石头'并磨利它们，

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,

but	as	I	said	before	,
但	作为	我	说	前	,

但正如我之前所说，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['ʃɑːrpənɪŋ] [ðə; ði] [stəʊnz]

we	found	that	we	were	too	ignorant	of	the	art	of	sharpening	the	stones
我们	成立	那	我们	是	也	无知	的	这	艺术	的	磨利	这	石头

,

,

,

我们发现自己对磨刀石的技艺太过无知。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['mætsən] ,

and	that	is	why	we	obtained	the	services	of	Mr	.	Mattson	,
和	那	是	为什么	我们	获得	这	服务	的	先生	.	马特森	,

这就是我们聘请马特森先生的原因。

[huː] [dɪd][æn; ən] ['eksələnt] [dʒɒb][ɪn] " ['pɪkɪŋ] [ʌp] " [ðə; ði] [stəʊnz] .

who	did	an	excellent	job	in	"	picking	up	"	the	stones	.
WHO	做过	一个	出色的	工作	在	"	挑选	向上	"	这	石头	.

他们在"捡起"石头方面做得非常出色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [riːd] ['evənz] - [bʊk] ,

It	is	interesting	to	read	Evans	'	book	,
它	是	有趣的	到	读	埃文斯	-	书	,

读埃文斯的书很有意思。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][taɪm][tuː; tə]['kɒpi] [də'rektli][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ðə; ði]['tʃæptə(r)]

and	I	have	taken	the	time	to	copy	directly	from	the	book	the	chapter
和	我	有	已采取	这	时间	到	复制	直接地	从	这	书	这	章

[ɒn][ðə; ði] " ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪlə(r)] . "

on	the	"	Duties	of	the	Miller	.	"
在	这	"	职责	的	这	磨坊主	.	"

我特意从书中直接复制了关于"磨坊主的职责"的章节。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .

Directions	for	keeping	the	mill	and	the	business	of	it	in	good	order	.
方向	为了	保持	这	磨	和	这	商业	的	它	在	好的	命令	.

保持磨坊及其业务良好运转的指导方针。

['ɑːtɪk(ə)l] -

Article	116
文章	-

第116条

[ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪlə(r)]

The	Duty	Of	The	Miller
这	责任	的	这	磨坊主

磨坊主的职责

[ðə; ði] [mɪl] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːtʃənt] [wɜːk] , [ɒn]

The	mill	is	supposed	to	be	completely	finished	for	merchant	work	,	on
这	磨	是	据称	到	是	完全地	完成的	为了	商人	工作	,	在

[ðə; ði] [njuː] [plæn] ;

the	new	plan	;
这	新的	计划	;

根据新计划，该磨坊应该已经完全竣工，可以投入商业用途；

[sə'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv][greɪn] , ['flaʊə(r)] [kɑːsk] , [neɪlz] , ['brʌʃɪz] , [pɪks] , ['ʃʌvəl] , [skeɪlz]

supplied	with	a	stock	of	grain	,	flour	casks	,	nails	,	brushes	,	picks	,	shovels	,	scales
供应	和	一个	库存	的	粮食	,	面粉	酒桶	,	指甲	,	刷子	,	精选	,	铲子	,	秤

,

,

,

备有谷物、面粉桶、钉子、刷子、镐、铲子、秤等物资。

[weɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wen] [ðə; ði] ['mɪləz] ['entə(r)][ɒn][ðeə(r)]['djuːti] .

weights	,	etc	.	,	when	the	millers	enter	on	their	duty	.
重量	,	ETC	.	,	什么时候	这	磨坊主	进入	在	他们的	责任	.

磨坊工人上班时，称重等。

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [wɒtʃ] , [ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

If	there	be	two	of	them	capable	of	standing	watch	,	or	taking	charge	of
如果	那里	是	二	的	他们	有能力的	的	常设	手表	,	或者	采取	收费	的

[ðə; ði] [mɪl] ,

the	mill	,
这	磨	,

如果他们当中有两个人能够站岗放哨，或者负责管理磨坊，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][dɪ'vaɪdɪd][æz; əz] [f'ɒləʊz] .

the	time	is	generally	divided	as	follows	.
这	时间	是	一般来说	分割	作为	跟随	.

时间大致按以下方式划分。

[ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [bəuθ] [ə'tend] [tuː; tə] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][ðə; ði]

In	the	day	-	time	both	attend	to	business	,	but	one	of	them	has	the
在	这	天	-	时间	两个都	出席	到	商业	,	但	一	的	他们	有	这

[tʃiːf] [də'rekʃ(ə)n] .

chief	direction	.
首席	方向	.

白天两人都处理公务，但其中一人负责主要方向。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['wɒtʃɪz] ,

The	night	is	divided	into	two	watches	,
这	夜晚	是	分割	进入	二	手表	,

夜晚分为两个时段，

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [endz][æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

the	first	of	which	ends	at	one	o'clock	in	the	morning	,
这	第一的	的	哪个	结束	在	一	点钟	在	这	早晨	,

第一节课到凌晨一点结束。

[wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['mɪlə(r)][ʃʊd; ʃəd]['entə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,

when	the	master	miller	should	enter	on	his	watch	,
什么时候	这	掌握	磨坊主	应该	进入	在	他的	手表	,

当磨坊主值班时，

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [tɪl] [deɪ] - [lait] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [də'rekt] ['ʌðə(r)] [hændz] [tu:; tə]

and	continue	till	day	-	light	that	he	may	be	ready	to	direct	other	hands	to
和	继续	直到	天	-	光	那	他	可能	是	准备好	到	直接的	其他	双手	到

[ðeə(r)] ['bɪznəs] ['ɜ:li] .

their	business	early	.
他们的	商业	早期的	.

一直工作到天亮，以便他能尽早指挥其他人开展工作。

[ðə; ði] [fɜ:st] [θɪŋ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] , [wen] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [bɪ'gɪnz] , [ɪz] [tu:; tə] see39

The	first	thing	he	should	do	,	when	his	watch	begins	,	is	to	see39
这	第一的	事物	他	应该	做	,	什么时候	他的	手表	开始	,	是	到	see39

他开始值班后，第一件事应该是查看39

['weðə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['greɪndɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒθs] ['bəʊltɪŋ] [wel] .

whether	the	stones	are	grinding	,	and	the	cloths	bolting	well	.
无论	这	石头	是	研磨	,	和	这	布料	螺栓连接	出色地	.

磨石是否运转良好，布料是否抽丝良好。

[ænd; ənd] ['sekəndli] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vju:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['gʌdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] ,

And	secondly	,	he	should	review	all	the	moving	gudgeons	of	the	mill	,
和	第二	,	他	应该	审查	全部	这	移动	鳜虎鱼	的	这	磨	,

其次，他应该检查磨机的所有活动销轴。

[tu:; tə] [si:] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒnt] [gri:s] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

to	see	whether	any	of	them	want	grease	,	etc	.	;	for	want	of	this	,
到	看	无论	任何	的	他们	想	润滑脂	,	ETC	.	;	为了	想	的	这	,

看看他们当中是否有人需要润滑脂之类的东西；因为缺少这些东西，

[ðə; ði] ['gʌdʒən] ['ɒf(ə)n] [rʌn] [draɪ] , [ænd; ənd] [hi:t] , [wɪtʃ] [brɪŋ] [ɒn] ['hevi] ['lɒsɪz] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [rɪ'peəz] ;

the	gudgeons	often	run	dry	,	and	heat	,	which	bring	on	heavy	losses	in	time	and	repairs	;
这	鳜虎鱼	经常	跑步	干燥	,	和	热	,	哪个	带来	在	重的	损失	在	时间	和	维修	;

舵机经常干涸，而且过热，这会导致时间和维修方面的巨大损失；

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [hi:t] , [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lu:s] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [stəʊnz] [ðeɪ] [rʌn] [ɒn] [kræk] ,

for	when	they	heat	,	they	get	a	little	loose	,	and	the	stones	they	run	on	crack	,
为了	什么时候	他们	热	,	他们	得到	一个	小的	松动的	,	和	这	石头	他们	跑步	在	裂缝	,

因为它们受热后会变得有点松动，它们赖以运转的石头也会开裂。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [bi:; bi] [kept] [ku:l] .

after	which	they	cannot	be	kept	cool	.
后	哪个	他们	不能	是	保留	凉爽的	.

之后就无法保持凉爽了。

[hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ] [si:] [wɒt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊnz] ,

He	should	also	see	what	quantity	of	grain	is	over	the	stones	,
他	应该	还	看	什么	数量	的	粮食	是	超过	这	石头	,

他还应该看看石头上有多少谷物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][bi:; bi][nɒt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] , [set][ðə; ði] ['kli:nɪŋ]
and **if** **there** **be** **not** **enough** **to** **supply** **them** **till** **morning** **,** **set** **the** **cleaning**
和 如果 那里 是 不是 足够的 到 供应 他们 直到 早晨 , 放 这 打扫
[mə'ʃi:nz] [ɪn] ['məʊʃn] .
machines **in** **motion** **.**
机器 在 运动 .

如果供应量不足以维持到第二天早上，就启动清洁机器。

[ɔ:l] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] [set] [raɪt] , [hɪz; ɪz]['dju:ti][ɪz] ['veri] ['i:zi] — [hi:; hi][hæz; həz]['əʊnli][tu:; tə] [si:] [tu:; tə]
All **things** **being** **set** **right** **,** **his** **duty** **is** **very** **easy** **—** **he** **has** **only** **to** **see** **to**
全部 事物 存在 放 正确的 , 他的 责任 是 非常 简单的 — 他 有 仅有的 到 看 到
[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] ,
the **machinery** **,**
这 机械 ,

一切安排妥当后，他的职责就非常简单——他只需要照看好机器即可。

[ðə; ði] ['graɪndɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bəʊltɪŋ] [wʌns][ɪn] ['evri] ['aʊə(r)] ; [hi:; hi][hæz; həz] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
the **grinding** **,** **and** **the** **bolting** **once** **in** **every** **hour** **;** **he** **has** **,** **therefore** **,**
这 研磨 , 和 这 螺栓连接 一次 在 每一个 小时 ; 他 有 , 所以 ,

研磨，以及每小时一次的螺栓固定；因此，他有，

['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [ə'mju:z] [hɪm'self] [baɪ] ['ri:dɪŋ] , [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] .
plenty **of** **time** **to** **amuse** **himself** **by** **reading** **,** **or** **otherwise** **.**
很多 的 时间 到 娱乐 他自己 经过 阅读 , 或者 否则 .

他有很多时间可以通过阅读或其他方式来消遣。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [flɔ:z] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [swept] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)] [dʌst]
Early **in** **the** **morning** **all** **the** **floors** **should** **be** **swept** **,** **and** **the** **flour** **dust**
早期的 在 这 早晨 全部 这 楼层 应该 是 扫荡 , 和 这 面粉 灰尘
[kə'lektɪd] ;
collected **;**
集 ;

清晨要清扫所有地板，并收集面粉尘；

[ðə; ði] [kɑ:sk] [neɪld] , [wei] , [mɑ:kt] , [ænd; ənd]['brændɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pækɪŋ] [bɪ'gʌn] ,
the **casks** **nailed** **,** **weighed** **,** **marked** **,** **and** **branded** **,** **and** **the** **packing** **begun** **,**
这 酒桶 钉子 , 称重 , 标记 , 和 品牌 , 和 这 包装 开始 ,

木桶钉好钉子、称重、标记、烙印后，就开始装箱了。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:ˌpɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ; [baɪ] [ðɪs] [mi:nz] ,
that **it** **may** **be** **completed** **in** **the** **forepart** **of** **the** **day** **;** **by** **this** **means** **,**
那 它 可能 是 完全的 在 这 前部 的 这 天 ; 经过 这 方法 ,

这样，就可以在一天中的前半段完成；通过这种方式，

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ˌʌnfɔ:r'si:n] [θɪŋ] [ə'kɜ:(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][speə(r)][taɪm] .
should **any** **unforseen** **thing** **occur** **,** **there** **will** **be** **spare** **time** **.**
应该 任何 不可预见的 事物 发生 , 那里 将要 是 空闲的 时间 .

如果发生任何意外情况，会有空闲时间。

[bɪ'saɪdz] , [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [ɪz][ə; eɪ]['leɪzi] ['præktɪs] ,
Besides **,** **to** **leave** **the** **packing** **till** **the** **afternoon** **,** **is** **a** **lazy** **practice** **,**
除了 , 到 离开 这 包装 直到 这 下午 , 是 一个 懒惰的 实践 ,

此外，把打包工作留到下午再做，是一种偷懒的做法。

[ænd; ənd] [ki:ps] [ðə; ði] ['bɪznəs] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔ:də(r)] .
and **keeps** **the** **business** **out** **of** **order** **.**
和 保持 这 商业 出去 的 命令 .

导致企业运营混乱。

[wen] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ʃaːpənd] , ['evriθɪŋ] ['nesəsəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

When	the	stones	are	to	be	sharpened	,	everything	necessary	should	be
什么时候	这	石头	是	到	是	锋利	,	一切	必要的	应该	是

[prɪ'peəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [mɪl] [ɪz] [stɒpt] ,

prepared	before	the	mill	is	stopped	,
准备	前	这	磨	是	停止	,

磨石时，所有必需品都应该在磨坊停止运转之前准备好。

([ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [stəʊnz] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - [wiːl]) [ðæt] [æz; əz]

(	especially	if	there	is	but	one	pair	of	stones	to	a	water	-	wheel	)	that	as
(	尤其	如果	那里	是	但	一	一对	的	石头	到	一个	水	-	车轮	)	那	作为

['lɪt(ə)l] [taɪm] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [lɒst] :

little	time	as	possible	may	be	lost	:
小的	时间	作为	可能的	可能	是	丢失的	:

（尤其是当水车只有一对石头时）要尽可能减少时间的浪费：

[ðə; ðɪ] [pɪks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][nɒt][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] - [ɪn]['nʌmbə(r)] .

the	picks	should	be	made	quite	sharp	,	and	not	be	less	than	12	in	number	.
这	精选	应该	是	制成	相当	锋利的	,	和	不是	是	较少的	比	-	在	数字	.

拨片应该非常锋利，数量不少于 12 个。

[θɪŋz] ['biːɪŋ] ['redi] , [ðə; ðɪ]['mɪlə(r)][ɪz] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ðɪ][stəʊn] ; [set][wʌn][hænd][tuː; tə]

Things	being	ready	,	the	miller	is	then	to	take	up	the	stone	;	set	one	hand	to
事物	存在	准备好	,	这	磨坊主	是	然后	到	拿	向上	这	石头	;	放	一	手	到

[iːtʃ] ,

each	,
每个	,

一切准备就绪后，磨坊主就要拿起磨石，双手各执一块。

[ænd; ənd] [dres] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][set][tuː; tə] [wɜːk]

and	dress	them	as	soon	as	possible	,	that	they	may	be	set	to	work
和	裙子	他们	作为	很快	作为	可能的	,	那	他们	可能	是	放	到	工作

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

尽快为他们穿戴整齐，以便他们能够重新投入工作；

[nɒt] [fər'get] [tuː; tə] [griːs] [ðə; ðɪ] [gɪr] [ænd; ənd]['spɪnd(ə)l] [fʊt] .

not	forgetting	to	grease	the	gears	and	spindle	foot	.
不是	遗忘	到	润滑脂	这	齿轮	和	主轴	脚	.

别忘了给齿轮和主轴底座上润滑油。

[ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːftə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] , [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

In	the	after	part	of	the	day	,	a	sufficient	quantity	of	grain	is	to	be
在	这	后	部分	的	这	天	,	一个	充足的	数量	的	粮食	是	到	是

[kliːnd] [daʊn] ,

cleaned	down	,
已清洗	向下	,

在当天晚些时候，需要清理足够数量的谷物。

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ðə; ðɪ] [həʊl] [naɪt] ;

to	supply	the	stones	the	whole	night	;
到	供应	这	石头	这	所有的	夜晚	;

整夜供应石头；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] ,

because	it	is	best	to	have	nothing	more	to	do	in	the	night	,
因为	它	是	最好的	到	有	没有什么	更多的	到	做	在	这	夜晚	,

因为晚上最好什么都不做。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['graɪndɪŋ] , ['bəʊltɪŋ] , ['gʌdʒən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

than	**to**	**attend**	**to**	**the**	**grinding**	**,**	**bolting**	**,**	**gudgeons**	**,**	**etc**	**.**
比	到	出席	到	这	研磨	,	螺栓连接	,	鳃虎鱼	,	ETC	.

而不是去处理研磨、螺栓、轴承等问题。

" [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] [breɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːti] - ['aʊə(r)] [wiːk] !

"	**Shades**	**of**	**the**	**coffee**	**break**	**and**	**the**	**forty**	**-**	**hour**	**week**	**!**
"	色调	的	这	咖啡	休息	和	这	四十	-	小时	星期	!

"这不禁让人想起咖啡休息时间和每周四十小时工作制吗！"

[ə'pærəntli] ['evənz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪləz] ['hɑːdli] [faʊnd] [taɪm][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd][get][ə; eɪ][baɪt]

Apparently	**Evans**	**and**	**his**	**millers**	**hardly**	**found**	**time**	**to**	**stop**	**and**	**get**	**a**	**bite**
显然	埃文斯	和	他的	磨坊主	几乎	成立	时间	到	停止	和	得到	一个	咬

[tuː; tə] [iːt] .

to	**eat**	**.**
到	吃	.

显然，埃文斯和他的磨坊工人几乎没有时间停下来吃点东西。

['ɪntrəstɪŋ] ,

Interesting	**,**
有趣的	,

有趣的，

[ðə; ði][əʊld] ['meθədz] [ænd; ənd] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf] [kəm'peəd] [wɪð] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [deɪ] ['meθədz]

the	**old**	**methods**	**and**	**way**	**of**	**life**	**compared**	**with**	**our**	**present**	**day**	**methods**
这	老的	方法	和	方式	的	生活	比较的	和	我们的	展示	天	方法

[ænd; ənd] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] . -

and	**ways**	**of**	**existence**	**.**	**40**
和	方式	的	存在	.	-

旧方法和生活方式与我们当今的方法和生活方式相比。40

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI
十一

十一

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ɪz] [naʊ] [hɑːd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n]

The	**summer**	**of**	**1961**	**is**	**now**	**hard**	**upon**	**us**	**,**	**as**	**is**	**the**	**horde**	**of**	**vacation**
这	夏天	的	-	是	现在	难的	之上	我们	,	作为	是	这	部落	的	假期

['siːkə] ;

seekers	**;**
寻求者	;

1961年的夏天已经来临，成群结队的度假者也随之而来；

[səʊ] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

so	**,**	**at**	**least**	**for**	**a**	**while**	**,**
所以	,	在	至少	为了	一个	尽管	,

所以，至少在一段时间内，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊə(r)]['leibə][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]['ʌðə(r)]

we	**are**	**forced**	**to**	**give**	**up**	**our**	**labors**	**at**	**the**	**mill**	**and**	**go**	**to**	**other**
我们	是	强制	到	给	向上	我们的	劳动	在	这	磨	和	去	到	其他

[pə'sjuːts] ,

pursuits	**,**
追求	,

我们被迫放弃在工厂的工作，转而从事其他职业。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ɔːtəm] ['kɒmz] [ə'raʊnd][wiː; wi] [stɑːt] [ɪn] [ə'gen] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋz]

but	just	as	soon	as	autumn	comes	around	we	start	in	again	Saturday	mornings
但	只是	作为	很快	作为	秋天	来	大约	我们	开始	在	再次	周六	早晨

[æt; ət][ðə; ði][əʊld] [mɪl] [saɪt] .

at	the	old	mill	site	.
在	这	老的	磨	地点	.

但是，秋季一到，我们就会重新开始，每周六早上在旧磨坊遗址工作。

[ðə; ði] [mɪl] [stəʊnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ʃaːpənd] [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]

The	mill	stones	had	to	be	sharpened	and	we	found	out	that	this	was
这	磨	石头	有	到	是	锋利	和	我们	成立	出去	那	这	曾是

['riːəli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] .

really	beyond	the	scope	of	our	knowledge	and	skill	.
真的	超过	这	范围	的	我们的	知识	和	技能	.

磨石需要磨利，但我们发现这真的超出了我们的知识和技能范围。

[ɪn'kwaɪəriz][æt; ət][əʊld] ['stəːbrɪdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['stəːbrɪdʒ] ,

Inquiries	at	Old	Sturbridge	Village	in	Sturbridge	,
查询	在	老的	斯特布里奇	村庄	在	斯特布里奇	,

斯特布里奇老村的问询，

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [led][ˌjuː 'es][tuː; tə]['faɪndɪŋ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [men] [left] [huː] [kʊd; kəd] “ [pɪk] [ʌp] ”

Massachusetts	led	us	to	finding	one	of	the	few	men	left	who	could	“	pick	up	”
马萨诸塞州	引领	我们	到	寻找	一	的	这	很少	男人	左边	WHO	可以	“	挑选	向上	”

[ðə; ði] [stəʊnz] .

the	stones	.
这	石头	.

马萨诸塞州让我们找到了少数几个还能“捡起”这些石头的人之一。

[ðɪs] ['dʒentlmən] , ['ɑːθə(r)] ['mætsən] , [ɒv; əv] ['pleɪnˌvɪl] , [kə'netɪkət] , [kən'sent] [tuː; tə] [kʌm] ,

This	gentleman	,	Arthur	Mattson	,	of	Plainville	,	Connecticut	,	consented	to	come	,
这	绅士	,	亚瑟	马特森	,	的	普莱恩维尔	,	康涅狄格州	,	同意	到	来	,

[ænd; ənd]['faɪnəli][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] ,

and	finally	did	come	to	the	Cape	,
和	最后	做过	来	到	这	岬	,

这位来自康涅狄格州普莱恩维尔的先生，亚瑟·马特森，同意前来，最终也来到了科德角。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [hæd; həd] ['ʃaːpənd] [ðə; ði] [stəʊnz] [tuː; tə][ðə; ði][enθ] [dɪ'griː] .

and	in	a	matter	of	hours	had	sharpened	the	stones	to	the	nth	degree	.
和	在	一个	事情	的	小时	有	锋利	这	石头	到	这	第n个	程度	.

几个小时之内，他们就把石头磨得极其锋利。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [wiː; wi] [gliːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪm][æz; əz][wiː; wi]

While	he	was	here	,	we	gleaned	as	much	information	from	him	as	we
尽管	他	曾是	这里	,	我们	收集	作为	很多	信息	从	他	作为	我们

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他在这里的这段时间，我们尽可能多地从他那里获取了信息。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnd] [faɪv] [mɪl] [stəʊnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

in	the	course	of	which	we	found	that	he	owned	five	mill	stones	which	were
在	这	课程	的	哪个	我们	成立	那	他	拥有	五	磨	石头	哪个	是

['graɪndɪŋ] [aʊt] [stəʊn] [graʊnd] ['flaʊə(r)] ,

grinding	out	stone	ground	flour	,
研磨	出去	石头	地面	面粉	,

在此过程中，我们发现他拥有五块磨石，用来研磨石磨面粉。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sə'plaɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

and	that	he	had	been	supplying	,	for	many	years	,
和	那	他	有	到过	供应	,	为了	许多	年	,

而且他多年来一直在供应这些物资。

[ðə; ði] [stəʊn] [graʊnd] ['flaʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['pepərɪdʒ] [fɑ:m] [mɪlz] [ɪn] [kə'netɪkət] , ['feɪməs]

the	stone	ground	flour	to	the	Pepperidge	Farm	Mills	in	Connecticut	,	famous
这	石头	地面	面粉	到	这	佩珀里奇	农场	米尔斯	在	康涅狄格州	,	著名的

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pepərɪdʒ] [fɑ:m] [bred] .

for	their	Pepperidge	Farm	Bread	.
为了	他们的	佩珀里奇	农场	面包	.

石磨面粉运往康涅狄格州的佩珀里奇农场磨坊，该磨坊以其佩珀里奇农场面包而闻名。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

Among	other	things	,
之中	其他	事物	,

除此之外，

[hi:; hi] [ʃəʊd] [ˌju: 'es] [haʊ] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] “ ['dæmzl] ” ([wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l]

he	showed	us	how	to	construct	a	“	damsel	”	(	which	is	nothing	but	a	small
他	显示	我们	如何	到	构造	一个	“	闺女	”	(	哪个	是	没有什么	但	一个	小的

['flʌtə(r)] [bɔ:d] [hʌŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒpə(r)]) [ænd; ənd] ['wɪglz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf]

flutter	board	hung	below	the	mouth	of	the	hopper	)	and	wiggles	just	enough
扑	木板	悬挂	以下	这	嘴	的	这	料斗	)	和	扭动	只是	足够的

[tu:; tə][let][ðə; ði][greɪn][drɒp]['ɪntu:][ðə; ði][stəʊnz][æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['kwɒntəti] .

to	let	the	grain	drop	into	the	stones	at	the	proper	quantity	.
到	让	这	粮食	降低	进入	这	石头	在	这	恰当的	数量	.

他向我们展示了如何制作一个“少女”（其实就是一个挂在料斗口下方的小型颤动板），它轻轻晃动，就能让谷物以适当的量落入石块中。

[ə'baʊt][ə; eɪ][jɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][deɪt][wi:; wi]['stɑ:tɪd][tu:; tə][wɜ:k][ɒn][ðə; ði][mɪl] ,

About	a	year	from	the	date	we	started	to	work	on	the	mill	,
关于	一个	年	从	这	日期	我们	开始	到	工作	在	这	磨	,

从我们开始在磨坊工作到大约一年后，

[tu:; tə][wɪt] : ['ɔ:gəst] [θri:] , - , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði][pen] [geɪt] ,

to	wit	:	August	3	,	1960	,	we	are	able	to	open	the	pen	gate	,
到	有	:	八月	3	,	-	,	我们	是	有能力的	到	打开	这	笔	门	,

具体而言：1960年8月3日，我们得以打开围栏大门，

[let][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] [flu:m] [ænd; ənd] [wi:l] [pɪt] , [reɪz] [ðə; ði][skɜ:t][ɪn][ðə; ði]

let	the	rushing	water	fill	up	the	flume	and	wheel	pit	,	raise	the	skirt	in	the
让	这	匆忙	水	充满	向上	这	水槽	和	车轮	坑	,	增加	这	裙子	在	这

['tɜ:baɪn] ,

turbine	,
涡轮	,

让湍急的水流充满水槽和水轮坑，升起涡轮机的裙板。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [self] - [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [si:] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [stəʊnz] [tɜ:n]

and	with	a	feeling	of	great	self	-	satisfaction	,	see	and	hear	the	stones	turn
和	和	一个	感觉	的	伟大的	自己	-	满意	,	看	和	听到	这	石头	转动

,

,

,

带着极大的自我满足感，看着、听着石头转动，

[ˌɔ:l'bi:ɪt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sləʊ] [æt; ət][fɜ:st] , [sɪns] [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['prɒpəli] ['bæləns] ,

albeit	,	a	little	slow	at	first	,	since	the	stones	were	not	properly	balanced	,
尽管	,	一个	小的	慢的	在	第一的	,	自从	这	石头	是	不是	适当地	均衡	,

虽然一开始有点慢，因为石头没有完全平衡，

[bʌt; bət] , [ˌnevəðə'les] , [ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [ɔ:l]['aʊə(r)] [wɜ:k] ['faɪnəli] [peɪd] [ɒf] . -

but	,	nevertheless	,	lo	and	behold	,	all	our	work	finally	paid	off	.	41
但	,	尽管如此	,	洛	和	看哪	,	全部	我们的	工作	最后	有薪酬的	离开	.	-

然而，令人欣喜的是，我们所有的努力最终都得到了回报。[41]

['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] , “ [həʊ] , [həʊ] , [ʃiː; ʃi][stɑːrts] , [ʃiː; ʃi] [muːvz] , [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv][laɪf] .

Someone	shouted	,	“	Ho	,	ho	,	she	starts	,	she	moves	,	she	feels	a	spark	of	life	.
某人	喊叫	,	“	何	,	何	,	她	开始	,	她	移动	,	她	感觉	一个	火花	的	生活	.

有人喊道：“嚯，嚯，她开始了，她动了，她感觉到了生命的火花。”

” [juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] [huː] [ðæt] [wɒz; wəz] .

”	You	can	well	imagine	who	that	was	.
”	你	能	出色地	想象	WHO	那	曾是	.

“你完全可以想象那是谁。”

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]['fɪgə(r)] , [ðiːz] [stəʊnz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['tɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

As	near	as	we	can	figure	,	these	stones	had	not	been	turning	for
作为	靠近	作为	我们	能	数字	,	这些	石头	有	不是	到过	转弯	为了

[ɪg'zæktli]['sev(ə)nti] - [wʌn] [j'iəz] ,

exactly	seventy	-	one	years	,
确切地	七十	-	一	年	,

据我们推测，这些石头转动的时间并没有正好是七十一年。

[ænd; ənd] ['fræŋknəs] [wʊd] [biː; bi] ['lækɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [fiːl] [praʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːd] [wɜːk]

and	frankness	would	be	lacking	if	we	did	not	feel	proud	of	our	hard	work
和	坦率	会	是	缺乏	如果	我们	做过	不是	感觉	自豪的	的	我们的	难的	工作

[ænd; ənd] ['efəts] .

and	efforts	.
和	努力	.

如果我们不为自己的辛勤工作和努力感到自豪，那就称不上坦诚。

[ðə; ði] [mɪl] ['æktʃuəli] [ræn] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] ,

The	mill	actually	ran	smoothly	,	and	with	very	little	noise	,
这	磨	实际上	跑	顺利	,	和	和	非常	小的	噪音	,

磨机运转非常平稳，噪音也很小。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [həˌluːsə'neɪʃənz] [wiː; wi] [spent]

but	to	be	sure	that	we	were	not	subject	to	hallucinations	we	spent
但	到	是	当然	那	我们	是	不是	主题	到	幻觉	我们	花费

[ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] .

the	better	part	of	the	afternoon	turning	the	wheel	off	and	on	.
这	更好的	部分	的	这	下午	转弯	这	车轮	离开	和	在	.

但为了确保我们没有出现幻觉，我们花了下午的大部分时间反复开关车轮。

[ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][ɪts] ['hevi] [bʌt; bət] ['sɪmplɪfaɪd] [gɪr] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [sləʊ] [spiːd] [ænd; ənd]

The	wheel	and	its	heavy	but	simplified	gears	responded	with	slow	speed	and
这	车轮	和	它是	重的	但	简化	齿轮	回应	和	慢的	速度	和

['grædʒuəl] [pɪk] - [ʌp] [ɒv; əv] [ˌrevə'lʊʃən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'lɪbərət] ['keɪd(ə)ns] .

gradual	pick	-	up	of	revolutions	to	a	very	deliberate	cadence	.
逐渐地	挑选	-	向上	的	革命	到	一个	非常	商榷	节奏	.

车轮及其沉重但结构简单的齿轮以缓慢的速度和逐渐加快的转速，配合着非常沉稳的节奏运转。

[ə'gen] [aɪ][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːbaɪn] [ænd; ənd]

Again	I	was	struck	with	the	simplicity	of	the	working	of	the	turbine	and
再次	我	曾是	击	和	这	简单	的	这	在职的	的	这	涡轮	和

[wiːl] ,

wheel	,
车轮	,

我再次被涡轮机和水轮机的简单工作原理所震撼。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'triːgɪŋ] .

and	perhaps	the	economy	of	the	whole	affair	was	intriguing	.
和	也许	这	经济	的	这	所有的	事务	曾是	引人入胜	.

或许整件事的经济层面也很耐人寻味。

[wʌn] [hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːl] [pɪt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

One	had	only	to	look	at	the	water	pouring	into	the	wheel	pit	to	see	the
一	有	仅有的	到	看	在	这	水	浇注	进入	这	车轮	坑	到	看	这

['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kɒst] ['æbsəluːtli]

power	of	the	stream	and	to	reflect	upon	the	fact	that	it	cost	absolutely
力量	的	这	溪流	和	到	反映	之上	这	事实	那	它	成本	绝对地

['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['paʊə(r)] .

nothing	for	this	power	.
没有什么	为了	这	力量	.

只需看看涌入水轮坑的水流，就能感受到水流的力量，并意识到这种力量完全不需要任何成本。

[gɪə(r)] [griːs] , [ɔɪl][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ˌluːbrɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tuː; tə] [meɪn'teɪn]

Gear	grease	,	oil	or	other	lubrication	was	absolutely	unnecessary	to	maintain
齿轮	润滑脂	,	油	或者	其他	润滑	曾是	绝对地	不必要	到	维持

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

the	operation	.
这	手术	.

齿轮润滑脂、润滑油或其他润滑剂对于维持机器运转完全没有必要。

[ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kləʊzd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['keɪsɪŋ] ,

The	stones	were	originally	enclosed	and	covered	with	a	wooden	casing	,
这	石头	是	起初	内	和	涵盖	和	一个	木制的	套管	,

这些石头最初被围起来，并用木头外壳覆盖。

[hɑːf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,

half	of	which	we	found	in	the	mill	,
一半	的	哪个	我们	成立	在	这	磨	,

其中一半是在磨坊里找到的，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ɒv; əv]

but	the	other	half	we	had	to	build	ourselves	and	make	them	,	of
但	这	其他	一半	我们	有	到	建造	我们自己	和	制作	他们	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

当然，另一半是我们自己建造和制造的。

[ɪg'zæktli][æz; əz][ðə; ði][fɜːst][hɑːf] .

exactly	as	the	first	half	.
确切地	作为	这	第一的	一半	.

与上半场完全一样。

[æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði] [bɔːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət]['eni]['lʌmbə(r)] [jɑːd] [wɜː(r); wə(r)][nɒt]

As	usual	the	boards	that	were	available	at	any	lumber	yard	were	not
作为	通常	这	板	那	是	可用的	在	任何	木材	院子	是	不是

[ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] ,

the	same	thickness	,
这	相同的	厚度	,

和往常一样，任何一家木材厂出售的木板厚度都不一样。

[səʊ] [ə'gen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]['prɒpə(r)] [bɔːdz] [mɪld] [aʊt][tuː; tə] [mætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]

so	again	we	had	to	have	proper	boards	milled	out	to	match	up	with	the
所以	再次	我们	有	到	有	恰当的	板	磨碎	出去	到	匹配	向上	和	这

[əʊld] .

old	.
老的	.

所以我们又得重新铣削出合适的木板，才能与旧木板相匹配。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[dʒɔːdʒ] [faʊnd] [æn; ən] [əʊld] [bleɪd] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['biːdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
George **found** **an** **old** **blade** **adequate** **to** **make** **the** **same** **beading** **on** **the** **edge** **of**
乔治 成立 一个 老的 刀刃 足够的 到 制作 这 相同的 串珠 在 这 边缘 的
[ðiːz] [njuː] [bɔːdz] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['biːdɪŋ] ,
these **new** **boards** **as** **the** **original** **beading** **,**
这些 新的 板 作为 这 原来的 串珠 ,

乔治找到了一把旧刀片，可以用来在这些新木板的边缘做出与原先一样的装饰条。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld] ['fæʃ(ə)nd]
and **it** **was** **not** **too** **difficult** **to** **do** **with** **the** **aid** **of** **this** **old** **fashioned**
和 它 曾是 不是 也 难的 到 做 和 这 援助 的 这 老的 造型
[pleɪn] .
plane **.**
飞机 .

借助这架老式刨子，做起来并不难。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spres] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['mætsən] , [ðə; ði] ['dʒiːniəl]
About **this** **time** **we** **received** **in** **the** **express** **from** **Mr** **.** **Mattson** **,** **the** **genial**
关于 这 时间 我们 已收到 在 这 表达 从 先生 . 马特森 , 这 和蔼可亲
['dʒentlmən] [frɒm; frəm] [kə'netɪkət] ,
gentleman **from** **Connecticut** **,**
绅士 从 康涅狄格州 ,

大约就在这个时候，我们收到了来自康涅狄格州的马特森先生的快递，他是一位和蔼可亲的绅士。

[huː] [hæd; həd] ['ʃaːpənd] [ðə; ði] [stəʊnz] , [ə; eɪ] ['kreɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃuː] .
who **had** **sharpened** **the** **stones** **,** **a** **cradle** **and** **a** **shoe** **.**
WHO 有 锋利 这 石头 , 一个 摇篮 和 一个 鞋 .

谁磨利了石头、摇篮和鞋子。

[ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] to42
The **cradle** **is** **to42**
这 摇篮 是 to42

摇篮是42

[həʊld] [ðə; ði] ['hɒpə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃuː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] , [æz; əz] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
hold **the** **hopper** **and** **the** **shoe** **is** **for** **support** **,** **as** **I** **said** **before** **,**
抓住 这 料斗 和 这 鞋 是 为了 支持 , 作为 我 说 前 ,

正如我之前所说，握住料斗，鞋子起到支撑作用。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [spaʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɒpə(r)] .
underneath **the** **spout** **of** **the** **hopper** **.**
下 这 喷口 的 这 料斗 .

料斗出水口下方。

[ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [fɪt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdn] ['keɪsɪŋ] ,
The **cradle** **was** **practically** **a** **perfect** **fit** **on** **the** **top** **of** **the** **wooden** **casing** **,**
这 摇篮 曾是 几乎 一个 完美的 合身 在 这 顶部 的 这 木制的 套管 ,

摇篮几乎完美地契合在木制外壳的顶部。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒpə(r)] ['fɪtɪd] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] ['pɜːfɪktli] .
and **the** **hopper** **fitted** **the** **cradle** **perfectly** **.**
和 这 料斗 适配 这 摇篮 完美 .

料斗与支架完美契合。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [dɪd] [fɪt] .
This **was** **one** **time** **something** **really** **did** **fit** **.**
这 曾是 一 时间 某物 真的 做过 合身 .

这一次，东西真的非常合身。

[ænd; ənd][səʊ] - - - - [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz][ɒv; əv] - ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]

And	so	-	-	-	-	just	before	the	Christmas	Holidays	of	1961	everything	seemed	to
和	所以	-	-	-	-	只是	前	这	圣诞节	假期	的	-	一切	似乎	到

[biː; bi][ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] .

be	about	finished	.
是	关于	完成的	.

就这样——就在 1961 年圣诞节假期前夕，一切似乎都即将结束。

[wiː; wi] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [həʊl] [kɔːn] , [pɑːt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]

We	procured	a	bag	of	whole	corn	,	part	of	which	we	dropped	into	the
我们	采购	一个	包	的	所有的	玉米	,	部分	的	哪个	我们	掉落	进入	这

['hɒpə(r)] ,

hopper	,
料斗	,

我们买了一袋整粒玉米，把一部分放进了料斗里。

['əʊpənd][ʌp][ðə; ði][pen] [geɪt] , [ænd; ənd][ləʊ][ænd; ənd][bɪ'həʊld] , ['jeləʊ] [gəʊld] [keɪm] ['fləʊɪŋ] [aʊt]

opened	up	the	pen	gate	,	and	lo	and	behold	,	yellow	gold	came	flowing	out
打开	向上	这	笔	门	,	和	洛	和	看哪	,	黄色的	金子	来了	流动	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] .

of	the	chute	.
的	这	滑槽	.

打开闸门，只见金子从滑槽里流了出来。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [kɔːs] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [dʒɔːdʒ]

To	be	sure	,	at	first	the	meal	was	a	bit	coarse	,	but	after	George
到	是	当然	,	在	第一的	这	一顿饭	曾是	一个	少量	粗	,	但	后	乔治

[mə'nuːvə] [ðə; ði] “ ['tɛntərər] ,

maneuvered	the	“	tenterer	,
操纵	这	“	帐篷	,

诚然，起初这顿饭有点粗糙，但在乔治调整了“制革机”之后，

” [wiː; wi] [əb'teɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [kə'rekt] ['tekstʃə(r)][ɒv; əv] [miːl] .

”	we	obtained	about	the	correct	texture	of	meal	.
”	我们	获得	关于	这	正确的	质地	的	一顿饭	.

我们获得了合适的食物质地。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

It	has	been	said	that	the	end	of	something	is	better	than	the	beginning	,
它	有	到过	说	那	这	结尾	的	某物	是	更好的	比	这	开始	,

人们常说，事情的结局比开始要好。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd] [ðæt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt]

but	I	think	I	felt	a	little	sad	that	we	were	finished	and	somewhat
但	我	思考	我	毛毡	一个	小的	伤心	那	我们	是	完成的	和	有些

[sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [mɪl] ['æktʃuəli] [wɜːkt] .

surprised	that	the	mill	actually	worked	.
惊讶	那	这	磨	实际上	工作	.

但我觉得有点伤感，因为我们完成了，而且有点惊讶磨坊居然真的能运转。

[sæd] , [pə'hæps] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [mɪl]

Sad	,	perhaps	,	because	we	had	no	more	to	do	to	complete	the	mill
伤心	,	也许	,	因为	我们	有	不	更多的	到	做	到	完全的	这	磨

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

project	.
项目	.

或许令人感到遗憾，因为我们已经完成了磨坊项目。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [ʌn'kʌvərɪŋ] [njuː] [saɪts] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mɪl] .

We	were	constantly	uncovering	new	sights	in	the	ancient	mill	.
我们	是	不断地	揭开	新的	景点	在	这	古老的	磨	.

我们在古老的磨坊里不断发现新的景致。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [wɜːk] , [ðə; ði] [rɪ'sɜːtʃ] , [ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [njuː] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['riːdɪŋ]
The 这 **actual** 实际的 **work** 工作 **,** , **the** 这 **research** 研究 **,** , **the** 这 **conversations** 对话 **with** 和 **new** 新的 **people** 人们 **,** , **the** 这 **reading** 阅读
[ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv][əʊld] [mɪlz] ,
of 的 **stories** 故事 **of** 的 **old** 老的 **mills** 磨坊 **,** ,

实际工作、研究、与新朋友的交谈、阅读关于老磨坊的故事，

['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [mɪlz] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'bændənd] ,
seeing 看到 **the** 这 **old** 老的 **mills** 磨坊 **,** , **some** 一些 **of** 的 **which** 哪个 **were** 是 **restored** 恢复 **and** 和 **others** 其他的 **abandoned** 弃 **,** ,

参观那些古老的磨坊，其中一些已经修复，另一些则被废弃了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['faɪnəli] [ˌriː'bɪld] [ðɪs] [əʊld] [mɪl] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'njuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt]
and 和 **being** 存在 **able** 有能力的 **to** 到 **finally** 最后 **rebuild** 重建 **this** 这 **old** 老的 **mill** 磨 **and** 和 **to** 到 **renew** 更新 **a** 一个 **small** 小的 **part** 部分
[ɒv; əv][laɪf] [naʊ] [lɒŋ] [fə'gɒtn] ,
of 的 **life** 生活 **now** 现在 **long** 长的 **forgotten** 被遗忘的 **,** ,

能够最终重建这座旧磨坊，让一段早已被遗忘的生活重焕生机，

[hæz; həz] [biːn] [məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ] .
has 有 **been** 到过 **most** 最多 **fascinating** 迷人 **.** .

真是太精彩了。

[dʒɔːdʒ] [dʒʌst] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [fəʊn] , ['seɪɪŋ] ,
George 乔治 **just** 只是 **called** 称为 **me** 我 **on** 在 **the** 这 **phone** 电话 **,** , **saying** 说 **,** ,

乔治刚才打电话给我，说：

“ ['hærəld] . . .
“ **Harold** 哈罗德 **. . .** “ . . .

“哈罗德……”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ? ”
you 你 **know** 知道 **what** 什么 **?** ? **”**

你知道吗？ ”

“ [nəʊ] , [wɒt] ? ”
“ **No** 不 **,** , **what** 什么 **?** ? **”**

“不，什么？ ”

“ [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən][əʊld][taɪd] [mɪl] - - - -
“ **I** 我 **think** 思考 **I** 我 **have** 有 **found** 成立 **an** 一个 **old** 老的 **tide** 潮 **mill** 磨 **-** - **-** - **-** - **-** -

“我想我找到了一座古老的潮汐磨坊——”

” [-] [nəʊts]
” **Transcriber's** 转录员的 **Notes** 笔记 ”

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ]
Punctuation 标点 **,** , **hyphenation** 连字符 **,** , **and** 和 **spelling** 拼写 **were** 是 **made** 制成 **consistent** 持续的 **when** 什么时候 **a** 一个
[prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] ;
predominant 主要的 **preference** 偏爱 **was** 曾是 **found** 成立 **in** 在 **the** 这 **original** 原来的 **book** 书 **;** ;

当在原书中发现某种主要偏好时，标点符号、连字符和拼写将保持一致；

['ʌðəwaɪz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[tʃeɪndʒd]	.
otherwise	**they**	**were**	**not**	**changed**	**.**
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[wɜː(r); wə(r)]	[kə'rektɪd]	;	[ˌʌn'bælənst]	[kwəʊ'teɪʃ(ə)n]	[mɑːrks]	[wɜː(r); wə(r)]
Simple	**typographical**	**errors**	**were**	**corrected**	**;**	**unbalanced**	**quotation**	**marks**	**were**
简单的	印刷	错误	是	已更正	;	不平衡	引述	标记	是

['remədid]	[wen]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	[wɒz; wəz]	['ɒbviəs]	,
remedied	**when**	**the**	**change**	**was**	**obvious**	**,**
已补救	什么时候	这	改变	曾是	明显的	,

简单的拼写错误已更正；不平衡的引号在明显需要修改时已予以纠正。

[ænd; ənd]	['ʌðəwaɪz]	[left]	[ˌʌn'bælənst]	.
and	**otherwise**	**left**	**unbalanced**	**.**
和	否则	左边	不平衡	.

否则就会失去平衡。

[tuː]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erə(r)z]	[ɪn]	[kwəʊtid]	[tekst]	[ɒn]	[peɪdʒ]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[kə'rektɪd]	['ɑːftə(r)]	[kən'sʌltɪŋ]
Two	**typographical**	**errors**	**in**	**quoted**	**text**	**on**	**page**	**37**	**were**	**corrected**	**after**	**consulting**
二	印刷	错误	在	引	文本	在	页	-	是	已更正	后	咨询

[ə; eɪ]	['kɒpi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bʊk]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[kwəʊ'teɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	.
a	**copy**	**of**	**the**	**book**	**from**	**which**	**the**	**quotation**	**was**	**taken**	**.**
一个	复制	的	这	书	从	哪个	这	引述	曾是	已采取	.

第 37 页引文中的两处印刷错误已在查阅引文出自的书籍副本后予以纠正。

[ðə; ði]	[ɪˌlʌs'treɪʃən]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[endz]	[ɒv; əv]	['tʃæptəz]	[aɪ] ,	[ˌaɪ 'aɪ] ,	['sɪksθ] ,	[eɪtθ] ,	[ænd; ənd]	[eks]
The	**illustrations**	**at**	**the**	**ends**	**of**	**chapters**	**I**	**,** **II**	**,** **VI**	**,** **VIII**	**,** **and**	**X**
这	插图	在	这	结束	的	章节	我	, 二	, 六年级	, 八	, 和	X

[ɑː(r); ə(r)]	['sɪmp(ə)l]	['dekərətɪv]	['teɪlpiːs]	.
are	**simple**	**decorative**	**tailpieces**	**.**
是	简单的	装饰性的	尾件	.

第一章、第二章、第六章、第八章和第十章末尾的插图是简单的装饰性尾饰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神